

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements
pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La Météo
Temp clair
vents
légers
Minimum: 55
Maximum: 80

avec
Coke
y a d la
joie!

Coca-Cola et Coke sont des marques
déposées de Coca-Cola Limitee

32e ANNEE - No 181

GRANBY, VENDREDI LE 26 JUILLET 1968

DIX CENTS



LE PAPE A CASTEL CONDOLEO - Le pape Paul VI, circulant au milieu de la foule sur sa chaise à porteurs, a tenu sa première audience publique à sa résidence d'été de Castel Condolfo où il réside depuis dimanche dernier.

Encore 4,000 soldats russes persistent sur le sol tchèque

PRAGUE (AFP) - De toutes les unités ayant participé aux manœuvres interalliées du pacte de Varsovie du 15 au 30 juin dernier, seuls deux régiments motorisés, totalisant deux régiments se trouvent, dans la région de Zilina, seraient rassemblés en Slova. On ne sait encore quelle sera

leur destination finale, mais il semble que pour l'instant, elles soient en stationnement fixe.

Par ailleurs, d'autres mouvements d'unités soviétiques pourraient avoir lieu dans les prochains jours. En effet, pour assurer la relève de ses unités stationnées en RDA, le commandement soviétique aurait fait appel notamment à des éléments en provenance d'Ukraine. Le transit de ces unités s'effectuerait dans un sens comme de l'autre, non pas par la Pologne comme cela était généralement le cas, mais cette fois-ci en traversant, de bout en bout, la Tchécoslovaquie. Ce transit, dans le cadre du pacte de Varsovie, est chose absolument normale et courante et ne peut être interdit par les autorités du pays dans lequel il s'effectue. Mais dans les circonstances actuelles, un tel mouvement d'unités, d'un bout à l'autre de la Tchécoslovaquie, peut-être techniquement nécessaire, laisse aussi apparaître un but politique.

Intervention militaire L'intervention militaire soviétique a déjà commencé en Tchécoslovaquie, estime l'organe du PC albanais, qui vient de parvenir à Belgrade.

"Les menaces soviétiques", écrit le journal, ont abouti à une intervention militaire sous la forme de prétendues manœuvres. Actuellement des milliers de "touristes" — en fait des militaires — venus d'URSS et des pays révisionnistes, envahissent la Tchécoslovaquie pour prendre la relève des armées régulières.

Selon le quotidien de Tirana, les "révisionnistes" disent à la clique de Dubcek: "Vous ne pouvez pas avoir des relations avec les Etats-Unis, mais nous le pouvons. Vous ne pouvez pas avoir des rapports diplomatiques avec l'Allemagne fédérale, mais nous le pouvons".

Entre-temps, une incertitude savamment entretenue continue de régner sur la rencontre bilatérale soviéto-tchécoslovaque

Les postiers reçoivent des garanties d'appui du mouvement syndical

OTTAWA PC - Les postiers en grève ont reçu jeudi des garanties d'appui moral comme financier du mouvement syndi-

cal canadien et étranger, alors que la grève en était à sa huitième journée.

Les pourparlers de médiation ont repris jeudi matin à 10 heures, se sont interrompus brièvement pour le déjeuner et ont recommencé pendant tout l'après-midi.

Ni les représentants du Conseil des Unions des postiers, ni ceux du Conseil du Trésor n'ont voulu commenter la nature des négociations qui avaient lieu sous la présidence du médiateur, le juge René Lippé.

"C'est un porte-parole du Conseil des Unions des postiers qui a annoncé l'appui accordé aux grévistes, en faisant lecture de deux télégrammes. L'un venait du Syndicat international des employés des pos-

tes, télégraphes et téléphone et l'autre du syndicat des Travailleurs des postes et télécommunications d'Amérique.

Le premier souhaitait au syndicat canadien "un succès rapide" dans ses entreprises et demandait des renseignements sur les négociations en cours, il offrait aussi ses services pour aider le Conseil des Unions des postiers dans sa grève.

L'autre syndicat demandait si il y avait "quelque chose que nous puissions faire pour vous aider".

Aide financière Le porte-parole du syndicat canadien a déclaré qu'il avait reçu des offres d'aide financière de la

part de fédérations ouvrières de Québec, d'Ontario et de Colombie-Britannique. Il a précisé que des pourparlers étaient aussi en cours avec le Congrès du Travail du Canada.

Apparemment, ces organismes syndicaux auraient envoyé des télégrammes au premier ministre Pierre Elliott-Trudeau, lui demandant de renchérir sur les offres proposées par les représentants du gouvernement.

La grève a débuté quand le syndicat a rejeté le rapport d'un conseil d'arbitrage qui ne formulait aucune recommandation salariale. Le gouvernement a accepté ce rapport.

Le Conseil des Unions des postiers demande une augmentation immédiate de 75 cents l'heure dans un contrat de 14 mois et 95 cents pour ses membres les moins payés. Jusqu'à présent, la seule offre que le gouvernement aurait faite serait de 15 cents l'heure répartie en deux temps.

Le contrat, comme tous ceux qui sont signés dans le cadre des nouvelles lois fédérales sur la négociation, expire le 30 septembre de cette année.

La grève actuelle est la deuxième en trois ans. En 1965, les postiers avaient débrayé pendant une semaine et il a fallu recourir à une médiation en 1966 pour éviter un autre arrêt de travail.

Des distilleries approvisionnent leur clientèle

MONTREAL (PC) - M. Roger Laverdure, président de la Régie a-t-il dit, mais nous ne prendons des ventes directes des distilleries à leurs clients.

La RAQ continue de percevoir 100 pour cent de la taxe provenant des ventes directes des distilleries à leurs clients.

La taxe provinciale sur les spiritueux rapporte au gouvernement environ \$100 millions par année.

D'autre part, M. J. McCormick, vice-président de Seagram's Distilleries a nié, hier, que sa compagnie distribuait ses produits directement aux clients.

"J'ai entendu des rumeurs voulant que certaines distilleries

remplissaient des commandes, a-t-il dit, mais nous ne prenons des ventes directes des distilleries à leurs clients.

M. Laverdure a aussi déclaré que si l'on fait quelque chose pour empêcher l'entrée de spiritueux dans la province, alors on commencera à mettre la loi en vigueur ici.

"Entre-temps, il serait ridicule pour le Québec d'être la seule victime de la grève".

Le président de la Régie des Alcools a ajouté qu'aucune autorisation écrite n'a été donnée aux distilleries de fournir leurs clients directement.

La police n'interviendra pas dans ces transactions, a-t-il dit, mais il n'a pas élaboré davantage à ce sujet.

Pendant ce temps, le conciliateur Gilles Laporte a dit que les représentants des 2,987 employés de la RAQ et ceux de la Régie se rencontreront peut-être aujourd'hui pour la première fois depuis la rupture des négociations le 15 juillet dernier.

Les aveugles privés des livres en braille

La grève des postiers, qui dure maintenant depuis huit jours, a privé 5,000 aveugles canadiens de leur principale source de distraction — la bibliothèque braille.

Un aveugle de Vancouver a même télégraphié à l'Institut qui, demandant que des livres lui soient acheminés par express et ce, à ses propres frais.

Dans certains secteurs, l'INCA a établi des réseaux de livraison d'urgence pour pallier les effets de la grève. Les chèques et les colis destinés aux aveugles sont acheminés à l'aide des camions de l'Institut vers leurs destinataires.

Un aveugle de Vancouver a même télégraphié à l'Institut qui, demandant que des livres lui soient acheminés par express et ce, à ses propres frais.

Dans certains secteurs, l'INCA a établi des réseaux de livraison d'urgence pour pallier les effets de la grève. Les chèques et les colis destinés aux aveugles sont acheminés à l'aide des camions de l'Institut vers leurs destinataires.

Les agences spécialisées dans la collection des dettes connaissent également des difficultés.

Les pigeons remplacent les facteurs

Un tout nouveau système de livraison de courrier a été inauguré, mercredi, à Calgary, pour pallier les inconvénients de la grève des employés postaux. Il s'agit des pigeons voyageurs.

Un de ces pigeons a livré la copie d'un document en provenance de Cereal, Alta., soit une distance de 160 milles de Calgary, pour marquer l'ouverture d'un nouvel élevateur de la compagnie Pioneer Grain.

M. John Schmidt, directeur agricole du Calgary Herald, a également loué les services d'un autre pigeon voyageur pour livrer des articles de journaux à son bureau.

M. Art Poile, propriétaire de ces oiseaux, a déclaré au cours d'une interview que ces derniers peuvent parcourir 160 milles en trois heures environ, c'est-à-dire une heure de moins que n'en met l'autobus pour parcourir la même distance.

A Waterloo, Ont., 40 enfants venus de l'étranger pour passer quelque temps dans une colonie

de vacances, continuent à recevoir des lettres de la maison, grâce à M. Wayne Fulford, gérant d'Office Overload, à Toronto.

M. Fulford a donné ordre à l'un de ses camions de recueillir et de livrer le courrier, au camp, deux fois par semaine.

On a recommandé aux enfants d'écrire à leurs parents leur mandat d'adresser leurs lettres à d'Office Overload, à Buffalo, N.Y.

Allieurs au Canada, beaucoup d'entreprises oublient le calendrier et attendent tout simplement que la grève soit terminée.

Il y a quand même de bons côtés à cette grève, qui entre aujourd'hui dans sa huitième journée: l'un de ses aspects symboliques, c'est que les gens qui ont des comptes en souffrance ne voient pas leur journée gâchée par les lettres sèches d'une agence de collection,

Des cadets distribuent le courrier

MONTON (PC) - M. A.W. McCormick, de Monton, directeur régional du Conseil des Unions des postiers, a accusé les ministères des Postes et de la Justice d'avoir laissé les cadets de l'aviation livrer des lettres à Fredericton.

Selon M. McCormick, la loi canadienne des postes a été violée et le ministère de la Justice a délibérément fermé les yeux sur cette infraction.

M. McCormick avait demandé mercredi au ministre fédéral de la Justice, M. John Turner, d'empêcher par une injonction les cadets de l'escadrille No 33 de livrer du courrier de première classe.

Le major D.J. Freeman, de l'escadrille, a affirmé que le service de livraison du courrier faisait partie du programme de travail des cadets. Ce programme se poursuit comme de coutume, a-t-il ajouté, et comprend des travaux comme des lavages de voitures, l'entretien de pelouses et la livraison de messages.

"C'est seulement à cause de la grève des postes que le service de livraison des messages est si populaire cette année", a déclaré le major Freeman.

Entre-temps, M. Gordon Cunningham, agent de relations publiques auprès du ministère des Postes, a déclaré jeudi que les cadets avaient le droit de porter des messages.

Une lettre n'est pas un envoi postal, a-t-il précisé, tant qu'elle n'a pas été portée au bureau de la poste.



EN PLEIN DANS LE MILLE - Nous voyons ici à l'oeuvre, la championne de 1967 du tir à l'arc féminin, Mlle Carol Armstrong. Elle se pratique présentement à Régina en vue du Championnat canadien des archers. Dans un exercice en style libre, elle a amassé 1,013 points sur un total possible de 1,440. Malgré l'air grave de la jeune fille, le "mille" n'est pas M. Trudeau placé à quatre colonnes d'elle.



CASQUE POUR LES EMEUTES? Non, seulement pour visiter une mine de plomb, d'argent et de zinc de la corporation minière Anvil, au Yukon. Le premier ministre Trudeau continue sa semaine de voyage à travers les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon.

Dérouté il y a trois jours

L'avion israélien est captif à Alger

PARIS (AFP) - Trois jours après le coup de main réussi par un commando palestinien détournant sur Alger le Boeing-707 de la compagnie israélienne El Al assurant la

liaison Rome - Tel-Aviv, l'appareil, l'équipage et les passagers israéliens sont toujours à la discrétion des autorités algériennes.

Les milieux israéliens se refusent par ailleurs à envisager la possibilité suggérée par le porte-parole du Front populaire pour la Libération de la Palestine d'un échange entre les passagers israéliens et l'équipage de l'avion et un nombre équivalent de membres d'organisations extrémistes palestiniennes détenus en Israël. Ce serait, dit-on, créer un précédent dangereux qui ouvrirait la voie à une série d'enlèvements portant la lutte israélo-arabe dans des pays

neutres. Cet échange mettrait d'autre part sur le même plan des personnes innocentes retenues comme otages et d'autres qui ont ouvertement violé le cessez-le-feu.

Dans la capitale algérienne, le silence total des milieux officiels va de pair avec la prudence des cercles officiels. Aucun commentaire — autorisé ou non — ne filtre au sujet du Boeing d'El Al. Depuis la brève mise au point faite mercredi soir à Paris par M. Abdelaziz

Bouteflika, ministre algérien des Affaires étrangères en des termes soigneusement pesés, plus rien. Ceci indique, de l'avis des observateurs, que l'affaire est maintenant entre les mains des responsables du conseil de la révolution, c'est-à-dire du président Houari Boumediène. On ignore où sont les personnes retenues. Quant à l'appareil israélien, il est toujours gardé à l'aéroport d'Alger Dal El Beida. Il faudra attendre encore un peu le résultat des nombreux

bons offices italien, français, anglais et des organisations internationales. La précipitation n'est pas de mise ici où il y a la solidarité arabe et la face à sauver. L'Algérie décidera souverainement, sans se laisser dicter ce qu'elle doit faire, même par des amis qui ont accompli un geste spectaculaire, sans peut-être en peser toutes les répercussions internationales.

Pour que les Algériens ne cèdent pas, les chefs du FPLP

M. Johnson ne retournera pas au parlement avant septembre

POINTE-AU-PIC (PC) — Le premier ministre du Québec, M. Daniel Johnson réintègrera son bureau au Parlement au cours du mois de septembre.

C'est ce qu'il a fait savoir hier après-midi, au quotidien parlementaire du quotidien québécois Le Soleil, qui l'interrogeait à Pointe-au-Pic, à environ 90 milles à l'est de Québec.

M. Johnson a confié à cette occasion qu'il avait l'intention de demeurer encore une dizaine de jours à Pointe-au-Pic, après quoi il ira poursuivre sa convalescence dans la région de Montréal.

"Ce sera plus facile de consulter certaines personnes que je dois rencontrer", a-t-il expliqué.

Hier après-midi, il a reçu M. Jacques Gauthier, directeur de Radio-Québec, alors que le financier Paul Desmarais, son assistant, M. Jean Parisien, ainsi que M. André Lagarde, venaient surveiller pour ne pas trop prendre de poids.

M. Johnson a affirmé ne pas avoir grillé une cigarette depuis "C'est depuis que j'ai cessé de fumer, dit-il. Il me faut me prendre de poids".

M. Johnson a affirmé ne pas avoir grillé une cigarette depuis "C'est depuis que j'ai cessé de fumer, dit-il. Il me faut me prendre de poids".

"C'est fini: coupé; je ne fumerai plus", dit-il.

Le premier ministre a ensuite signalé qu'il récupère "très bien", et qu'il se sent "très bien".

Mardi, il s'est rendu à l'hôpital de La Malbaie, où, sous la surveillance de son frère, cardiologue, il s'est soumis à un électrocardiogramme de contrôle.

"Mon cœur est très bien, dit-il, les médecins trouvent que je récupère d'une façon assez spectaculaire".

A sa villa, le premier ministre s'accorde beaucoup de repos et il prend beaucoup d'air. "Je fais la sieste l'après-midi et le soir je me couche tôt, après les nouvelles du télé-journal".

M. Johnson a d'autre part affirmé que son épouse et sa fille doivent le visiter au cours de la présente fin de semaine.

Le premier ministre a ensuite exprimé l'avis que cette période de convalescence lui permet de réfléchir comme rarement il en a eu l'occasion depuis qu'il a accédé au pouvoir, le 5 juin 1966.

M. Johnson avait quitté l'Institut de cardiologie de Québec, le 14 juillet dernier.



M. Denis RODRIGUE, fils de M. et Mme Eugène Rodrigue, de Granby, est B.A. au séminaire de St-Hyacinthe. Il poursuivra ses études en histoire de l'art.

Le Service des loisirs a sollicité la collaboration de la Commission scolaire

GRANBY-- Le Service des loisirs de Granby en collaboration avec la Commission scolaire catholique de Granby a l'intention d'organiser de nouveaux terrains de tennis, d'améliorer les patinoires d'automne prochain et d'implanter de nouveaux parcs. A cet effet une délégation du Service des loisirs s'est rendue au bureau central de la Commission scolaire catholique de Granby pour demander la collaboration des commissaires.

Les commissaires ont donné leur accord pour qu'un terrain de jeux soit aménagé dans la cour de récréation de l'école St-Eugène, M. Orpha Choinière a souligné aux membres de la délégation du Service des loisirs que les jeux devraient être installés le plus près possible de l'école pour ne pas contrarier les jeux de balles.

Le tennis
Plusieurs demandes ont également été présentées concernant l'aménagement et l'entretien des tennis. Le Service des loisirs a demandé la permission d'entretenir les deux tennis qui se trouvent dans la cour de l'école St-Joseph. Les commissaires ont promis que cette demande des Loisirs serait examinée avec les gens de la paroisse St-Joseph.



M. Jean-François Chapdelaine, fils de M. et Mme Jean-Paul Chapdelaine, de Granby, est B.A. au séminaire de St-Hyacinthe. Il poursuivra ses études en psychologie.

Location
Le problème de la location des salles des écoles de la Commission scolaire catholique de Granby a été à nouveau soulevé lors de la rencontre entre les commissaires et la délégation du Service des loisirs.

Selon M. Yves Gagnon, le Service des loisirs poursuit l'éducation qui a été commencée dans les écoles. C'est pourquoi il devrait y avoir de la collaboration entre le Service des loisirs et la commission scolaire.

Les patinoires
Le Service des loisirs de Granby a l'intention d'organiser une patinoire en arrière de l'église Notre-Dame. La délégation du Service des loisirs a demandé que le système des lumières qui servaient l'hiver dernier en arrière de l'école Notre-Dame soit transféré à l'emplacement de la nouvelle patinoire.

Par ailleurs le Service des loisirs a également demandé à la Commission scolaire que le système d'éclairage de la pa-

Les commissaires de la Commission scolaire catholique de Granby ont résolu d'attendre la Régionale Meilleur établissement sa politique de location avant de conclure des ententes avec le Service des loisirs de Granby.

A la suite de la présentation de ces demandes les commissaires de la Commission scolaire catholique de Granby ont assuré les membres de la délégation du Service des loisirs que leurs demandes seraient étudiées.

Un jeu de fers à l'Assomption

GRANBY -- Le Service des loisirs de la paroisse de l'Assomption organise tous les lundis soirs des compétitions de fers à cheval. Les personnes intéressées à jouer aux fers doivent s'inscrire avant les compétitions à tous les lundis soirs.

Des équipes sont formées vers six heures et trente et les joueurs participent aux compétitions jusque vers dix heures. Un système d'éclairage a été installé pour permettre aux adeptes du jeu de fer de jouer plus longtemps le soir.

Les Russes s'affairent en Allemagne de l'Est

BONN (AFP)—Il semble que les allemandes au poste de Lauenbourg, sur l'autoroute Hamburg-troupes soviétiques aient eu lieu Berlin, ont été renforcées pour dans la nuit de mercredi à jeudi les poids lourds. Des files de en Allemagne de l'Est. Plus-camions ont attendu plus de huit heures avant de poursuivre leur route. Cela paraît indiquer que les poids lourds ont été re-tenus pour permettre aux ra-bourgeois affirmant qu'ils ont été obligés, en traversant l'Allema-circuler plus facilement sur ce-gne de l'Est, d'emprunter des vo-lévations "en raison de mouve-ments de troupes soviétiques", téés plus longtemps que de cou-Le trafic a toutefois repris nor-malement après minuit.

Cette information est recou-pée indirectement par l'agence ouest-allemande D.P.A., qui an-ne fait état jusqu'à présent de nonce que les mesures de con-"manoeuvres" soviétiques en-troïse prises par les autorités est-allemandes de l'Est.

Gaétan Paris se porte de mieux en mieux ...

MONTREAL (PC) — M. Gaé-tan Paris, seul survivant cana-fermé dans cette chambre, il-dien de la greffe du cœur, se-"porte toujours bien", 28 jours après l'opération, mais il s'en-voit le Dr Grondin qui doit ren-dans une chambre aseptisée, dé-clare un porte-parole de l'Insti-tut de cardiologie de Montréal, M. Jacques Lefebvre, direc-teur des relations publiques de l'Institut, déclare que l'état gé-néral de M. Paris s'améliore sur ces en Europe après avoir pris excellent et sa force croissante part, au Cap, en Afrique du lui permettent de faire plus d'exercices tous les jours.

Le Dr Pierre Grondin, chef de l'équipe de chirurgiens qui a effectué la greffe du cœur de M. Paris, passe des vacan-ces en Europe après avoir pris excellent et sa force croissante part, au Cap, en Afrique du lui permettent de faire plus d'exercices tous les jours.

Le Dr Pierre Grondin, chef de l'équipe de chirurgiens qui a effectué la greffe du cœur de M. Paris, passe des vacan-ces en Europe après avoir pris excellent et sa force croissante part, au Cap, en Afrique du lui permettent de faire plus d'exercices tous les jours.

... et Blaiberg aussi

LE CAP (AFP)—Le Dr Blaiberg, "vétérinaire" de l'opération pitallisé il y a quelques semai-de transplantation cardiaque, va de mieux en mieux et le problè-à laquelle s'étaient ajoutées des complications pulmonaires. Son état avait été considéré comme sérieux pendant quelques jours, mais il a pu se rétablir grâce au sérum anti-lymphocitaire.

Aucun bulletin n'a été publié ne disposition spéciale n'était sur l'état de santé du malade nécessaire cette fois-ci pour son retour à la maison.

Météo

MONTREAL (PC)—Voici les prévisions officielles émises par le bureau météorologique de Montréal.

Pour les régions de Montréal, Ottawa, Laurentides et Cantons de l'Est: Temps généralement clair. Températures de saison. Vents légers. Minimum et maximum aujourd'hui à Montréal 60 et 80, à Ottawa et à Sherbrooke 55 et 80, à Ste-Agathe 55 et 75.

Aperçu pour samedi: Généralement ensoleillé. Températures de saison.

Pour les régions de Sept-Îles, Québec, Rimouski, St-Maurice, Gaspé, Lac St-Jean et Baie Comeau: Généralement ensoleillé. Températures de saison. Vents légers. Minimum et maximum aujourd'hui à Québec, Rivière-du-Loup et Mont-Joli 55 et 75, à La Tuque et Chicoutimi 50 et 75, à Baie Comeau et Sept-Îles 50 et 70, à Gaspé 55 et 70.

Aperçu pour samedi: Généralement ensoleillé. Températures de saison.

TORONTO (PC) — Voici les températures observées hier, minimum de 8 heures p.m. à 8 heures a.m., maximum de 8 heures a.m. à 8 heures p.m.:

	Min.	Max.
Vancouver	56	74
Jasper	42	73
Edmonton	46	74
Calgary	46	74
Saskatoon	47	80
Regina	49	83
Winnipeg	46	80
Churchill	49	60
Sudbury	54	77
Windsor	65	76
London	56	77
Toronto	61	78
Ottawa	62	80
Montréal	63	79
Québec	60	75
Fredericton	61	80
Saint-Jean	56	75
Moncton	59	73
Halifax	58	74
Chicago	70	78
Detroit	67	80
Boston	70	89
New York	73	83
Washington	76	94
Pittsburgh	62	77
Tampa	72	94
Miami	80	90
Los Angeles	65	72
San Francisco	53	72

Vingt dirigeants de TDH sont congédiés

MONTREAL (PC) — La ville de Montréal a congédié 20 di-recteurs et assistants-directeurs de pavillons à la Terre des Hommes, a adressé une lettre à chacun des 20 employés congédiés, leur déclarant qu'il regrettaient que la ville ait à les renvoyer, mais que TDH était obligée de réduire son personnel.

M. Willie Fournier, directeur des pavillons à la Terre des Hommes, a adressé une lettre à chacun des 20 employés congédiés, leur déclarant qu'il regrettaient que la ville ait à les renvoyer, mais que TDH était obligée de réduire son personnel.

M. Fournier n'a donné aucune autre raison pour ces renvois et le porte-parole de l'exposition a refusé de faire tout commentaire.

Bravo! nouvelle réduction des tarifs interurbains!

Le dimanche est plus que jamais "jour d'économies"

Ce tableau donne un exemple des nouveaux tarifs en vigueur du lundi au samedi inclusivement, et le dimanche. Ces tarifs s'appliquent aux appels entre deux points situés à l'intérieur du Québec et de l'Ontario.

APPELS DE NUMÉRO À NUMÉRO Montréal—Toronto.	du LUNDI au SAMEDI			le DIMANCHE toute la journée		
	3 min.	5 min.	10 min.	3 min.	5 min.	10 min.
de 6h du matin à 6h du soir	\$1.30	\$2.10	\$4.10	.65	1.05	1.05*
de 6h à 8h du soir	.90	1.50	3.00			
de 8h à 10h du soir	.65	1.05	2.05			
de 10h du soir à minuit	.65	1.05	1.05*			
de minuit à 6h du matin (numéros composés par l'abonné)	.45	.75	.75*	.45	.75	.75*

Visitez votre famille et vos amis par l'interurbain le dimanche... à n'importe quelle heure. Économisez grâce aux "Périodes d'appels familiaux" de Bell Canada.

* Le dimanche toute la journée—et après 10h du soir la semaine—vous économisez davantage grâce aux "Périodes d'appels familiaux". Ainsi, tout appel de 10 minutes fait entre deux points quelconques situés à l'intérieur du Québec et de l'Ontario ne coûte que le prix d'un appel de 5 minutes. Si vous parlez 12 minutes, vous ne payez que pour 6 minutes, et ainsi de suite.

Vous bénéficiez de tarifs encore plus bas si vous appelez entre minuit et 6h du matin. C'est parfait pour les couche-tard.

Voici quelques exemples des tarifs réduits des "Périodes d'appels familiaux": 10 minutes pour le prix de 5 — entre deux points quelconques situés à l'intérieur du Québec et de l'Ontario.

ENTRE CES LOCALITÉS	Coût d'un appel numéro à numéro de 10 minutes	
	10h du soir à minuit du lundi au samedi. Dimanche toute la journée	Minuit à 6h du matin tous les jours (interurbain automatique)
Sherbrooke—Montréal	.60	.50
Montréal—Québec	.75	.55
Montréal—Ottawa	.60	.55
Trois-Rivières—Québec	.55	.50
Chicoutimi—Québec	.60	.55
Québec—Sainte-Agathe	.75	.55
Kingston—Montréal	.80	.55

Bell Canada  Entreprise éditée et dirigée par des Canadiens et appartenant à des Canadiens.



LE SUPER MARCHÉ BEAULAC & FILS, 814, rue Foster, Waterloo, s'est mérité la somme de \$100, dont l'établissement prend part au concours Rouli-Roulant, de Coca Cola Ltée et les Liqueurs Nationales Inc. Sur la photo, de gauche à droite, M. André Paquette, inspecteur; MM. Georges Beaulac, co-propriétaire, et Louis Beaulac, également co-propriétaire. (ann.)

GRANBY

Organisation de cours pour 440 étudiants

L'Ecole des métiers accepte de collaborer avec la Régionale

par Doris GIROUX
GRANBY — Le directeur adjoint de l'Ecole des métiers de Granby, M. Gaston Brunet, a déclaré hier que c'est en vertu d'une directive du ministère de l'Éducation que l'Ecole des métiers a résolu de ne pas dispenser les cours d'initiation au travail et d'exploration pour la prochaine année scolaire. Toutefois, le personnel et la direction de l'Ecole des métiers sont prêts à collaborer avec la Commission scolaire régionale Meilleur pour permettre que les étudiants qui se destinent à ces cours puissent bénéficier d'un bon enseignement. Actuellement 440 jeunes ont manifesté l'intention de s'orienter au niveau des cours d'initiation au travail et de l'exploration.

les commissions scolaires régionales ainsi qu'aux instituts de technologie et aux écoles de métiers.

LA DIRECTIVE
 Le ministère de l'Éducation, par l'intermédiaire de M. Jean-Guy Venues stipulait dans sa lettre que "tout enseignement professionnel au niveau de l'initiation au travail sera entièrement à la charge de la commission scolaire régionale à compter de l'année scolaire 68-69". C'est donc en vertu de cette directive émanant du directeur général de l'enseignement élémentaire et secondaire que la direction de l'Ecole des métiers a décidé de laisser à la Régionale Meilleur le soin de dispenser les cours d'initiation au travail et les cours d'exploration.

Selon le directeur - adjoint de l'Ecole des métiers de Granby, le travail pour la préparation des cours et l'engagement du personnel scolaire de l'Ecole des métiers est passablement avancé et tous les gens de l'Ecole des métiers de Granby sont prêts à coopérer avec la Commission scolaire régionale Meilleur.

L'INTEGRATION
 Par ailleurs le fait que la Commission scolaire régionale

Meilleur ait jugé préférable de retarder l'intégration de l'Ecole des métiers à septembre 1969 n'aurait pas influencé, selon M. Gaston Brunet, la décision qui a été prise par la direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire du ministère de l'Éducation.

Lors de la dernière assemblée du comité d'intégration, l'Ecole des métiers a donné son consentement à l'intégration par la Commission scolaire régionale Meilleur. Ce sont les représentants de la Régionale, MM. Jacques Dubois et Lucien Lambert, qui ont présenté une résolution pour que l'intégration de l'Ecole des métiers soit retardée d'un an. Les représentants des commissions avaient pris cette décision parce qu'ils ne connaissaient pas les normes que le ministère doit aller dans le cas des écoles des métiers.

La Régionale Meilleur redoutait surtout d'être obligée, en intégrant l'Ecole des métiers, de faire face à des dépenses qui pourraient être jugées inadmissibles par le ministère de l'Éducation.

Toutefois avec la directive du ministère de l'Éducation, qui enjoint la Régionale à dispenser l'initiation au travail et l'exploration, il est fort possible que le comité d'intégration siège à nouveau à la mi-octobre. Le personnel et la direction de l'E-

Ecole des métiers de Granby consentiraient, selon le directeur-adjoint, à ce que les activités du comité d'intégration reprennent.

PAS DE COMPROMIS
 En outre l'Ecole des métiers nous a fait part qu'il n'y aura aucun compromis pour que se donne l'initiation au travail jusqu'à l'intérieur de l'horaire des cours pour l'année 68-69 il y a place pour recevoir les élèves de la Régionale. A cet effet les cours réguliers de l'Ecole des métiers ont été condensés afin de laisser de la place à 240 élèves de l'initiation au travail et à 200 autres de l'exploration.

COOPERATION
 Le directeur-adjoint, M. Gaston Brunet, a également déclaré que la Commission scolaire régionale Meilleur devra louer les services des professeurs. Actuellement, d'ajouter M. Brunet, l'Ecole des métiers a suffisamment de professeurs pour répondre à la demande. Ainsi de poursuivre le directeur-adjoint, lorsque la Commission scolaire régionale Meilleur soumettra son projet de cours d'initiation au travail et d'exploration, l'Ecole des métiers de Granby sera en mesure de lui fournir les services désirés en autant que ce projet aura été auparavant approuvé par le ministère de l'Éducation.

M. Gaston Brunet a tenu à préciser que la responsabilité de ces cours a simplement été remise à la Commission scolaire régionale Meilleur après qu'une directive du ministère de l'Éducation, en date du 18 juin, eut été adressée à toutes

Marionnettes et clowns amusent les enfants des terrains de jeux de Granby

GRANBY — Environ 500 jeunes de 6 à 12 ans des terrains de jeux de Granby se sont grandement amusés, hier, alors qu'une troupe professionnelle de marionnettes ont présenté deux spectacles.

En effet, les "Castellers", de Montréal, ont donné une représentation, hier matin pour les terrains de jeux du haut de la ville, soit les parcs Victoria, Robert et Averb, à l'école St-Patrick, et hier après-midi, pour ceux du bas de la ville, les parcs Horner, Yamaska et Dubuc, garçons et filles, à l'école St-Eugène.

Les "Castellers" sont un groupe de professeurs de Montréal qui s'occupent d'activités dans les collèges à Montréal et qui s'emploient l'été à distraire les enfants des terrains de jeux dans différentes villes.

C'est sur une invitation des Loisirs de Granby Inc. qu'ils sont venus amuser les enfants de notre ville.

Il est formidable de voir jusqu'à quel point les enfants entrent dans le jeu des marionnettes. Ils sont tout de suite intéressés par ce qui se passe devant eux. Presque d'une même voix ils répondent aux questions du cascadeur qui donne vie à la marionnette. D'un même élan, ils avertissent la marionnette principale, qui a vite su gagner leur sympathie, du mauvais tour qu'une autre veut lui jouer.

Les clowns ont aussi les favoris des enfants. "Bozo" un de ceux-là, accompagnait les "Castellers", et a su lui aussi attirer la sympathie des enfants et les faire bien rire.

Même les adultes ont autant de plaisir que les enfants à un spectacle des marionnettes, pas tant en raison de ce qui se joue en avant qu'à observer les réactions des jeunes.



LE CLOWN BOZO s'est tout de suite fait plusieurs amis lorsqu'il s'est présenté sur la scène à la suite du spectacle de marionnettes. C'étaient les "Castellers", de Montréal, qui amusaient les enfants, hier, aux écoles St-Patrick et St-Eugène, à Granby. (Photo Jean-Paul Matton)

Air climatisé
CINEMA "LE PLAZA"
 18 ans et plus 3 films
 couleurs
 "LES EPERONS NOIRS"
 couleurs
 "LES 2 ORPHELINES"
 couleurs
 "DON JUANS COTE D'AZUR"



PLAGE LA LIBERTE

ENDROIT IDEAL POUR VOS VACANCES
 SITE MAGNIFIQUE, POUR TENTE OU ROULOTTE

- Installations conforme aux exigences du Ministère de la Santé.
- DOUCHES
 - TOILETTES A L'EAU
 - EAU COURANTE
 - TELEPHONE
 - EAU POTABLE
 - LAVEUSE
 - ELECTRICITE
 - SITE BOISE OU ENSOLEILLE
 - SERVICE DE VIDANGE
 - RESTAURANT

VERS QUEBEC
 Trans-Canadienne
 PLAGE LA LIBERTE (sortie - UPTON) • ACTON VALE
 MOTEL
 DOMAINE DU RELAIS
 ST-HYACINTHE • ST-DOMINIQUE
 GRANBY
 VERS MONTREAL
 SAINT-LIBOIRE Cte. BAGOT, 1000 pi. de la Route
 RES. ST-HYACINTHE. 774-8261 Trans-Canadienne

16 individus comparaissent pour avoir troublé la paix

GRANBY — Pas moins de 16 individus ont comparu, hier soir, sous des accusations d'avoir troublé la paix, soit en ayant refusé d'obéir aux constables en devoir, en ayant fait du tapage en se battant, ou encore en ayant fait du bruit avec des autos ou motos non pourvues de silencieux.

Maurice Cloutier, 34 ans, du 115 rue Robinson sud, qui avait refusé d'obéir aux ordres des constables a été condamné à \$20 d'amende plus les frais ou à défaut 15 jours de prison.

Stanley Brouillette, du 415 rue Principale, et Normand Hamelin, du 11 rue Vitte, ont été condamnés à \$10 d'amende chacun plus les frais par Me Jean Marquis, juge de la Cour municipale. Les deux jeunes hommes s'étaient battus après avoir d'ignement célébré la fête de l'un d'entre eux. Les deux amis semblaient tout à fait réconciliés et le juge leur a conseillé de trouver d'autres moyens de fêter que de se battre en pleine rue.

Michel Lussier, de la route rurale No 2 à Bromont, a été condamné à \$10 d'amende plus les frais pour avoir été impliqué dans une bagarre sur la rue Centre. Le jeune homme avait pris la fuite afin d'échapper aux policiers mais ces derniers l'avaient rapidement rattrapé.

Doris Giroux, de la rue Gill qui avait refusé de circuler le 16 juillet a été condamné à \$10 plus les frais ou à défaut 8 jours de prison.

Jean-Guy Charbon, d'adresse inconnue a été condamné à \$10 d'amende plus les frais pour avoir troublé la paix alors qu'il avait absorbé des boissons alcooliques.

Gilles Taylor et Marcelin Harnois, tous deux de St-Valérien, ont été trouvés coupables d'avoir troublé la paix en criant

à 1,00 h. du matin incommodant ainsi les paisibles citoyens. Me Marquis a laissé entendre aux deux individus qu'ils pourraient trouver un autre passe-temps que celui de réveiller les gens en criant comme des perdus.

Maurice Lapointe, de l'avenue du Parc, qui avait été appréhendé le 13 juillet pour avoir absorbé des boissons alcooliques dans la rue a été condamné à \$10 plus les frais ainsi que Germain Lavoie qui l'accompagnait.

Robert Jalbert de la route rurale No 3 a été condamné à \$10 d'amende plus les frais ou à huit jours de prison pour avoir causé du désordre dans un domicile.

Rosaire Boulerville, du 279 rue Baker, à Cowansville a été condamné à \$30 d'amende plus les frais pour avoir conduit une moto non pourvue de silencieux.

Richard Hivon, de la rue Centre, accusé du même délit recevra sa sentence le premier août prochain. Les motards devront cependant faire inspecter leur moto au poste de police d'ici leur prochain.

La sévérité en rapport avec les silencieux ne s'exerce pas seulement aux motards mais aussi aux automobilistes comme a pu le constater André Pivin, de la rue Cowie dont la sentence sera également prononcée le premier août. Il devra d'ici là rendre visite au poste de police afin de faire vérifier sa voiture.

Denis Godard, de la rue York sur lequel pesaient deux chefs d'accusation a plaidé coupable sous le premier chef soit celui d'avoir troublé la paix avec une moto bruyante. Godard n'en était pas à sa première comparution à ce sujet et Me Marquis lui a imposé une amende de \$30 plus les frais. Quant à la deuxième accusation, celle de conduite dangereuse, Godard a plaidé non-coupable et son procès a été fixé au 22 août prochain.

Vol à l'étalage

GRANBY — Une jeune femme domiciliée sur la rue St-Joseph, Andrée Bienvenue, a plaidé coupable devant Me Jean Marquis, juge de la Cour municipale, sous une accusation de vol à l'étalage dans un magasin de la ville. A cause du faible montant du vol et du fait que la prévenue en était à sa première offense, Me Marquis lui a imposé une amende de \$25 plus les frais ou à défaut, 15 jours de prison.

Le juge suspend son permis pour 15 mois

GRANBY — Gérard Tétrault, de St-Paul d'Abbotsford, a été copé d'une suspension de son permis de conduire pour une durée d'un an hier soir alors qu'il comparait devant Me Jean Marquis, juge en Cour municipale, sous une première accusation de délit de fuite, le 28 février '68, et une deuxième de facultés affaiblies, le 18 mai '68.

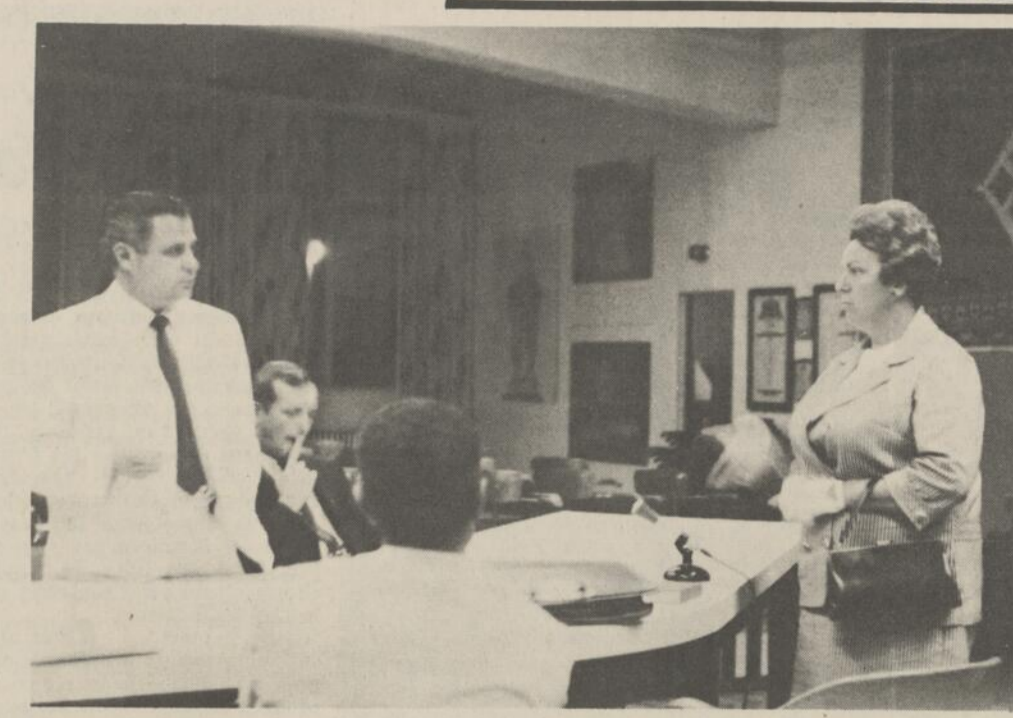
Me Marquis a condamné Tétrault à \$75 plus les frais pour avoir conduit alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool en plus de suspendre son permis pour un an. Quant à la deuxième charge, Me Marquis a condamné Tétrault à \$50 plus les frais en plus d'une suspension de permis pour une durée de trois mois.

M. Emile Dumoulin est décédé à Granby

GRANBY — A Granby, le 25 juillet est décédé M. Emile Dumoulin, âgé de 80 ans. Il était l'époux de Rose-Anne Roch, demeurant à 154 rue Laval à Granby.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants et leurs conjoints: M. et Mme Willes Fortin (Delvina), de Granby, M. et Mme Albert Messier (Marie-Ange), de Granby, M. et Mme Arthur Dumoulin, de Granby, M. et Mme Léon Dumoulin, de Granby, M. et Mme Donat Dumoulin, de Granby, M. et Mme Lucien Morel, de Granby, M. et Mme Napoléon Dumoulin, de Granby. Il laisse également un frère et trois sœurs: M. Albert Dumoulin, de Montréal, Mme Anna Boileau, de Holyoke, Mass., Mme Edmond Verrette, de St-David, Mlle Hélène Dumoulin, de Sorrel, ainsi que plusieurs petits-enfants.

Les funérailles auront lieu samedi le 27 juillet. Le convoi funèbre partira des Salons J. A. LeSieur Eng., 255 rue Principale, pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 3 heures p.m., et de là au cimetière de la rue Dufferin, lieu de la sépulture.



MME GEORGETTE JUTRAS, mariée en secondes noces, mère de Thérèse Thisdale, répond aux questions du procureur, Me Claude Noisieux. On remarque derrière la table Me Claude Noisieux, debout, et l'agent enquêteur de la Sûreté du Québec, M. André Demers. A l'extrême droite, Mme Jutras et de dos le coroner, Dr Etienne Monast. (Photo: Matton)

L'enquête du coroner confirme les faits Gérald Ménard s'est donné la mort après avoir tué Thérèse Thisdale

GRANBY — Comme il fallait s'y attendre, l'enquête du coroner conduite sous la direction du Dr Etienne Monast, dans la malheureuse histoire de Thérèse Thisdale et Gérald Ménard, morts violemment lundi le premier juillet à l'occasion d'un double drame, a révélé que Ménard avait d'abord abattu celle qu'il aimait pour ensuite se donner la mort.

Cinq témoins ont été entendus au cours de l'enquête qui s'est déroulée avec l'assistance du procureur Claude Noisieux. La mère de la victime, Mme Georgette Jutras, mariée en secondes noces, a raconté péneusement sa version des faits, suivie ensuite par les policiers et enquêteurs de la Sûreté du Québec ainsi que du témoignage de Gilles Ménard, 21 ans, frère de Gérald.

La tragédie

Se rappelant minute par minute les péripéties de cette journée Mme Jutras a raconté que sa fille qui fréquentait Gérald Ménard depuis trois ans avait accompagné une amie et deux jeunes hommes à Warwick pour la fin de semaine.

Les relations n'étaient pas très bonnes depuis décembre dernier entre Thérèse Thisdale et Gérald Ménard et ce dernier était venu l'attendre chez elle afin d'avoir une conversation. A l'arrivée de Thérèse et des trois autres membres du groupe, Ménard attendait dans la cour à bord de son automobile. Lorsque Mme Jutras sortit de la maison pour la première fois sa fille discutait avec Ménard près de son automobile. Les autres se préparaient à entrer pour prendre un café et Mme Jutras demanda à sa fille d'entrer aussi.

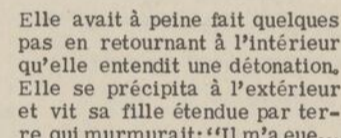
Quelques minutes plus tard, alors que les autres étaient entrés, Mme Jutras s'inquiéta et voulut éviter une dispute demanda à sa fille et à Ménard, pour la seconde fois, d'entrer.

"Ménard était encore là mais je n'ai rien vu dans ses mains" de poursuivre Mme Jutras. Voyant que sa fille ne pouvait se relever et que Ménard venait de partir Mme Jutras commença à réaliser que sa fille avait vraiment été touchée et elle appela immédiatement l'ambulance et la police. Ce n'est pourtant qu'à l'hôpital qu'elle vit de ses propres yeux la blessure au dos de sa fille. "Elle est morte devant moi", a dit Mme Jutras ébranlée par l'événement.

L'agent Réjean Crête, détachement de Granby de la Sûreté du Québec, se rendit sur les lieux du drame vers minuit. A son arrivée Mlle Thisdale reposait à l'endroit où elle avait été abattue et sa mère l'épongeait sur le front. Quelques minutes plus tard, l'enquêteur André Demers arrivait sur les lieux et les recherches commencent en vue de retrouver Ménard. Une heure après le début d'une battue dans les environs, Gérald Ménard était découvert encore vivant, carabine de calibre .22 dans les mains, derrière le volant de son automobile. Ménard s'était tiré une balle au-dessus de l'oreille droit et gisait inconscient. L'automobile était à environ un quart de mille de la résidence de Thérèse Thisdale. Ce n'est qu'à l'hôpital St-Joseph de Granby que Ménard rendit l'âme devant son jeune frère de 21 ans, Gilles Ménard.

M. Jean-Noël Hains, officier de la Sûreté du Québec, de Montréal, et enquêteur de l'escouade des homicides, déclara qu'il avait trouvé une douille vide de calibre .22 près de l'automobile de Ménard. Une douille identique fut retrouvée dans l'arme qui reposait sur les genoux de Ménard dans l'auto et les rapports d'expertise balistique ont permis de conclure qu'il s'agissait bien, d'après les plombs retrouvés dans le corps de la jeune femme de balles identiques tirées par la même arme.

Gilles Ménard, le frère de Gérald a identifié positivement la carabine comme étant celle de son frère. Il a également témoigné qu'il avait vu l'auto de son frère chez les Jutras dans la soirée. Sur ce dernier témoignage, Me Claude Noisieux a conclu que c'était la preuve et l'enquête s'est terminée sur un verdict de culpabilité conditionnelle. Si Ménard avait vécu il aurait été tenu criminellement responsable de la mort de Thérèse Thisdale.



Gilles Ménard, frère de Gérald.

Elle avait à peine fait quelques pas en retournant à l'intérieur qu'elle entendit une détonation. Elle se précipita à l'extérieur et vit sa fille étendue par terre qui murmurait: "Il m'a eue... il m'a touchée".

Ne croyant pas à prime abord que sa fille avait été tirée, Mme Jutras lui demanda de se relever en lui disant que Ménard n'avait voulu que lui faire peur avec un pétard. Sa fille continuait à murmurer disant: "Je vais mourir" et balbutiant que Ménard était pour s'enlever la vie.



GERALD MENARD et Thérèse Thisdale, au temps où ils filaient le parfait bonheur.

Si la récolte des fraises fut moyenne, celle des framboises s'annonce bonne

GRANBY — Les gourmets et les ménagères seront heureux d'apprendre que si la récolte des fraises, dans le comté de Shefford, fut moyenne, ce qui conserva un prix constant à ce fruit de saison, celle des framboises, qui est à son tout début, s'annonce d'ores et déjà comme devant être bonne.

Selon M. Saint-Denis, agronome de Granby pour le comté de Shefford, les potagers de la région sont florissants et pleins de promesses de beaux légumes. Le mois "à grains" sera sucré cette année et abondant, ce qui permet de laisser prévoir des épiluchettes joyeuses.

Dans toute la région, les foins battent leur plein. Une bonne récolte qui n'aura pas trop souffert des pluies abondantes des mois passés et qui pourra

être engrangée sans trop de difficultés.

Les céréales diverses, cultivées dans la région, évoluent dans de bonnes conditions et les récoltes, là encore, s'annoncent bonnes. Les prés furent gras et la lactation des vaches laitières est soutenue et jugée forte.

Une seule ombre à ce tableau optimiste de la situation agricole dans Shefford: la grêle qui dévasta le 9 juillet les vergers de la région de Sainte-Cécile de Milton a compromis gravement la source de revenus des pomiculteurs du cru et a laissé pour les responsables du ministère de l'Agriculture du Québec, un problème de compensation suivant le plan d'assurance récolte auquel bien des agriculteurs ont adhéré dès cette première année.

En furetant

M. Marcel Guillemette, le promoteur des courses automobiles bien connu à Granby, a un problème. Il aurait apparemment trop de chiens en pension pour l'espace disponible. Il serait même question qu'il achète de nouveaux terrains afin d'accommoder ses clients.....

Fabien Gauvin est en pleine forme. Peut-être des vacances en perspectives ou une recrudescence de la clientèle à l'hôtel Windsor. De toutes façons, notre Fabien est plus jeune que jamais et il serait même question qu'il participe bientôt à une course à pied autour de la ville!

Chaque jour, avec son aurore de rosée, son midi ardent, son crépuscule et sa nuit opaque, apporte au monde un nécessaire succession de nuances dans la luminosité. Le jour ressemble, en raccourci, au déroulement des saisons qui donnent à la nature ses quatre visages si différents que l'on pourrait comparer aux phases bien déterminées de la vie: l'enfance, l'adolescence, la maturité et la vieillesse.

Quand fera-t-on réparer le pare-choc de l'ailé droite de l'auto-patrouille No 2 de la Sûreté municipale de Granby. Le Fureteur a essayé d'avoir le rapport de l'accident mais impossible. Encore un de ces poteaux qui s'est déplacé...?

En avez-vous vu une aussi rutilante, une aussi rapide et une si prompte que celle de son conducteur a de la peine à la maîtriser. Je parle de la Chevy II '68 de notre ami Serge Touchette. J'irais même jusqu'à dire qu'il a souvent le caractère aussi vif que sa limousine d'un jaune à ébranler le cœur des jeunes filles. Vous ne pouvez pas le manquer quand il passe sur la rue Principale...

Le Fureteur

Mlle M. Nadeau est décédée à Granby

GRANBY — A Granby, le 24 juillet, à l'âge de 85 ans, est décédée Mlle Maria Nadeau, demeurant au 50 de la rue Ottawa à Granby.

Les funérailles auront lieu samedi, le 27 juillet. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot et Ménard Ltée, 170, rue Dufferin, pour se rendre à l'église de la paroisse Sainte-Famille où le service sera célébré à 2 heures 30 p.m. et de là au cimetière de la rue Dufferin, lieu de la sépulture.

La défunte laisse dans le deuil sa sœur et son beau-frère M. et Mme Antheine Bérard (Alice), de Granby, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

Nos condoléances à la famille éplorée.

Tennis et golf

GRANBY — Tous les enfants sont invités à se rendre aux loisirs de la paroisse St-Joseph afin de profiter du golf miniature et des deux tennis qui leur sont spécialement réservés. Des prix très bas ont été fixés de façon à permettre l'accès à un grand nombre d'enfants et ces endroits sont sous surveillance constante.

Le golf miniature et les deux tennis sont situés près des bureaux de la Régionale Meilleur sur la rue Laurier.

1290 rue Gauthier
 St-Hyacinthe, P.Q. Tél: 773-1465

Extermination Professionnelle Enr.

SPECIALISTE EN REPRESSION
 D'INSECTES ET RONGEURS NUISIBLES

THEATRE PALACE GRANBY
 TEL. 772-4466

A L'AFFICHE
 CE SOIR!
 - 14 ans et plus.

mon amour
 un film écrit et réalisé par NADINE TRINTIGNANT
 TECHNISCOPE - EASTMANCOLOR
 avec JEAN-LOUIS TRINTIGNANT
 VALERIE LAGRANGE
 AUSSI
 TECHNIQUE d'un MEURTRE
 avec ROBERT WEBBER - JEANNE VALERIE - TECHNOLOGIE TECHNOLOGIE

EDITORIAL

Le Québec ne participera pas à la réunion de Paris

Le Québec ne sera pas représenté au sein de la délégation canadienne qui participera à la conférence de l'UNESCO sur la planification scolaire, du 6 au 10 août, à Paris.

Le gouvernement craint, en acceptant cette invitation adressée au gouvernement fédéral et transmise au Conseil des ministres provinciaux de l'Éducation, d'affaiblir sa position, lors de l'étude du partage des pouvoirs fédéraux-provinciaux.

L'acceptation du Québec, dit-on, dans la vieille capitale, pourrait prendre, aux yeux d'Ottawa, la valeur d'un précédent et être utilisée pour contourner la thèse québécoise du prolongement international des compétences internes des provinces. Aussi, préfère-t-il s'abstenir de participer à la conférence de l'UNESCO.

En somme, c'est la guerre de stratégie qui se poursuit depuis l'affaire du Gabon, où le Québec fut invité, à titre d'état souverain, à la conférence des ministres de l'Éducation de la communauté malgache et africaine. Notre province prétend posséder, en vertu de la constitution actuelle du pays, le droit de participer à part entière à des conférences internationales sur l'éducation, et il n'entend pas, d'ici le partage des pouvoirs entre Ottawa et les provinces, assister à des conférences où il sera invité par l'intermédiaire du gouvernement canadien.

Le Québec a-t-il raison d'agir ainsi? Certains le prétendent, d'autres s'interrogent sur le bien-fondé d'une telle attitude. Pour justifier leur scepticisme, ils invoquent la tradition et le droit internationaux. Ils se demandent si le Québec ne se relève pas ainsi au second plan, et si son attitude ne l'empêche pas de participer à des consultations internationales importantes.

Cette position peut, en effet, l'emprisonner dans un contexte dont il lui sera difficile de sortir. Il est évident que la France n'hésitera jamais à inviter le Québec à ses conférences. Les précédents de Libreville et de Paris en font foi. Mais les autres nations ne suivront pas l'exemple de de Gaulle. Leurs invita-

tions s'adressent et s'adresseront au gouvernement canadien qui, dans leur opinion, représente toutes les provinces. Et on ne saurait les blâmer d'agir de la sorte, puisque, sur le plan international, il leur faut s'adresser à une autorité vraiment nationale. Selon les pays étrangers, le Québec, comme les autres provinces, adhère à une confédération, avec laquelle ils maintiennent des relations diplomatiques.

Qu'on ne s'étonne donc pas, si l'UNESCO, un organisme mondial, ne tient aucun compte des prétentions québécoises. Aucune nation, aucun organisme d'envergure mondiale, ne tient à s'immiscer dans les chicanes internes d'un autre pays. L'une ou l'autre procède par les voies ordinaires, jusqu'à ce que la situation soit définitivement clarifiée.

A Québec, on semble admettre que l'on n'hésiterait pas à participer à une délégation canadienne, si le gouvernement fédéral ne considérait pas ce geste comme un précédent aux conférences constitutionnelles. Or, le Québec ne pourrait-il pas, de son côté, pour justifier son attitude, invoquer son désir de respecter la tradition établie, jusqu'à ce qu'une conférence ait décidé du partage des pouvoirs? De la sorte, il ne se priverait pas de participer à des réunions internationales de nature à le renseigner sur l'évolution de l'éducation dans le monde.

Dans le cas de l'UNESCO, par exemple, cette conférence est assurément de la plus haute importance, tout aussi importante que celles de Libreville et de Paris auxquelles a assisté M. Cardinal. Le Québec ne s'abaisserait certainement pas, en acceptant d'y participer au sein d'une délégation canadienne composée des ministres de l'Éducation de toutes les provinces. Au contraire, il s'affirmerait encore davantage sur le plan international.

D'ailleurs, l'adhésion à une délégation n'impose-t-elle pas des obligations qu'il faut accepter, même si elles ne plaisent pas toujours? Dans le cas présent, ne serait-il pas préférable d'attendre pour poser des gestes aussi irréductibles?

Roland Gagné

Le tourisme local

L'Office local du tourisme joue un rôle important durant toute la saison estivale. Si cet office n'existait pas, il faudrait le créer, en raison du nombre considérable de renseignements que demandent les visiteurs de passage dans notre cité.

Depuis le début de la saison, en effet, plus de 8,600 personnes se sont adressées à ses bureaux pour se renseigner sur la route à suivre pour atteindre leur destination, sur les centres d'attraction de notre région ou encore sur notre cité.

L'an dernier, leur nombre avait évidemment été plus élevé, à cause de l'exposition mondiale. Il avait été d'environ trente-cinq mille.

C'est dire que depuis son établissement, il y a sept ans, cet office joue un rôle essentiel dans cette ville. Sa présence s'impose d'autant plus que Granby est peut-être la ville d'importance moyenne où, en raison de la popularité de son jardin zoologique, afflue le plus grand nombre d'étrangers. Environ un demi-million de personnes visitent chaque année, en effet, le zoo local.

Une municipalité où le tourisme est aussi considérable se doit de posséder un excellent office touristique pour le renseigner. Nous félicitons ceux qui le dirigent. Ils font du très bon travail.

R.G.

Le "New-Look" au Pavillon du Québec

Après son retentissant succès de 1967, l'Exposition universelle de Montréal revêt cette année à la Terre des Hommes qui a ouvert ses portes le 17 mai 1968, en dépit de la pluie et du mauvais temps. Terre des Hommes comporte une foule d'éléments nouveaux ou renouvelés, tel le pavillon du Québec, qui est cette année entièrement consacré à la présentation des attraits touristiques du vaste territoire québécois.

L'industrie du tourisme occupe une place toujours plus grande dans notre économie; en 1967, le Québec a accueilli un nombre record de visiteurs. Pour que cet exploit se répète, on entend encourager les touristes et les Québécois eux-mêmes à découvrir les beautés naturelles et les plaisirs des vacances qu'on peut trouver chez nous.

A cette fin, et pour les besoins de la présentation, le Québec a été divisé en neuf régions touristiques: Montréal, Québec, les Laurentides, la Gaspésie, le Sud, le Nord-Ouest, la côte de Beaulieu, Charlevoix et la Côte Nord, le Saguenay et le Lac-Saint-Jean.

Oeuvres d'art ou travaux d'artisanat, instruments de travail ou produits de consommation, les éléments d'exposition proviennent de la région qu'ils caractérisent: le filet de pêche à la morue du secteur gaspésien a été prêt par la station de biologie marine de Grande-Rivière, à Gaspé.

L'aspect extérieur du pavillon n'a pas changé. Complètement entouré d'eau, il conserve sa forme de pyramide de verre tronquée. La passerelle d'entrée est désormais bordée de 28 drapeaux fixés à des hampes de 25 pi (7,62 m).

Même aménagement intérieur: quatre ascenseurs mènent les visiteurs jusqu'à la rampe d'observation qui conduit au milieu des éléments d'exposition. Exposé aux quatre vents l'an dernier, le rez-de-chaussée a été fermé sur trois faces par des murs de verre; on y trouve quelques boutiques et un kiosque de renseignements touristiques.

Sur le toit et entouré d'une terrasse, le restaurant du pavillon offre des menus typiquement québécois qui font honneur à notre gastronomie.

Quarante hôtesses, pour la plupart des étudiantes, accueillent les visiteurs et répondent avec le sourire aux demandes de renseignements.

Pour aider les alcooliques

TORONTO (PC) - Les alcooliques torontois, qui jusqu'à maintenant étaient arrêtés et jetés en prison, ont aujourd'hui une autre possibilité: ils peuvent demander à être traités à la nouvelle clinique de désintoxication, établie par la Fondation de recherche sur l'intoxication, ouverte le 1er juin. C'est la première clinique de ce genre au Canada.

"Apparavant, dit le Dr Louis Robinson, on ramassait les ivrognes pour les envoyer en tôle quelques jours. Maintenant, ceux qui demandent de l'aide au moment de leur arrestation sont amenés ici par la police. Ils deviennent alors notre responsabilité."

On fait subir aux pensionnés un examen médical, on les nourrit, loge et laisse libres après leur désintoxication. Quelque 25 personnes ont été traitées durant les dix premiers jours de la clinique.

On ne peut recevoir pour le moment que 10 personnes à la fois, mais le Dr Robinson affirme qu'on pourra en recevoir 22 quand on aura trouvé plus de personnel.

"Le but de la clinique, dit-il, est de traiter les effets de l'alcool plutôt que l'alcoolisme comme maladie. Le traitement des alcooliques est un problème complexe."

"Il y en a environ 100,000 en Ontario, sans doute la plupart

à Toronto". La fondation estime à plus de 250,000 le nombre d'alcooliques au Canada: l'Ontario vient en première place, suivi de la Colombie-Britannique, du Québec, des Maritimes et des Prairies.

Mal indéfini "Nous n'avons pas encore trouvé de définition précise de l'alcoolisme", affirme le docteur, en ajoutant qu'on ignore encore à quel point la maladie est sociale ou médicale. Aux fins de son travail, le Dr Robinson décrit l'alcoolisme comme "une conduite anormale engendrée par l'usage chronique d'alcool".

"Cette conduite, ajoute-t-il empêche l'individu de mener une vie normale et satisfaisante. Le fait de s'adonner à l'alcool peut à la longue causer la détérioration mentale et physique."

Le médecin révèle qu'on ouvrira à Vancouver une clinique semblable à celle de Toronto, tandis que d'autres villes dispensent des services légèrement différents.

Mais la clinique de désintoxication de Toronto n'est qu'un premier pas vers la compréhension de l'alcoolisme comme maladie plutôt que comme criminel.

"Il est trop tôt pour parler de progrès, mais nous croyons être sur la bonne voie".



LES CEREALES CANADIENNES Y PASSENT-- La principale firme à manipuler le blé canadien destiné aux pays du Marché commun est Graan Elevator Maatschappij N. V., de Rotterdam. Au terminus Botleg de la firme dans le nouvel Europort de Rotterdam, les navires céréaliers sont déchargés et leurs cargaisons confiées à des barges et bateaux côtiers en quelques heures. (Photo PC)

Le contrôle des inondations du Fraser

VANCOUVER (PC) - En juillet 1948, Frank Appel et sa famille retournaient sur leur ferme, près d'Agassiz, dans la vallée du Fraser en Colombie-Britannique, cinq semaines après en avoir été chassés par une inondation qui avait recouvert leur terre de huit pieds d'eau boueuse.

L'histoire se répéta pour des milliers de familles de la vallée de 87,000 acres, qui s'étend de Vancouver vers l'est, sur 80 milles.

Quelque 16,000 personnes durent fuir leurs foyers à la fin de mai et au début de juin. Les inondations des terres basses causèrent des dommages évalués à \$17,5 millions.

Cette année-là, le fleuve montait comme chaque année à la fin de mai, à la fonte des neiges des Rocheuses et des monts Cascades. A Agassiz, localité rurale à 70 milles de Vancouver sur la rive nord du fleuve, les fermiers surveillaient la montée des eaux, 20 pieds étant considéré comme point dangereux.

Le 24 mai, le niveau atteignait 18,82 pieds. Mais un chaud soleil de mai fit fondre la neige plus vite et le 27 mai, la mesure marquait 21,58 pieds; les familles commencèrent à évacuer leurs terres déjà partiellement inondées.

Le soleil continua d'être chaud et au début de juin, le niveau du fleuve avait monté au point d'inonder 50,000 acres de la vallée.

Bateaux de secours La famille Appel se sépara;

Mme Appel et six enfants se rendirent à Vancouver par train, pendant que M. Appel et ses deux aînés s'installaient avec quelque 200 autres personnes dans un campement temporaire, neufs aux familles et du fourrage pour remplacer les récoltes perdues.

Les soldats se chargèrent de la lutte aux inondations le long du fleuve. On établit des cuisines et camps d'urgence dans la vallée. Des marins se servirent de douzaines de petites embarcations pour évacuer les familles emprisonnées. Ils se chargèrent aussi de traire les vaches pour aller porter le lait au marché.

Le 1er juin, le village de Creendale fut englouti lorsqu'une digue se rompit à Canatnor, laissant le fleuve envahir des milliers d'acres de la région de Chilliwack. Des ouvriers travaillèrent jour et nuit à renforcer la digue Vedder; une brèche aurait permis au fleuve d'inonder la prairie de Sumas et des parties de l'Etat de Washington, au sud. La digue tint bon.

Le 1er juin, la digue Hatzic se rompit et le fleuve se rua à travers une ligne du Canadien Pacifique, baya une route et couvrit 12 milles carrés de 15 pieds d'eau.

Le 11 juin, le niveau du fleuve descendit de 24,73 à 24,69 pieds. En se retirant, les eaux laissèrent la vallée couverte d'une épaisse couche de boue malodorante, qui resta collée aux murs, aux planchers et aux plafonds.

Un fonds de \$2 millions

En mai 1968, le gouvernement fédéral et provincial signèrent une entente de 10 ans, engageant \$40 millions, pour mettre des milliers d'acres de la région de Chilliwack, Des ouvriers travaillèrent jour et nuit à renforcer la digue Vedder; une brèche aurait permis au fleuve d'inonder la prairie de Sumas et des parties de l'Etat de Washington, au sud. La digue tint bon.

L'administration de la Colombie-Britannique a promis de se servir de son influence pour amener les municipalités à adopter des règlements empêchant la construction de certains édifices dans les régions sujettes à inondations.

En signant l'entente à Victoria, le 25 mai dernier, le ministre fédéral des Mines, de l'Énergie et des Ressources, Jean-Luc Pépin, fit remarquer que les dommages de \$17,5 millions causés par le fleuve Fraser en 1948 équivalraient aujourd'hui à \$75 ou \$100 millions.

Conséquences des jours de mai en France

PARIS (PC) - Tout le Marché commun s'inquiète de la paralysie dont a souffert la France pendant la grève générale de ce printemps et des effets économiques qu'en ressentiront non seulement la France, mais aussi l'Allemagne de l'Ouest, l'Italie et le Benelux.

Les six pays-membres du Marché commun ont réalisé pleinement la communauté économique le 1er juillet, en abolissant les barrières tarifaires entre eux et en imposant un tarif commun aux pays étrangers.

Depuis le milieu de 1966, la France venait en tête de la moyenne des autres pays ouest-européens par sa croissance de la production industrielle, malgré l'essor marqué de l'Italie.

Les prix au consommateur, qui augmentaient dans tous les pays industrialisés, marquaient un taux d'accroissement modéré en France, et les ventes au détail étaient soutenues, tandis que les salaires augmentaient, légèrement en avance sur les prix.

La France enregistrerait un taux de cinq pour cent de la croissance de production réelle. Les importations, en hausse de quatre pour cent l'an dernier, avaient augmenté de 12 pour cent ce printemps et les exportations marquaient une saine hausse de 15 pour cent, avant l'éruption de violence qui stoppa presque totalement l'économie du pays.

Qu'en coûtera-t-il? Il est encore impossible de déterminer ce qu'il en coûtera pour remettre la France sur le chemin de la prospérité, en termes de production perdue, de

coût d'augmentations salariales et de bénéfices sociaux accrues, et de paralysie d'un système social depuis longtemps établi.

Contrairement à la sérénité du printemps 1967, la France de ce printemps est apparue agitée à l'observateur extérieur. L'économie était soutenue et les Français paraissaient confiants d'être devenus, en fait, les nouveaux chefs de file de l'Europe.

Le chômage était et continuait d'être le caractère le plus inquiétant de l'économie, à un taux de 2,5 pour cent de la force ouvrière, pourcentage comparativement faible au regard des 4,7 pour cent au Canada.

Toute évaluation en France procède de la personne, de la personnalité et de la politique du président Charles de Gaulle. Officiellement, les hauts fonctionnaires français ont tendance à s'exprimer librement sur la situation économique pour, d'un même souffle, indiquer que tout dépend de l'Autorité, c'est-à-dire de Gaulle.

L'une des caractéristiques du Marché commun est la politique commune qui doit prévaloir dans les six pays-membres sur diverses questions économiques, ce qui signifie que, de plus en plus, les grandes décisions économiques nationales doivent se prendre en accord avec les cinq autres pays de la CEE. Il en résulte que les décisions touchant la France se prennent plutôt à Bruxelles, siège de la nouvelle commission européenne.

Mais en vue? Dans certains cercles de discussion, on a tendance à s'attendre à ce que d'ici quelques mois, le Marché commun se

heurte à une difficulté importante, aux portes de l'Elysée. Cette crainte s'accroît du fait de la difficulté qu'aura la France à réparer les dommages causés par les crises du printemps.

D'autre part, les fonctionnaires canadiens à Paris affirment qu'on ne devrait pas négliger les occasions des exportateurs canadiens de faire affaire avec la France. Trop souvent, a affirmé un fonctionnaire au Commerce, les hommes d'affaires viennent en Europe conclure des ententes en Angleterre ou en Allemagne, pour ensuite se contenter d'aller passer la fin de semaine en congé à Paris.

La France, affirme ce même fonctionnaire, mérite qu'on y déploie un plus grand effort de vente. Pourtant, les obstacles ne manquent pas.

L'ouverture complète du Marché commun permet aux acheteurs français de se procurer les produits des cinq autres pays-membres de la Communauté économique européenne.

Par exemple, les appareils ménagers de fabrication italienne prennent de l'essor sur le marché français, comme en Allemagne et aux Pays-Bas.

Le meilleur accès au marché français demeure la présentation d'échantillons, les prix concurrentiels sur base de dépôt et les ventes par l'intermédiaire d'importateurs.

Les bons agents, capables de promouvoir avec succès les produits canadiens, se font de plus en plus rares, à mesure que le commerce entre la France et les autres membres de la CEE augmente.

Du nouveau La firme canadienne, qui peut présenter un produit canadien essentiellement nouveau et différent de ce que produisent et exportent les Six, trouvera marché en France.

Il faudra cependant se soumettre au test du goût et des exigences européennes. Il faut encore que le produit ne demande pas de service après-vente ou bien qu'on puisse assurer un bon service.

La France ne semble pas aussi intéressée à l'investissement dans le Canada ou au contraire à laisser les Français investir au Canada, que les autres pays du Marché commun, dollars américains.

Un excellent moyen de faire affaires directement en France est de passer par le Luxembourg ou par tout pays dont la législation sur les sociétés est plus simple. En vertu du Marché commun, la société établie dans l'un ou l'autre des pays-membres de la CEE a libre accès à tout autre pays de la Communauté européenne.

Les Français moyen ne pense pas grand-chose de l'investissement à l'étranger. Selon un éminent banquier parisien, sa tendance naturelle est de garder son argent à la banque, ou en direct venant du Canada ou au contraire à laisser les Français investir au Canada, que les autres pays du Marché commun, dollars américains.

M. King a exprimé sa conviction, en présentant le bill, que ce projet pourrait "représenter une importante mesure de capitalisation de la force de notre capacité de productivité sur les marchés mondiaux en développant le libre-échange de marchandises entre les Etats-Unis et le Canada."

Le projet de loi permettrait au président d'éliminer les droits d'entrée sur un produit canadien qui représente 75 pour cent ou plus de toutes les importations américaines de ce produit. L'abolition se ferait à condi-

tion que le Canada accepte de traiter de même un produit américain représentant le même pourcentage des importations totales de ce produit au Canada.

Le projet de loi permettrait au président d'éliminer les droits d'entrée sur un produit canadien qui représente 75 pour cent ou plus de toutes les importations américaines de ce produit. L'abolition se ferait à condi-

tion que le Canada accepte de traiter de même un produit américain représentant le même pourcentage des importations totales de ce produit au Canada.

M. King a exprimé sa conviction, en présentant le bill, que ce projet pourrait "représenter une importante mesure de capitalisation de la force de notre capacité de productivité sur les marchés mondiaux en développant le libre-échange de marchandises entre les Etats-Unis et le Canada."

Le projet de loi permettrait au président d'éliminer les droits d'entrée sur un produit canadien qui représente 75 pour cent ou plus de toutes les importations américaines de ce produit. L'abolition se ferait à condi-

tion que le Canada accepte de traiter de même un produit américain représentant le même pourcentage des importations totales de ce produit au Canada.

M. King a exprimé sa conviction, en présentant le bill, que ce projet pourrait "représenter une importante mesure de capitalisation de la force de notre capacité de productivité sur les marchés mondiaux en développant le libre-échange de marchandises entre les Etats-Unis et le Canada."

La Voix de l'Est

Journal fondé en 1935



136 Principale, Granby

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT	PAR LA POSTE			
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour 10c	\$1.75	\$4.75	\$9.00	\$15.00
Semaine 60c			\$14.00	\$25.00
Par année 30.00				\$25.00

Canada
Etats-Unis
Autres pays

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication"

ST-HYACINTHE

Recel de \$50,000 de boissons

Jacques Sirois ne pourra fréquenter les débits de boissons durant 2 ans

Deux prêtres de St-Hyacinthe comptent 50 ans de sacerdoce

SAINT-HYACINTHE -- Deux prêtres du diocèse de Saint-Hyacinthe, M. l'abbé Louis Forest et le chanoine Alfred Pépin, tous deux retraités à La Providence, ont célébré hier cinquante années de sacerdoce. Tous deux ont reçu les ordres le 25 juillet 1918, à Saint-Hyacinthe.

C'est dimanche matin, à 11 heures, que se réuniront les parents de M. l'abbé Forest, pour marquer l'événement. La rencontre débutera par une messe qui sera célébrée au sous-sol de l'église du Précieux-Sang, à La Providence.

Un dîner de famille sera ensuite servi dans la même salle. Une centaine de personnes sont attendues.

M. l'abbé Forest a voulu faire de son ordination, une fête de famille, comme marque de remerciement pour les bienfaits reçus.

M. l'abbé Forest qui est né le 20 juin 1892, a commencé ses études classiques en 1906 pour entrer au Grand Séminaire de Montréal, en 1914.

Après trois ans, à Montréal, il est venu à Saint-Hyacinthe où il a été ordonné après un an, en 1918.

Il fut ensuite professeur pendant trois ans au séminaire de

Saint-Hyacinthe pour ensuite être transféré à Saint-Pie-de-Bagot, où il fut vicaire pendant les trois prochaines années.

M. l'abbé Forest a été délégué en 1924, pour une période de deux ans, dans le diocèse de Valleyfield pour revenir en 1926 à titre de vicaire, à Saint-Césaire.

Il fut ensuite pour une période de six ans, aumônier. La paroisse de Saint-Liboire l'a également connu comme vicaire pendant deux ans.

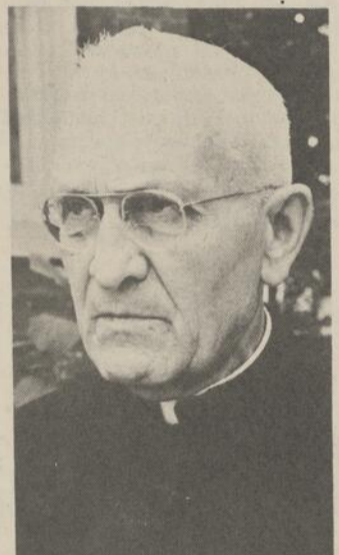
Il fut alors nommé curé à Saint-Ignace de Stanbridge. Il résida à cet endroit pendant six ans. M. l'abbé Forest a aussi été curé de la paroisse de Saint-Barnabé pendant neuf ans et à Saint-Hilaire pendant 17 ans.

Il s'est retiré en 1965, à La Providence.

M. le chanoine Alfred Pépin, également retiré à La Providence, est né le 22 avril 1891. Entré au séminaire de Saint-Hyacinthe pour ses études classiques, en 1905, il se dirigea ensuite vers la prêtrise en entrant au Grand Séminaire de Montréal.

Après trois ans, il termina sa théologie à Saint-Hyacinthe. Après plusieurs années de vicariat, il fut nommé successivement curé à Sainte-Sabine, pendant neuf ans; à Henrieville, pendant 10 ans et à Saint-Mathieu de Beaufort, pendant 8 ans. Il s'est retiré pour cause de maladie il y a maintenant huit ans.

Aucune fête spéciale marquera les cinquante ans de sacerdoce de M. le chanoine Alfred Pépin. Les membres de sa parenté lui rendront visite individuellement.



M. l'abbé Louis FOREST

M. l'abbé Rosario Martin fête 60 ans de sacerdoce

Les comptes ont été approuvés

SAINT-HYACINTHE -- Le conseil de ville de Saint-Hyacinthe a approuvé à la dernière séance de conseil les comptes des services municipaux se chiffant à \$292,747,44 et celle des eaux et électricité, au montant de \$46,647,78.

La proposition de l'acceptation des comptes a été faite par l'échevin Paul - Emile Gaucher et appuyée par l'échevin Roland Daudelin.

Il perd son permis

SAINT-HYACINTHE -- M. Germain Lachance a été trouvé coupable de conduite dangereuse d'un véhicule automobile sur une route publique, par le juge Victor Chabot, de la Cour de magistrat.

L'accusé a comparu au Palais de justice de Saint-Hyacinthe à ce sujet. L'homme de loi lui a infligé une peine d'un mois de prison et lui a suspendu son permis de conduire pour une période de 6 mois, dans les limites du Canada.

\$400 pour le marathon '68

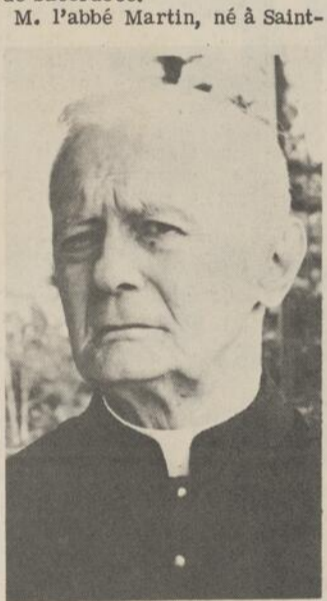
SAINT-HYACINTHE -- La ville de Saint-Hyacinthe a accordé une subvention de \$400 à M. Gérard Côté pour l'organisation du 22e Marathon de course à pied, à Saint-Hyacinthe.

Le Marathon sera présenté dans le cadre des manifestations de la Fête du travail cette année.

La proposition a été faite par M. Paul-Emile Gaucher, échevin de Saint-Hyacinthe, appuyé par l'échevin Roland Daudelin.

SAINT-HYACINTHE -- M. l'abbé Rosario Martin, retiré au séminaire de Saint-Hyacinthe, a fêté hier soixante ans de sacerdoce.

M. l'abbé Martin, né à Saint-



M. l'abbé Rosario MARTIN

Echos maskoutains

SAINT-HYACINTHE -- Un seul marchand de meubles maskoutain n'a pas été d'accord pour fermer son établissement durant la période estivale le samedi après-midi.

000

Le Centre culturel a mis en entier ses locaux à la disposition de la Société d'agriculture durant les jours de la tenue de l'Exposition régionale agricole.

000

Le réalisateur de Radio-Canada M. Paul Legendre n'enregistrera pas cet été d'émission avec une participation de jeunes Maskoutains. C'est qu'il possède un bagage impressionnant d'interviews avec de jolies hôtes de Terre des hommes...

000

Le soleil de Wildwood fait paraître brunir les "violette" maskoutaines...

SAINT-HYACINTHE -- L'un des accusés dans les procès concernant le vol et le recel d'un camion rempli de boissons alcooliques d'une valeur totale de \$50,000, a bénéficié d'une sentence suspendue hier matin au Palais de justice de Saint-Hyacinthe.

Le juge Paul-A. Pélouquin, de la Cour des sessions de la paix a tout d'abord renvoyé la plainte de vol contre Jacques Sirois mais a trouvé celui-ci coupable de recel.

L'homme de loi lui a accordé une sentence suspendue pour le recel garantie par un cautionnement de \$500 et la promesse de garder la paix durant 2 ans. Sirois sera aussi puni d'une façon originale pour son recel de boissons alcooliques puisque la Cour lui a interdit de fréquenter tout débit de boissons pour une durée de deux ans.

Les autres accusés dans ce procès ont choisi de comparaître à la Cour d'assises en octobre prochain.

On sait que les enquêteurs ont retrouvé il y a quelques mois à Saint-Dominique tout le contenu d'un camion-remorque volé le 29 mai à Coaticook et une partie du chargement de cuivre d'une valeur de \$50,000 volé à la compagnie Smith Transport, à Dorval, au début du mois de mai. Le camion remorque contenait 400 caisses de bouteilles d'alcool estimées à plus de \$50,000. C'est au sujet de ce dernier forfait que les frères Lemieux et les autres accusés d'hier ont eu à comparaître.

Une quantité assez considérable de marchandises, non identifiées a aussi été trouvée à cet endroit. Les policiers supposent que celle-ci a aussi été volée. Elle proviendrait de vols perpétrés dans le port de Montréal depuis janvier 1968. L'enquête continue à ce sujet.

La valeur totale de marchandises retrouvées est de l'ordre de \$250,000.

Un terrain de stationnement aménagé sur la rue Sicotte?

SAINT-HYACINTHE -- La ville de Saint-Hyacinthe discutera à la prochaine assemblée du conseil de la possibilité de l'aménagement d'un terrain de stationnement de cinq places à l'angle nord-est des rues

Sicotte et Saint-Joseph, à Saint-Hyacinthe.

Le coût de l'aménagement de ce terrain de stationnement reviendrait selon l'estimation du directeur des services, M. Gaétan Bruneau, à \$600.

Le motard chauffard fera 1 mois en prison

SAINT-HYACINTHE -- Le juge Victor Chabot de la Cour de magistrat a condamné Réal Lambert, âgé de 19 ans et domicilié au 440, rue Saint-Michel à Saint-Hyacinthe, à un mois de prison.

Le jeune homme a comparu à ce sujet au Palais de justice de la ville maskoutaine. Il a été trouvé coupable de conduite d'un véhicule moteur avec des facultés affaiblies, conduite dangereuse et chauffard. L'homme de loi lui a infligé un mois de prison concurrent sur chaque chef d'accusation.

L'accusé a foncé en motocyclette, au début de juillet, à l'OTJ Christ-Roi, sur trois jeunes qui ont été blessés soit Jean Cusson, âgé de 14 ans, du 940 Lapierre, à Saint-Joseph-sur-Yamaska; Claude Massé, âgé de 15 ans, du 255 rue Saint-Antoine, à Saint-Hyacinthe et Réjean Dupuis, âgé de 12 ans, du 318 rue de Vaudreuil, dans la localité.

Les jeunes gens se tenaient près d'une clôture, rue Marguerite - Bourgeois, tout près de l'OTJ Christ-Roi quand est survenu l'incident. Lambert était en état d'ébriété lorsqu'il a commis ces infractions.

Sous les chutes Niagara à la nage

HAMILTON (PC) -- Un jeune Mexicain, très fatigué mais joyeux, a déclaré à la police et aux officiers d'immigration de Hamilton incrédules, qu'il avait traversé à la nage la rivière Niagara, sous les chutes, tôt mercredi.

Niels C. Thomson, âgé de 19 ans, qui a donné comme adresse officielle la ville de Jalisco, au Mexique, a déclaré avant d'être envoyé à la prison municipale que sa traversée non-orthodoxe depuis les Etats-Unis jusqu'au Canada n'était qu'une répétition de la méthode qu'il avait utilisée, il y a deux ans, pour entrer du Mexique aux Etats-Unis.

"Entre Matamoros et Brownsville, Texas, de dire le jeune Thomson, j'ai traversé aux Etats-Unis. J'ai passé sous le pont et j'ai traversé la rivière à la nage."

Le Rio Grande, toutefois, semble être moins difficile à traverser que les chutes tourbillonnantes de Niagara.

"J'ai essayé de faire la même chose ici," dit-il. Il a raconté aux officiers de la Sûreté provinciale de l'Ontario qu'il avait fait monter dans leur voiture, alors qu'il faisait du pont sur la route Queen Elizabeth, près d'Oakville, comment il avait grimpé le long de la gorge, près de la tour d'observation, du côté américain des chutes Niagara.

Le jeune homme a déclaré que lorsqu'il s'est rendu compte que le courant était tellement fort, il a voulu retourner en arrière.

La sentence est suspendue

SAINT-HYACINTHE -- La Cour s'est montrée clément envers deux citoyens de Granby, Armand Chaput et Gilles Gazaille en leur accordant une sentence suspendue hier matin à Saint-Hyacinthe.

Le juge Paul-A. Pélouquin de la Cour des sessions de la paix a présidé l'audience du procès et a suspendu la sentence des deux complices. Ceux-ci ont toutefois dû verser une somme de \$200 garantissant leur bonne conduite durant un an.

Ils ont plaidé coupables à la plainte de vol de scie mécanique en date du 7 mai à Saint-Liboire, portée contre eux.

Les services seront reliés par la radio

SAINT-HYACINTHE -- Le conseil municipal de Saint-Hyacinthe a voté une résolution accordant le contrat d'un système de radio-communications à Canadian Marconi Company, le plus avantageux et bas soumissionnaire à un montant de \$4,605,30.

La résolution a été proposée par le conseiller Georges Caouette, appuyé par son collègue M. Paul-Emile Gaucher et adoptée à l'unanimité.

Il s'agit d'un système de radio-communications reliant certains véhicules des départements de voirie, services d'eau et d'électricité, avec station de base à l'hôtel de ville et contrôles à distance aux bureaux de la voirie et du chauffage d'eau.

Les autres soumissionnaires ont été envoyés par Canadian Général Electric Company Ltd, \$5,168,36; Pye Electronics Ltd, \$5,305,60 et Canadian Motorola Electronics Company, \$6,935

que année par l'Association nationale des assureurs-vie. On reconnaît dans l'ordre MM. Ernest Darsyngny, C.L.U., gérant de la section Richelieu; René Blanchette, de Saint-Damase; Martial Poulin, de Rougemont et André Michon, de Saint-Hyacinthe.



CHARME TEUTONIQUE -- Voici l'une des ruelles qui donnent un charme teutonique à Tallinn, capitale d'Estonie. Tallinn est le lieu favori des Russes en vacances qui y trouvent, malgré le régime communiste, une vie plus libertine. (Photo PC)

La Cour inflige un an de prison à Denis Frenière

SAINT-HYACINTHE -- Le juge Paul-A. Pélouquin, de la Cour des sessions de la paix a infligé hier matin une peine d'un an de prison à l'un des auteurs d'un vol à main armée commis à Mont-Saint-Hilaire. L'accusé Denis Frenière a comparu à ce sujet au Palais de justice de Saint-Hyacinthe. On se souvient que le compar-

se de Frenière, Laurent Phaneuf, âgé de 32 ans et domicilié à Québec a été condamné à trois ans de prison pour la même offense et d'autres forfaits commis à Joliette, le 16 mai.

Les deux complices se sont présentés le 23 février au Bureau des licences automobiles de Mont-Saint-Hilaire et ont emporté une somme de \$350 sous la menace d'une arme à feu.

Frenière ira donc rejoindre son compère Phaneuf, à l'ombre.

Inscription au CEGEP

SAINT-HYACINTHE -- Les responsables du CEGEP, de Saint-Hyacinthe seront à l'hôtel de ville de Granby, lundi, le 29 juillet, à 8 heures du soir, et mercredi, le 31 juillet, à 2 heures de l'après-midi, pour permettre aux jeunes de Granby de faire leur inscription au cours collégial.

Les étudiants intéressés sont invités à se rendre à l'hôtel de ville à cette occasion.

Une dame blessée

SAINT-HYACINTHE -- Une dame a subi des blessures sans gravité au cours d'une collision entre deux automobiles, à l'intersection des rues Bourdages et Girouard. L'impact est survenu à 3h,08 dans l'après-midi.

La blessée est Mme Gabrielle Jubinville, 880, rue Choquette, à Saint-Hyacinthe. Une auto de police l'a conduite à l'hôpital général de la localité alors qu'elle se plaignait de douleurs au bras.

La première voiture était conduite par Mlle Madeleine Audette, âgée de 20 ans et domiciliée à La Présentation. Il s'agit d'un modèle Météor de l'année 1959.

L'autre automobile était conduite par M. Jean-Marie Blais, âgé de 27 ans et domicilié au 290, rue Choquette, à Saint-Hyacinthe. Il s'agit d'un modèle Dodge de l'année 1957.

Les constatations d'usage ont été enregistrées par les agents du détachement de la Sûreté municipale maskoutaine.

Une dame blessée

SAINT-HYACINTHE -- La Cour s'est montrée clément envers deux citoyens de Granby, Armand Chaput et Gilles Gazaille en leur accordant une sentence suspendue hier matin à Saint-Hyacinthe.

Le juge Paul-A. Pélouquin de la Cour des sessions de la paix a présidé l'audience du procès et a suspendu la sentence des deux complices. Ceux-ci ont toutefois dû verser une somme de \$200 garantissant leur bonne conduite durant un an.

Ils ont plaidé coupables à la plainte de vol de scie mécanique en date du 7 mai à Saint-Liboire, portée contre eux.

La ville paie \$57

SAINT-HYACINTHE -- La ville de Saint-Hyacinthe a accepté de payer la réclamation de dommages-intérêts de l'ordre de \$57,84 à M. Serge Pélouquin.

Des dommages avaient été causés à son automobile alors qu'il passait sur un trou d'homme dont le couvercle avait été enlevé à l'intersection des rues Morison et Moreau, le 4 juillet dernier.

La proposition a été faite par l'échevin Paul-Emile Gaucher, appuyé par l'échevin Léonard Pilon.

Une jeune fille est blessée

SAINT-HYACINTHE -- La rencontre brutale d'une motocyclette japonaise et d'une voiture allemande a causé des blessures superficielles à une jeune fille de 16 ans, à l'angle des rues Girouard et Bourdages, à Saint-Hyacinthe.

L'impact est survenu à 5h,57 de l'après-midi. La blessée est Mlle Françoise Leclerc, âgée de 16 ans et domiciliée au 2070, rue Bernier dans la localité.

La jeune fille se plaignait de douleurs à la jambe droite, a été conduite à l'hôpital général de Saint-Hyacinthe où elle a reçu les soins du Dr Guy Saint-Pierre.

La voiture de marque Volkswagen, de l'année 1968, était conduite par Mlle Luce Hébert, âgée de 24 ans et domiciliée à Saint-Charles-sur-Richelieu. M. Jacques Perrault, du 244 rue Desaulniers, à Saint-Hyacinthe se trouvait au volant de la motocyclette japonaise de marque Yamaha 1967.

Les agents de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe ont enregistré les constatations d'usage à cette occasion.

Un jeune greffier surpris

MONTRÉAL (PC) -- La scène se passe dans les toilettes d'un tribunal de Montréal. Le jeune greffier tend la main pour tirer du papier de toilette. Mais c'est un billet de \$10 qu'il reçoit. Il recommence. Un autre billet de \$10. Puis ce n'est que du vulgaire papier de toilette.

Mais ce n'est pas la fin de ses déceptions. Il s'aperçoit, en effet, que les deux billets portent le même numéro de série. Il comprend, et les porte à un officier de la gendarmerie qui ne peut que constater qu'il s'agit de faux billets.

La gendarmerie a ouvert une enquête pour essayer de résoudre la double énigme: d'où viennent ces billets et comment ont-ils fini dans les toilettes du tribunal?

Y. Marchand fera 6 mois

SAINT-HYACINTHE -- Le juge Paul-A. Pélouquin a imposé une sentence suspendue à deux jeunes gens d'Acton Vale, hier matin à la Cour des sessions de la paix, au Palais de justice de Saint-Hyacinthe.

Jean Maurice Gazaille et Réjean Lacharité, âgés dans la vingtaine devaient répondre à une accusation de vol de couvre-pieds d'une valeur de \$400 à la ferme Caroline Chemilles, à Acton Vale.

Ils ont plaidé coupable et bénéficié d'une sentence suspendue. Ils ont toutefois eu à déposer des cautionnements de \$500 garantissant leurs bonne conduite pour une durée de deux ans.

Fin des activités pour le club des Lions d'Acton Vale

ACTON VALE (DNC) -- Le club des Lions d'Acton Vale a clôturé ses activités pour l'année 67-68 par un "garden party" qui a eu lieu sur la terrasse du Dr et de Mme Armand Méthot, à Acton Vale. Une quarantaine d'invités prenaient part à cette réception.

ELECTIONS

Au cours de la soirée, les Lions se sont donné un nouveau président en la personne de M. Adrien Martel. Ce dernier succédera au Dr Jacques David. Jusque tard dans la nuit, les invités se sont bien amusés et c'est dans un décor enchanteur qu'ils ont goûté aux spécialités du chef cuisinier invité, M. J. Dardanel Loignon, propriétaire du Manoir d'Acton. Parmi les invités, on notait la présence de plusieurs ex-présidents du Club des Lions, d'Acton Vale.

La reprise des activités du club est prévue pour la fin de septembre.

La Cour a été clément pour deux jeunes

SAINT-HYACINTHE -- Le juge Paul-A. Pélouquin de la Cour des sessions de la paix a condamné un Sorelois à une peine de six mois de prison. L'accusé a comparu à ce sujet au Palais de justice de Saint-Hyacinthe, hier matin.

Yvon Marchand, de Sorel devait répondre à une plainte de vol d'automobile commis à Saint-Hugues, au mois de juin. Il a été trouvé coupable de ce vol.



CERTIFICATS. Quatre représentants régionaux de La Laurentienne, compagnie mutuelle d'assurance-vie, viennent de se voir décerner un certificat national de compétence. Celui-ci est remis aux assureurs-vie qui font preuve d'un travail vraiment professionnel et est décerné à cha-

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

La Sûreté du Québec double ses effectifs à Baie-Comeau

BAIE-COMEAU (PC) — L'escouade spéciale de la Sûreté du Québec, dépêchée lundi à la Canadian British Aluminum de Baie-Comeau où la Canadian Bechtel effectue des travaux, a été presque doublée hier.

En effet, un nouveau détachement de 50 hommes a joint hier les 60 policiers provinciaux, arrivés de Québec et de Rimouski lundi, pour maintenir l'ordre à la barrière du chantier de la Canadian Bechtel où des escarmouches ont éclaté ces jours-ci entre les membres de deux syndicats rivaux.

Lundi dernier, environ 150 employés membres des Unions internationales dont la presque majorité appartient à la Fédération des Charpentiers-Menusiers, sont retournés au travail après une absence de quelques jours, provoquant ainsi le mécontentement des 150 ouvriers du Syndicat national de la Construction (CSN).

Ces derniers étaient armés de chaînes et de bâtons et ont menacé durant plusieurs minutes de faire un mauvais parti aux travailleurs qui rentraient au chantier de la Bechtel chargé

d'effectuer des travaux d'agrandissement de \$42,000,000 à la Canadian British Aluminum.

L'escouade spéciale était alors parvenue à disperser les manifestants sans que la rixe n'éclate.

Hier, plus d'une centaine de policiers étaient sur les lieux pour maintenir l'ordre et inciter les membres du Syndicat national de la Construction à se disperser.

Entre-temps mercredi, les autorités de la Canadian Bechtel ont fait ériger une barrière à proximité du chantier où les policiers vérifient l'identité des personnes qui entrent sur le chantier.

Surveillance

La surveillance des policiers se poursuit jour et nuit depuis lundi dernier.

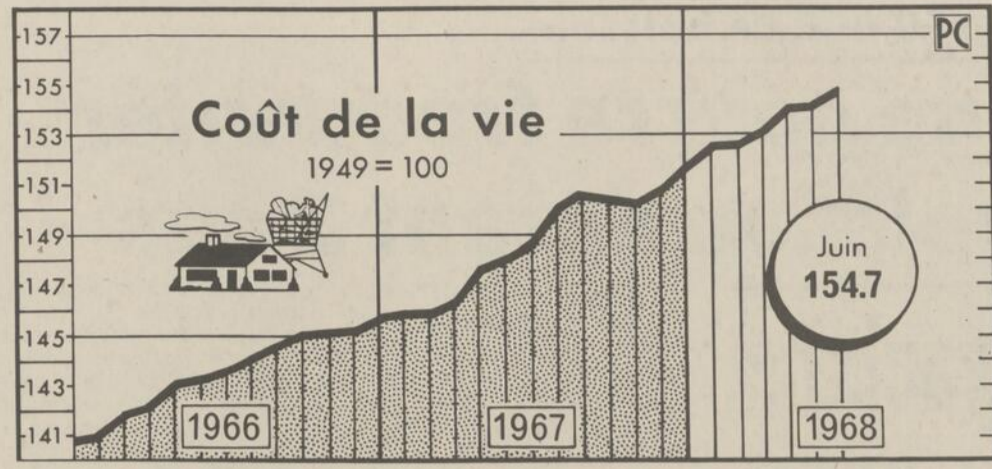
Les ouvriers appartenant aux Unions internationales ont repris le travail après que le juge Charles Cannon de la Cour supérieure du Québec eut émis samedi dernier une injonction les obligeant à reprendre le travail.

L'injonction interdit aussi aux membres du Syndicat national

de la Construction toute manifestation et enjoint la CSN de cesser d'empêcher les salariés membres des Unions internationales de pénétrer sur les chantiers.

Le conflit en cours a débuté le 11 juin et a donné lieu à quelques escarmouches entre les deux groupements rivaux qui se sont soldés par plusieurs arrestations et accusations.

Le juge Denis Gobell de Baie-Comeau a déjà fixé au 15 août prochain les procès de 14 membres du Syndicat national de la Construction qui devront répondre à des accusations d'intimidation et de complot en vue d'intimidation.



NOUVEAU RELEVEMENT DE L'INDICE - L'indice des prix au consommateur s'est élevé de 1-2 points passant de 154,2 à 154,7 au cours du dernier mois. Ce relèvement est dû principalement au coût plus élevé de l'alimentation, du logement, des vêtements et du transport. L'indice est basé sur les prix de 1949 égalant 100. Au début de juin l'an dernier, il s'inscrivait à 148,8. Le Bureau fédéral de la statistique a fait savoir que ce sont les prix de la viande qui ont causé la majoration de l'indice de l'alimentation, et dans le domaine du logement, on attribue le relèvement aux rentes.

(PC Graphique)

Plus de ministres qu'il y a de bureaux pour les loger

OTTAWA (PC) — Que faut-il faire lorsqu'il y a plus de ministres qu'il n'y a de bureaux ministériels dans les édifices du Parlement? Il faut appeler les menuisiers et faire abattre quelques murs.

L'espace disponible est suffisant pour loger les 264 membres du nouveau Parlement, mais il n'est pas divisé comme il le faudrait. Le cabinet compte 29 ministres et seulement 26 bureaux ministériels, le présent cabinet étant le plus nombreux de toute l'histoire canadienne.

Le whip libéral, M. Bernard Pilon, est l'ultime responsable qui doit voir à ce que chacun des députés libéraux soit logé quelque part dans la section allouée à ce parti, après que le leader parlementaire, M. Donald Macdonald, aura décidé où seront placés chacun des ministres.

La plupart des ministres de l'ancien cabinet Pearson demeureraient probablement où ils étaient, M. Macdonald lui-même étant une exception. Autrefois leader parlementaire adjoint, il est maintenant président du Conseil privé en même temps que leader parlementaire, ce qui fait qu'il lui faudra un bureau de trois pièces.

Une autre exception est constituée par M. Pierre Elliott-Trudeau, ancien ministre de la Justice, qui s'est transporté dans le bureau du premier ministre, séparé de la Chambre des Communes par un simple escalier.

Lorsque les bureaux disponibles auront été distribués et qu'il restera trois ministres, chacun d'eux se verra attribuer deux pièces adjacentes, après quoi on percera une porte entre les deux.

Le lieutenant-colonel David Currie verra à ce que le travail soit exécuté dès que M. Macdonald lui aura fait part de la distribution des bureaux.

Dans la plupart des cas, le député ordinaire n'a pas de bureau privé. Sa secrétaire travaille dans la même pièce que lui.

Les députés senior de l'opposition et les adjoints parlementaires aux ministres du cabinet ont imaginé un arrangement spécial, par lequel deux d'entre eux prennent trois pièces, et installent leurs secrétaires dans celle du centre.

Les chefs de parti et certains anciens ministres de l'opposition occupent des bureaux semblables à ceux des ministres du cabinet.

Un député peut amener sa propre secrétaire à Ottawa, mais peu le font. La plupart des secrétaires sont choisies parmi le personnel de la Chambre des Communes.

Le ministre allemand de la Défense désire garder les troupes canadiennes de l'OTAN

OTTAWA (PC) — Le ministre de la Défense de l'Allemagne de l'Ouest, M. Gerhard Schroeder, a déclaré hier dans la capitale canadienne qu'il espérait que le Canada maintiendrait ses garnisons dans ce pays dans le cadre de l'OTAN.

Au cours d'une conférence de presse, M. Schroeder a précisé qu'il ne voulait pas s'ingérer dans la révision de la politique étrangère canadienne, mais qu'il souhaitait que cette révision soit favorable au maintien de la "présence physique" du Canada en Allemagne de l'Ouest.

Selon lui, le stationnement des militaires canadiens en Allemagne serait essentiel "à la vitalité et à l'efficacité de l'Alliance atlantique".

M. Schroeder est rentré dans la capitale fédérale en fin de journée hier après avoir visité Terre des Hommes, l'exposition permanente de Montréal.

Avant de se rendre à Montréal, il s'était entretenu séparément avec le ministre de la Défense, M. Léo Cadieux, et le ministre de la Production de Défense, M. Don Jamieson. Il semble que l'avenir des forces armées canadiennes cantonnées en Europe soit l'un des principaux sujets de discussion, aujourd'hui, entre M. Gerhard Schroeder, ministre de la Défense de l'Allemagne de l'Ouest, et les officiels canadiens.

L'Allemagne a montré un intérêt considérable dans les déclarations du premier ministre Trudeau, selon lesquelles le Canada devrait concentrer davantage sur la défense continentale et moins sur le maintien de troupes en Europe.

M. Schroeder, croit-on, cherchait à connaître à fond la pensée du gouvernement à ce sujet, au cours d'une réunion avec le ministre de la Défense, M. Léo Cadieux.

M. Schroeder doit également rencontrer M. Don Jamieson, récemment nommé ministre de la Production de défense, dans le cabinet Trudeau.

La question du coût de la défense de l'Allemagne de l'Ouest pour le Canada, comme faisant partie du maintien par le Canada des forces de l'OTAN en

Allemagne, devrait également être discuté de façon élaborée.

M. Schroeder doit se rendre à Montréal, où il visitera brièvement Terre des Hommes, jeudi après-midi, puis il retournera à Ottawa, en fin de journée, pour le Canada, comme faisant partie du maintien par le Canada des forces de l'OTAN en

Pourquoi Montréal ne paierait pas sa part du déficit global?

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Industrie et du Commerce du Québec, M. Jean-Paul Beaudry, ne comprend pas pourquoi la ville de Montréal ne s'acquitterait pas de son engagement de défrayer 12 1-2 pour cent des déficits encourus par la tenue de l'exposition universelle de 1967, tel que stipulé dans l'entente signée en 1963 entre les gouvernements fédéral et provincial et la métropole.

"Un contrat demeure un contrat et M. Lucien Saulnier, qui est un administrateur intelligent, savait très bien ce qu'il faisait quand il apposa sa signature au bas du document", a ajouté le ministre québécois responsable de l'Expo '67, hier au cours d'une conversation téléphonique.

M. Beaudry est, cependant, disposé à rencontrer l'administration municipale de Montréal pour discuter de la question et le gouvernement du Québec serait prêt à proposer une solution quelconque pour venir en aide à la métropole si celle-ci traversait vraiment une crise financière.

Le président du comité exécutif de Montréal, M. Lucien Saulnier, a manifesté l'intention, mercredi, de remettre en cause la part du déficit qui doit assumer la ville de Montréal, soit \$36 millions en commentant le rapport financier de 1967-68.

M. Saulnier a soutenu que seule la ville de Montréal n'a pas vu ses revenus augmenter pendant la durée de l'Expo.

"Ca me dépasse d'entendre M. Saulnier dire que seulement

Ottawa et Québec ont retiré des bénéfices de l'Expo universelle, a poursuivi le ministre, Montréal a eu beaucoup l'an dernier et elle en aura encore".

M. Beaudry a rappelé que Montréal s'est librement engagée à payer 12 1-2 pour cent, Québec 37 1-2 et Ottawa 50 pour cent du total des déficits de l'Expo.

Le montant du déficit s'élève à \$288 millions.

L'exploitation de Terre des Hommes en 1968 par la ville de Montréal ne semble pas répondre aux espérances des promoteurs, du moins jusqu'à aujourd'hui, et le ministre Beaudry croit que l'enthousiasme moins chaleureux que semble manifester la population en général à l'égard de Terre des Hommes soit de nature à placer la ville de Montréal dans une impasse financière.

M. Beaudry est d'avis que les autorités de la métropole "veulent jeter la balle à d'autres" devant le peu de succès remporté cette année à Terre des Hommes.

À l'ouverture de Terre des Hommes, au mois de mai dernier, les responsables prévoient une foule d'environ 20 millions de visiteurs. Mercredi dernier, plus de 2 mois après l'ouverture, un total de 5,1 millions de personnes avaient visité les terrains de l'Expo.

A tout événement, le ministre de l'Industrie et du Commerce soumettra le cas au conseil des ministres afin d'étudier de plus près la situation dans laquelle se trouve l'administration de Montréal.

C'est urgent, il faut des reins type B

SHERBROOKE (PC) — Des médecins en appelent à tout hôpital qui pourrait disposer de deux reins du type B positif, (très rares) pour sauver la vie d'une jeune femme de Sherbrooke.

Atteint d'urémie aux reins, Yves Lagacé a subi, le 13 octobre 1967, une greffe de reins à l'hôpital Royal Victoria de Montréal. A l'époque, la greffe semblait avoir réussi, mais pour deux mois seulement.

Depuis, le corps d'Yves a rejeté les reins greffés et les médecins ont dû procéder à leur ablation la semaine dernière, les organes greffés étant gravement infectés.

Selon les médecins, les chances d'Yves sont très minces, à moins que l'on ne trouve une nouvelle paire de reins.

C'est un aveugle qui gagne sa vie comme s'il voyait

San Francisco (PA) — Grand de taille, sûr de lui-même, passionné, Paul Duke incarne le succès du technicien de l'ère des ordinateurs.

Comme analyste programmeur de la division des systèmes de l'informatique de la RCA à Camden, N.J., il a su imposer le respect à des dizaines de collègues.

Il a fait un mariage heureux, dont il a déjà deux enfants. Il habite à Cherry Hill, N.J.

Une seule chose le distingue des autres, Paul Duke n'a jamais vu sa femme, Dolores. Il n'a jamais vu ses enfants. Et il n'a jamais vu, non plus, les ordinateurs qu'il manipule avec tant de brio.

Paul Duke est aveugle.

En tant que premier aveugle à pénétrer dans le domaine des ordinateurs, cet homme de 38 ans, qui a fait la guerre de Corée avec les marines, sera samedi à San Francisco pour recevoir le grand prix de l'association des anciens combattants atteints de cécité.

La Croix-Rouge tentera de sauver 1,200,000 personnes de la famine

LAGOS (AFP) — Une centaine de personnes vont tenter d'en sauver 1,200,000 de la famine et de la mort dans les prochaines semaines au Nigéria. Cette tâche gigantesque que s'est assignée la Croix-Rouge internationale au Nigéria, est sans doute la plus vaste opération humanitaire jamais entreprise dans des conditions qui frisent l'impossible.

Quatre vingt membres de la Croix-Rouge seront répartis en équipes de cinq sur le terrain, c'est-à-dire que chaque sauveur aura en moyenne 15,000 personnes à sa charge. La répartition géographique des équipes donne un tableau exact des secteurs les plus critiques; immédiatement au sud-ouest du bastion biafrais, dans l'Etat des rivières, où des combats se poursuivent, au sud-est du bastion, dans la région d'Uyo-Ikot Ekpen, et au nord du bastion, à Enugu. Cette ville, ancienne capitale du Biafra, a été choisie comme tête de pont pour l'incertaine opération "Corridor" destinée à acheminer des secours aux six millions de Bia-

frais si un accord dans ce sens est conclu à Niamey.

Toutefois, dans les milieux étrangers de Lagos, on est convaincu que la condition des réfugiés dans les régions contrôlées par les troupes fédérales est beaucoup plus critique que celle des Biafrais.

L'énorme disproportion que l'on constate entre le nombre des réfugiés et les effectifs de la Croix-Rouge nécessitera de toute évidence l'envoi urgent de nouvelles équipes pour le cas où l'opération "corridor" connaîtrait un début de réalisation.

Mais le problème numéro un reste celui de l'acheminement des secours dans les régions sinistrées. Venant s'ajouter aux 2,000 tonnes de vivres et de médicaments stockés à Lagos, de très importants stocks sont attendus dans les prochains jours au Nigéria; quatre navires en provenance des pays scandinaves sont notamment annoncés pour la fin de la semaine.

Les pluies de la mousson, qui affectent toutes les zones sinistrées, rendent les transports terrestres et aériens difficiles.

Verra-t-on se créer 175,000 logements au Canada en '68

OTTAWA (PC) — L'objectif de 175,000 logements pour 1968 mentionné par les autorités fédérales semble en bonne voie de réalisation alors que les constructeurs se lancent à fond de train dans la seconde moitié de l'année.

Les chiffres officiels publiés hier montrent qu'on a entrepris la construction de 83,672 unités de logement au cours des six derniers mois.

Ceci représente un peu moins que 50 pour cent de l'objectif fixé, mais l'expérience prouve que plus de chantiers sont amorcés à la fin d'une année qu'au début.

Un ajustement saisonnier des chiffres effectué par la Société centrale d'hypothèque et de logement démontre que le "taux de mise en chantier" s'élève à 204,000 unités pour le premier trimestre et à 101,200 unités pour le second trimestre.

POUR PAYER VOS TAXES DURANT LA GRÈVE des POSTES

Allez à votre BANQUE ou votre CAISSE POPULAIRE

Vos taxes et autres redevances au gouvernement du Québec doivent être payées dans les délais prescrits. Pour cela, allez à la banque où à la caisse populaire.

Votre banque (banque à chartre, banque d'épargne, caisse populaire) est en effet autorisée à recevoir SANS FRAIS vos remises et paiements au gouvernement du Québec.

Les principaux paiements à effectuer sont les suivants :

- Remise de l'impôt déduit à la source
- Remise de contribution au RRQ déduite à la source
- Remise de la taxe de vente
- Remise de la taxe sur les repas et l'hôtellerie
- Versements trimestriels d'impôt et de contribution au RRQ
- Impôt sur les corporations
- Toutes autres redevances au gouvernement du Québec

SI POSSIBLE, ATTACHEZ À VOS REMISES LES FORMULES HABITUELLES.

GOVERNEMENT DU QUÉBEC
Ministère du Revenu

SAINT-JEAN

La cité aurait déjà dépensé quelque \$20,000 pour les réparations à la Bibliothèque

ST-JEAN -- Lors de la prochaine assemblée, du maire et des conseillers de la cité de Saint-Jean, M. Marcel Bernard, ingénieur municipal, soumettra une liste des déboursés jusqu'ici effectués pour les travaux de réparations à l'édifice de la Bibliothèque municipale, situé à l'angle des rues Jacques-Cartier et Saint-Jacques, à Saint-Jean.

À la session spéciale du conseil municipal, le conseiller Fernand Roy a demandé à M. Marcel Bernard, s'il était présentement en mesure d'évaluer les sommes dépensées jusqu'à présent pour cette reconstruction.

L'ingénieur municipal a affirmé que la cité avait déboursé une somme approximative de \$20,000 depuis le début du contrat accordé à la firme locale Jean-Paul Trahan Ltée.

La cité de Saint-Jean qui a accordé à cette entreprise un contrat à l'heure, a en main actuellement un chèque de l'assurance au montant de \$30,000. D'après certains calculs faits par l'ingénieur municipal et les dirigeants de la Cie Jean-Paul Trahan Ltée, il en coûtera près de \$45,000 pour réparer l'édifice de la Bibliothèque municipale.

La firme Jean-Paul Trahan Ltée a engagé comme sous-contractants les entreprises de Eusebe Berger, pour la plomberie ainsi que la Cie L.M.L. pour la réparation du système d'électricité.

L'édifice de la Bibliothèque qui avait trois étages avant l'incendie du 3 janvier 1968, n'aura maintenant que deux étages et en plus le sous-sol. Aussitôt que les travaux de réparation seront entièrement

complétés, les services de la bibliothèque et de la cinémathèque retourneront dans cet édifice, en attendant la construction éventuelle d'un Centre culturel pour la population de Saint-Jean et de la région.

On prévoit que les jeunes enfants qui fréquentent assiduellement la Bibliothèque municipale seront logés au second étage de l'édifice.

Les adultes eux, demeureront au premier plancher. Quant aux services de la Cinémathèque, ils seront logés au sous-sol de l'édifice.

D'autres travaux d'amélioration seront également apportés à cet édifice.

Ainsi, l'escalier intérieur de l'édifice sera entièrement refait et un escalier de sauvetage sera aussi construit à partir du second étage.

IBERVILLE

La Vierge est-elle réellement apparue aux enfants de St-Bruno?

MONTREAL (PC)—La Vierge est-elle réellement apparue aux enfants de Saint-Bruno? On le saura peut-être le 7 octobre prochain, date à laquelle une nouvelle "apparition" devrait avoir lieu, à en croire les six fillettes qui auraient été témoins de celle du lundi soir.

Saistes de l'affaire, les autorités ecclésiastiques du diocèse de Saint-Jean ont fait savoir, par la voix de leur attaché de presse, l'abbé Léo Foster, qu'un membre du clergé serait délégué incessamment pour enquêter à ce sujet.

L'évêque de Saint-Jean, Mgr Gérard-Marie Codrère, retenu à Ottawa, n'a pas encore été informé de ce phénomène. L'abbé Foster a ajouté que si la "pré-enquête" permet de déterminer que les enfants n'ont pas été victimes d'hallucinations, une commission spéciale d'enquête sera alors formée par les autorités diocésaines. Elle comprendra, le cas échéant, des psychologues et des théologiens.

Les fillettes sont: Manon, Lucie et France Saint-Jean, âgées respectivement de 13, 10 et 7 ans; Danielle Vincent, 11 ans; Louise et Line Grisé, respectivement âgées de 12 et 9 ans.

Les six enfants affirment avoir vu la Vierge, lundi soir, derrière la maison de la famille Bruno, située au 1459 rue de Montarville, à St-Bruno, quelques minutes avant l'orage qui a donné lieu à des formations nuageuses inhabituelles dans le ciel.

Une fois de plus, durant l'apparition, Manon Saint-Jean et Line Grisé, auraient entendu la Vierge chanter "Gloria" (le mot seulement) à deux reprises. Puis, un dialogue se serait engagé entre la Vierge et Manon. Deux des questions auraient en même temps été posées par Line:

— "Allez-vous revenir, demanda Manon?"
— "Oui, je vais revenir au mois d'octobre."
— "A quelle date?"
— "Le 7 octobre, à la même heure."

Seules Manon et Line ont entendu la Vierge. "C'était une voix très douce et elle parlait très lentement", disent-elles. Les autres fillettes n'ont rien

entendu, mais elles ont vu un triangle dont deux côtés ne se rejoignaient pas au sommet.

"Ensuite, raconte Manon, j'ai ouvert mes mains et j'étais jointes. Je ne voyais plus le bout de mes doigts. Je sentais et voyais Marie dans mes mains. Elle mesurait peut-être 8 pouces. Elle avait la tête penchée vers son épaule gauche. Puis elle est repartie lentement. Nous avons crié: Marie, reste. Elle a paru hésiter puis s'est éloignée."

Elle se serait alors déplacée jusqu'à l'avant de la maison, pour paraître de nouveau au sommet d'un arbre. Mme Saint-Jean, qui était alors debout sur sa galerie, dit avoir vu une forme étrange. "Les forces m'ont manqué, dit-elle, et je suis tombée à genoux. Mais je ne peux jurer que c'était la Sainte-Vierge, et ne l'ai pas vue."

Le 7 octobre, tombe également un lundi. Coïncidence ou pas, c'est aussi le jour de la fête de Notre-Dame-du-Saint-Rosaire, et l'anniversaire de Manon, qui célébrera ses 15 ans.

S'agit-il d'une mauvaise interprétation d'un phénomène naturel? Le clergé, prudent, penche à le croire, pour le moment. De son côté, l'abbé Louis-Paul Côté, vicaire de Saint-Bruno, signale qu'un enfant de Saint-Basile, avait dit le même soir à son père: "Regarde, papa, il y a un homme qui marche dans le ciel."

Le clergé, qui avait alors fait preuve de la plus grande prudence, se montre aussi réservé aujourd'hui.

Quoi qu'il en soit, attendons le rendez-vous du lundi 7 octobre entre 8,30 et 9 p.m. On verra bien.



Les travaux de réparation de l'édifice de la Bibliothèque municipale de Saint-Jean vont bon train. Ces travaux exécutés par les ouvriers spécialisés de la firme Jean-Paul Trahan Ltée de Saint-Jean comptent terminer les travaux sur la toiture et à l'intérieur de l'édifice d'ici les prochaines semaines.

L'Association des propriétaires fait cinq demandes à la ville

ST-JEAN -- L'Association des propriétaires de Saint-Jean a fait parvenir cinq lettres aux autorités municipales locales, lors de la séance spéciale des édiles municipaux, sur divers problèmes d'intérêt local.

L'organisme demande principalement que la cité de Saint-Jean fasse des pressions auprès des membres de la Commission consultative de l'aéroport municipal, pour qu'ils fassent connaître leurs décisions prises lors de leur assemblée.

À cette session spéciale, le conseiller Maurice Régier a déclaré que le président de la Commission consultative de l'aéroport, M. J. English, se

rendra à Ottawa, pour obtenir l'allongement des pistes de même qu'un camion d'urgence en cas d'accidents pour l'aéroport de Saint-Jean.

À la demande de l'Association, le maire McMillan a souligné que les membres de la Commission verront sans aucun doute à corriger la situation et faire parvenir les délibérations de leurs convocations.

Des félicitations
Par ailleurs, l'Association des propriétaires a envoyé une lettre de félicitations aux membres du conseil municipal, pour avoir rencontré les anciens membres de la Commission consultative des loisirs.

Fonderie Paquette

En ce qui concerne les problèmes de la Fonderie Paquette, l'Association des propriétaires soutient que la cité ne peut se permettre de se départir d'une industrie locale pour l'instant, et elle suggère la formation d'une commission qui verra à étudier ces problèmes.

Service d'incendie
L'Association des proprios de Saint-Jean recommande que la cité entame des négociations avec d'autres municipalités afin que le Service des incendies de Saint-Jean fixe une charge permanente à ces municipalités.

Le premier magistrat de la cité, M. L.N. McMillan a cependant affirmé que lors du récent congrès annuel des chefs de pompiers du Québec, M. F.X. Perrault, directeur du Commissariat des incendies, ne favorisait pas que les villes offrent leurs services pour combattre les incendies dans leurs limites.

M. Perrault estime que la ville qui protège les municipalités environnantes peut se trouver face à un incendie et ne pourrait répondre adéquatement envers les concitoyens.

Le directeur du Commissariat des incendies suggère plutôt que les municipalités organisent leur propre système de protection.

Aux remarques du maire McMillan, le conseiller Ronald Beauregard, a souligné que la cité pourra se permettre de protéger davantage les autres municipalités, lorsque la future caserne de feu et police sera construite.

Enfin, l'Association des propriétaires suggère à la cité de réviser le taux d'intérêt présentement en vigueur sur les arrérages de taxes.

Le maire, M. L.N. McMillan a fait réponse que l'Union des municipalités du Québec a fait une telle demande au ministre des Affaires municipales du Québec, et qu'une décision sera rendue sous peu.

Quant à la cité, elle ne peut charger plus pour l'instant à cause de sa chartre spéciale.

Manque de services à l'aéroport de St-Jean

ST-JEAN -- Dans une missive qu'il a fait parvenir aux autorités municipales de Saint-Jean, M. Jacques Laporte, ingénieur-conseil, qui s'intéresse grandement au développement de l'aéroport de Saint-Jean, se plaint principalement du manque de services à cet aéroport municipal.

Citant un fait qui est survenu à M. Russ Beach, un directeur pour l'Ontario de l'Association des pilotes et propriétaires d'avions du Canada (CO-PA), qui voulait s'arrêter à l'aéroport local pour refaire le plein d'essence et prendre un léger repas, M. Beach eut la surprise de constater qu'il n'y avait aucune personne autorisée qui puisse le diriger vers les pompes à essence et qu'il ne

pouvait même pas manger un repas léger sur le terrain même de l'aéroport.

M. Russ Beach se serait dirigé vers Saint-Hyacinthe, où il a pu faire le plein d'essence et prendre un léger repas.

Comme le souligne M. Jacques Laporte, dans sa lettre, la cité de Saint-Jean perd des revenus qu'elle pourrait retirer de la vente d'essence.

M. Laporte suggère aussi que la cité procède à l'installation d'une roulotte-cantine où les pilotes d'avions et leurs passagers pourraient manger.

LE MAIRE
À la session spéciale des membres du conseil municipal de Saint-Jean, M. L.N. McMillan, maire, a affirmé que M. J. English, gérant de la Com-

pagnie Aircraft Industries et président de la Commission municipale de l'aéroport, lui a déclaré, dans une lettre, qu'une roulotte-cantine ne pourrait même pas survivre et que sa compagnie était toujours disposée à aider les visiteurs qui possèdent des avions à faire le plein d'essence à leurs pompes.

De plus, M. J. English souligne qu'il y a une cantine à l'Aircraft Industrie et qu'elle est ouverte durant les heures de travail de ses employés ainsi que pour les visiteurs.

Selon le président de la Commission municipale de l'aéroport, seul l'allongement des pistes serait nécessaire à l'aéroport de Saint-Jean.

Pour finir la saison, il faudrait \$4,200 de plus dans la caisse

ST-JEAN -- Alors que la saison n'en est qu'à la moitié, l'organisation du Camping St-Edmond se retrouve, présentement, avec en caisse, la somme de \$1,735.23, des comptes à payer de l'ordre de \$1,706.96, soit une liquidité de \$28.27.

Il y a bien à prévoir quelques rentrées: des pensions pour un montant global de \$2,800 une possibilité de recueillir \$500 par la vente de cartes de membres, soit une recette problématique de \$3,300, mais

les dépenses à couvrir pour les semaines à venir atteignent la somme de \$7,527.50.

Comme le commente M. l'abbé Paul Saindon, avec optimisme, c'est un montant de \$4,199.23 que les responsables de l'oeuvre devront trouver, aussitôt que possible. A quelle porte devront-ils s'adresser?

La Commission des Loisirs de Saint-Jean a recommandé à la cité d'octroyer au Camping Saint-Edmond la somme de \$500 pour la saison. Ce chèque encaissé, la porte de l'hôtel de ville se referme.

Il reste encore la possibilité de solliciter le Haut commissariat des loisirs et de la jeunesse du gouvernement provincial, à Québec. Un dossier a été élaboré et transmis à cet organisme sur la recommandation du député du comté de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx. Aucune réponse n'est malheureusement parvenue au secrétariat du Camping Saint-Edmond avant l'arrêt de travail des postiers.

Les groupements sociaux? Certains ont déjà fait un effort pour envoyer des enfants en camp d'été: les Lyons les ont confiés au Camp Jean au lieu de les envoyer au Camping Saint-Edmond. Les Loisirs de la paroisse Notre-Dame, pour leur part ont envoyé sept enfants au Camp Saint-Paul patroné par la Conférence Saint-Vincent de Paul du diocèse de Saint-Jean.

La Fédération des oeuvres de charité? Cet organisme a du mal à financer l'ensemble des oeuvres de bienfaisance pour lesquelles, chaque année, est organisée une grande campagne de souscription.

Quelles que soient les difficultés, les responsables du Camping Saint-Edmond et leur conseiller moral, l'abbé Saindon, sont déterminés à poursuivre leur travail. Les camps prévus auront lieu. Les enfants qui se font une fête de passer une semaine sous la

tente ne seront pas déçus et les frais d'inscription déposés par les parents ne seront pas perdus.

Mais, l'argent qui pourrait être amassé au cours de l'hiver par l'organisation d'activités sociales diverses, au lieu de préparer la saison 1969 afin qu'aucune angoisse n'étreigne les organisateurs, si aucun don ne parvient à brève échéance pour relever la situation, cet argent devra servir à renflouer le déficit 1968.

Déjà, en 1967, il en a été ainsi. C'est d'ailleurs la raison expliquant les difficultés actuelles malgré les gaz-orama, les ventes et les bisnogs qui eurent lieu l'hiver passé.

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

PETITS OU GRANDS

... NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE SANG. +

L'entente est signée

ST-JEAN -- L'Association sportive Saint-Edmond et la Cité de Saint-Jean ont signé l'entente concernant l'organisation des loisirs de cette association et aussi avec celle du Service des loisirs de la cité.

Cette entente a été signée par M. L.N. McMillan, maire de la cité de Saint-Jean et par M. J. Pomerleau, président de l'Association sportive de Saint-Edmond.

À la séance spéciale des membres du conseil municipal de Saint-Jean, le maire, M. L.N.

McMillan, a demandé au président de l'Association sportive Saint-Edmond, si les relations amicales entre M. Raymond Marier, directeur du Service des loisirs et les directeurs de l'Association étaient revenues dans les bonnes grâces.

Le président de l'Association sportive Saint-Edmond a admis que dans le passé, il y avait eu des froissements, mais qu'aujourd'hui, il faisait tout en son possible pour collaborer avec le directeur de la récréation municipale.

L'édifice de la Bibliothèque sera assuré pour \$60,000

ST-JEAN -- La cité de Saint-Jean a décidé d'assurer l'édifice de la Bibliothèque municipale pour une somme de \$60,000 ainsi que pour un montant de \$20,000 les volumes de cette Bibliothèque municipale.

Avant l'incendie du 3 janvier 1968, la cité de Saint-Jean ne possédait qu'une police d'assurance de l'ordre de \$30,000. Quant au montant d'assurance qui devra être fixé pour l'emplacement et les bâtiments de la Plage de l'O.T.J.J., les con-

seillers ont décidé de remettre à l'étude cette question. Il faut cependant signaler à la population que le Comité de la Plage de l'O.T.J.J. détient une police de responsabilité civile en cas d'accidents ou autres de même qu'une police pour les bâtiments.

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSEES

UNE INSERTION (maximum 25 mots)	\$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.05
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.13
1 POUCE x 1 COLONNE 1.82	
1 POUCE (1 MOIS)	
(cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

CARRIERES ET PROFESSIONS
Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de \$1.52 par ligne. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casiers, si désiré.
En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.



Le ministère de la Voirie du Québec procède présentement à l'élargissement et à la confection nouvelle du Chemin du Grand Bernier, entre les municipalités de Saint-Jean et de Saint-Jean Paroisse. Cette voie sera entièrement parachéevée cette année et également asphaltée.

Il doit faire vivre sa famille avec \$20

MONTREAL (PC) — L'arrêt de travail des employés de la Régie des alcools du Québec, il y a cinq semaines, prive bien les Québécois de quelques verres de moins "derrière la cravate", mais pour Réal Huard, père de six enfants, il signifie devoir vivre avec \$20 par semaine.

L'employé de la RAQ, âgé de 41 ans, a perdu son \$81,65 par semaine, soit \$68,71 "clair" depuis qu'il est en grève. Mais M. Huard, qui compte six années de service à la RAQ,

et son épouse sont déterminés à tenir le coup jusqu'à la fin de la grève.

"C'est dur présentement et ce sera encore plus à mesure qu'elle se prolongera, déclare Mme Huard; mais nous ne lâcherons pas... même si la grève devait durer un an... nous attendrons et nous survivrons."

Et son époux d'ajouter: "C'est le seul moyen; je dois gagner plus d'argent."

Depuis cinq semaines, tous les membres de la famille doivent collaborer au "plan d'austérité": Plus de livres pour Nicole, 13 ans, qui adore la lecture et plus de friandises ni de Maladies.

Nicole a été atteinte de la polio, il y a quelques années et subit présentement une série d'opérations à ce sujet. Elle est présentement à la maison mais doit rentrer de nouveau à l'hôpital au mois de septembre pour y subir une septième opération.

La compagnie d'assurance de la famille défraie la moitié, du coût des opérations, mais l'autre moitié prend une large part du budget. De plus, il faut aussi payer des comptes de médecin pour une autre fille qui souffre d'anémie.

La famille mange surtout des choses peu coûteuses mais nourrissantes, telles que le spaghetti.

"Nous n'avons pas encore payé le laitier et le loyer depuis le début de la grève, précise Mme Huard. Mais ils n'ont encore rien dit. J'espère qu'il vont patienter jusqu'à la fin de la grève."

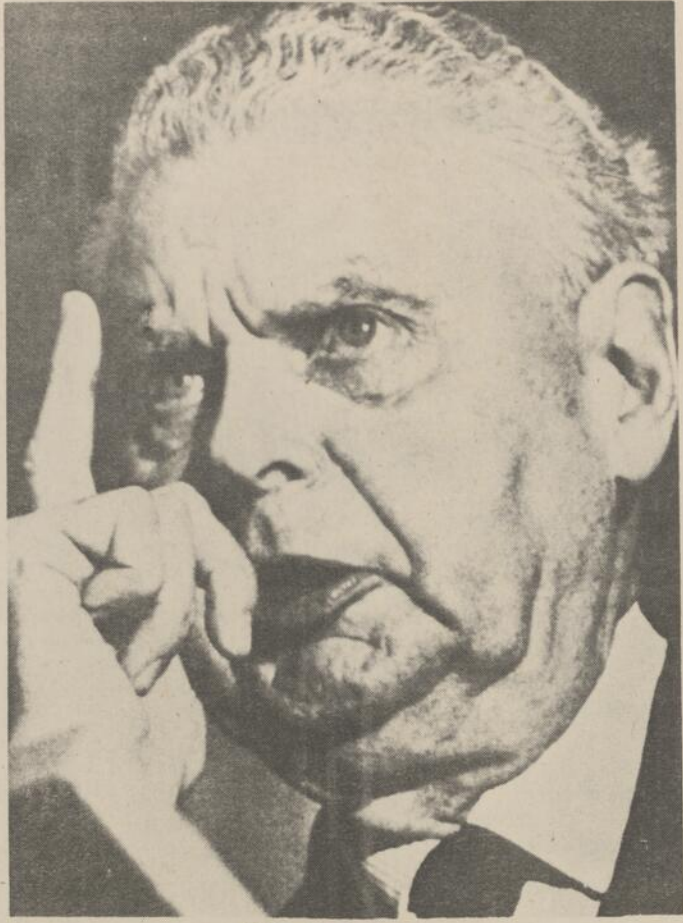
M. Huard paye \$50 par mois de loyer dans la Pointe Saint-Charles, et exception faite du fardeau causé par les maladies de leurs fillettes, la famille Huard est typique des 3,000 familles des employés de la RAQ affectés par la grève.

Leurs salaires varient entre \$78 et \$82 par semaine et les dirigeants syndicaux déclarent que le gréviste moyen est père de quatre enfants.

Pour M. Huard, il n'est pas question de changer d'emploi, "J'ai subi jadis une blessure à la jambe et personne ailleurs voudra me donner du travail."

Il lui a fallu deux années pour rétablir les finances de la famille lors de la dernière grève à la RAQ. A ce moment-là, le syndicat avait fourni une aide financière spéciale aux piqueurs.

"Mais cette fois-ci, on ne reçoit plus un sou, explique M. Huard. Je ne sais pas pourquoi — peut-être que le syndicat a moins d'argent."



John Diefenbaker

Le vieux tory va lancer une croisade contre l'obscénité

LONDRES (PC) — M. John Diefenbaker va lancer une croisade contre l'obscénité au cours de la prochaine session parlementaire.

L'ancien premier ministre conservateur a déclaré aujourd'hui qu'il a l'intention de présenter un mémoire visant à éliminer la "licence" des publications et émissions radiophoniques et télévisées, et qu'il espère que le gouvernement le soumettra à un comité parlementaire pour étude.

"La pornographie dans les livres et les revues ainsi que les émissions obscènes et terrifiantes ont un effet désastreux sur nos jeunes gens et nos jeunes femmes", a déclaré M. Diefenbaker, âgé de 72 ans. M. Diefenbaker est actuellement à Londres, en vacances.

"Je me suis toujours opposé à la censure, a-t-il ajouté au cours d'une interview, à l'hôtel où il se reposait avant d'assister à une réception royale, mais lorsque les hommes avides qui produisent ces choses permettent à la licence de prendre la place de la liberté, alors il est temps d'agir dans l'intérêt public."

L'augmentation affolante du crime au cours des 10 dernières années, au Canada et aux Etats-Unis, a été assainie et violées" aurait-il dit.

Un Montréalais est détenu comme témoin important en marge de l'assassinat de 2 jeunes filles

RIMOUSKI (PC) — M. Hector Savoie, 67 ans, de Montréal, est présentement détenu à la prison de Rimouski comme témoin important à la suite de l'enquête du coroner sur les meurtres de Suzanne Gilbert et de Denise Picard, assassinées dans la nuit du 9 au 10 août 1967 dans un chalet de Saint-Simon, près de Rimouski.

L'enquête, qui a été réouverte au palais de justice de Rimouski, mardi dernier, a été ajournée à samedi prochain par le coroner adjoint de Québec, le Dr Paul Desruisseaux.

La décision de détenir Savoie comme témoin important dans cette affaire a été prise à la suite du témoignage de ce dernier qui présente de nombreuses contradictions avec ceux faits par les autres témoins entendus depuis l'ouverture de l'enquête. Des propos de M. Savoie ne concordent également pas avec ceux de sa femme.

Dès l'ouverture de l'enquête mardi, les témoignages, en particulier ceux de Mme Léopold Gilbert et de son frère le père Joseph Jean accablaient M. Savoie, ami de la famille Gilbert.

Hier, des faits nouveaux ont été apportés faisant la lumière sur les déclarations des deux témoins. Hier matin, deux témoins, Mme Léo Robillard et M. Anselme Gagnon, de Trois-Pistoles, ont affirmé que le 10 août, jour où l'on a découvert les victimes, M. Savoie s'est arrêté au garage de M. Léo Robillard pour faire le plein d'essence. Il retournerait à son chalet ayant laissé le père Jean en compagnie des autorités policières de Trois-Pistoles.

Mots de trop Au moment de payer la facture de gazoline il aurait dit en présence de Mme Robillard et de Mme Gagnon, qu'il venait de se produire une chose épouvantable à Saint-Simon. "Deux jeunes filles ont été assassinées et violées" aurait-il dit.

Ce témoignage apporte de la lumière à celui fait au cours de la première journée par le père Jean, oncle de l'une des victimes, Suzanne Gilbert. En effet, le père Jean a déclaré après la découverte des victimes, qu'il s'était rendu à Trois-Pistoles en compagnie de M. Savoie avertir la Sûreté provinciale.

Au cours du trajet, selon le père Jean, il ne fut nullement question de la façon dont les jeunes filles avaient été tuées et M. Savoie n'était pas entré dans le chalet après la macabre découverte.

Les responsables de l'enquête ont trouvé étrange que M. Savoie ait pu dire de quelle façon les jeunes filles étaient mortes. Au cours de son témoignage, M. Savoie a nié avoir dit en présence de Mme Robillard et de Mme Gagnon que les jeunes filles avaient été assassinées et violées. Il a cependant reconnu s'être arrêté dans un garage de Trois-Pistoles pour faire le plein d'essence. Selon M. Savoie, il n'aurait tout simplement dit que deux jeunes filles étaient mortes et il a nié à maintes reprises avoir dit qu'elles avaient été violées.

A ce chapitre il a été établi par le médecin-légaliste de Québec, M. Richard Authier, que Mme Denise Picard a été violée après sa mort.

Le témoignage de M. Savoie présente plusieurs autres contradictions. Il a affirmé que c'est lui qui a conduit l'auto le matin de la découverte du drame pour se rendre avertir la Sûreté provinciale de Trois-Pistoles. La veille, le père Jean a affirmé que c'est lui qui a conduit l'auto de M. Savoie. Ce témoignage a été également confirmé par M. Joseph Rioux, de Saint-Simon.

Plan sexuel Sur le plan sexuel, il y a contradiction entre la déclaration de M. Savoie et de son épouse. Mme Savoie a déclaré ne pas avoir eu de relations sexuelles avec son mari dans la nuit du 8 et du 9 août alors que M. Savoie affirme avoir eu des relations au cours de l'une des deux nuits.

Comme l'ont déclaré Mme M. Savoie a dit avoir regardé des étoiles la nuit du crime. Selon ses propres paroles, il s'est levé pour aller à la toilette et il a profité pour regarder les étoiles sur le seuil de la porte. Il était environ 1h30 du matin dans la nuit du 9 au 10 août. Il a souligné avoir lu dans les journaux et entendu dire par l'un de ses beaux-frères que la nuit du 9 août était ordinairement la plus étoilée.

Il a cependant été établi par un témoin, Gonzague Roy, de Saint-Simon, que le soir du 9 août il pleuvait et il y avait de la brume. Il ne s'agissait pas d'une nuit étoilée, M. Savoie a toutefois fait remarquer n'être resté qu'un instant sur le seuil de la porte, le ciel n'était pas tellement clair et il avait pas autant d'étoiles comme il en avait déjà vu un 9 août. Le coroner adjoint de Québec, M. Desruisseaux a alors demandé à M. Savoie comment il avait fait pour voir du seuil de la porte les étoiles puisque la galerie a une veranda.

M. et Mme Savoie ne sont également pas d'accord sur le costume que portaient les deux jeunes filles le soir du meurtre. Mme Savoie a déclaré que Denise Picard portait ce soir là un pantalon turquoise et un gilet blanc et Suzanne un pantalon beige et une blouse imprimée. M. Savoie a dit que l'une portait des pantalons et l'autre une robe.

Siens D'autre part au cours du trajet de Saint-Simon à Trois-Pistoles pour chercher du secours, M. Savoie affirme que le père Jean aurait dit que ceux qu'on fait ça aurait dû mettre le feu avant de partir, ainsi c'aurait été un

La taxe de 8% sur les chambres d'hôtels privera les hôteliers d'environ \$8 millions en 1968

MONTREAL (PC) — La taxe de 8 p.c. imposée au Québec sur les chambres d'hôtel va faire perdre à la province, cette année, des congrès et conférences qui lui auraient rapporté quelque \$8 millions, ont déclaré jeudi soir les responsables de l'hôtellerie à Montréal.

M. Rudy Berger, président de l'Association des hôtels de Montréal, a déclaré que la perte de revenus ainsi que le marasme que connaît l'industrie touristique ont élargi le fardeau financier qui pèse sur les hôtels de la province, à un moment où en Ontario, dans l'Ouest canadien et dans les Maritimes, les hôtels connaissent une période de prospérité.

A son avis, la crise que traverse l'industrie hôtelière de Montréal — la pire des 20 dernières années — est directement imputable à la taxe sur les chambres, introduite pour la première fois au Québec en 1966 au taux de 6 p.c., puis portée à 8 p.c. en mai 1967, au moment de l'Expo 67.

M. Frank G. Bloodsworth, directeur général du Bureau montréalais des congrès et des visiteurs, rappelle qu'au cours de la période de 1964 à 1967, une

moienne annuelle de 240 congrès et conférences ce tenaient dans les hôtels de Montréal, ce qui rapportait à la ville entre \$20 et \$22 millions par année.

Perspectives Mais cette année les réservations faites portent sur 153 congrès seulement, et la ville de Montréal aurait de la chance si ce chiffre atteignait 170 d'ici la fin de l'année. M. Bloodsworth a ajouté, cependant, qu'en général les réservations pour les grandes conférences se font trois à quatre années à l'avance.

Ainsi donc, dit-il, il y aura cette année une baisse d'un tiers dans le nombre de congrès et conférences à Montréal, ce qui va représenter une perte de l'ordre de \$7 millions, auxquels il faut ajouter près d'un million que perdront les autres parties de la province.

Pour M. Berger, directeur général de la Seaway Motor Inn, la taxe sur les chambres constitue le plus gros problème des hôteliers du Québec. "Si, dit-il, l'hôtellerie montréalaise devait connaître un autre désastre similaire à celui de l'hiver dernier, il faudra s'attendre à la fermeture de certains hôtels".

BENEDICTION DU CLUB DE CHASSE ET PECHE A ACTON VALE

C'est demain samedi 27 juillet, à 3 h. p.m. qu'aura lieu la bénédiction du nouveau chalet du Club de Chasse et Pêche A.V.B. Inc. d'Acton Vale, situé près du 2ième pont de

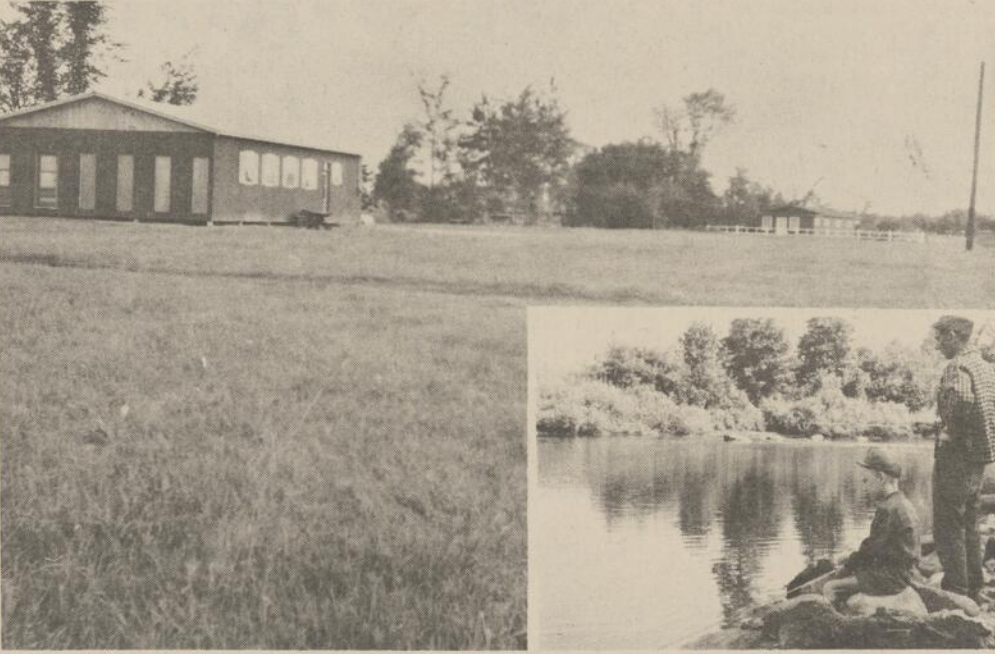
la Rivière Blanche. L'office de bénédiction sera officié par l'abbé Zoël Lussier Curé de la Paroisse, en présence des autorités civiles et religieuses et de Messieurs: Gil-

bert Rondeau député de Sherbrooke, Roger Labrecque, sous-Ministre de la Voirie de la Province de Québec, et aussi en présence des dirigeants des principales industries de

la ville d'Acton Vale. Un goûter sera servi après la Cérémonie de Bénédiction et l'ouverture officielle du nouveau chalet du Club A. V. B. Inc.

aura lieu demain en soirée pour les Membres seulement. "Nous aimerions ici rendre Hommage aux Directeurs du

Club de Chasse & Pêche A.V.B. Inc. qui ont beaucoup consacré de leurs loisirs, à la réalisation de ce projet."



Le nouveau chalet du Club de Chasse et Pêche A.V.B. Inc. d'Acton Vale a une superficie de 30 pi. par 60 pi. et comprend une salle de danse, deux salles de toilette et 4 cabines pour les baigneurs. Le terrain comprendra principalement une plage publique avec tables à pique-nique. Un endroit idéal pour se divertir; en plus des jeux de toutes sortes y seront installés.

HISTORIQUE

Le Club de Chasse & Pêche A.V.B. Inc. d'Acton Vale a été fondé en 1956 et ne comptait que quelques membres à ses débuts. Aujourd'hui, l'objectif est maintenant atteint avec ses 600 Membres et le désir d'accroître de plus en plus est un souhait que nous aimerions réaliser en invitant toutes les Gens des villes et des paroisses environnantes, de se procurer leur carte de Membre pour le montant minimum de \$2.00 pour les Adultes et de .75 \$ pour les enfants. Cette carte de membres donne le droit à toutes les activités du club dont le président actuel est en la personne de Monsieur Charles-André Gauthier. Bienvenue à tous les Gens d'Acton Vale, ou d'ailleurs. Nos activités plairont à tous les Membres de votre famille. Pour de plus amples informations, demandez M. Gilles Deland, 1135 rue Roy, Acton Vale. Téléphone: 546 - 7387.

Félicitations & Voeux de Succès.



Daniel Johnson

Premier Ministre de la Province
Député de Bagot.

CLUB CHASSE & PECHE A.V.B. INC.

2ième PONT, Rivière Blanche ACTON VALE

Plage Publique, Tables à Pique-Nique
Salle de Danse - Restaurant
SOIREE avec ORCHESTRE

SAMEDI SOIR 27 JUILLET
ADMISSION - \$1.00

CONCOURS de Pêche Provincial
3 et 4 AOUT
Valeur \$700.00 en Prix.

(Pour ceux qui possèdent leur carte de Membres.)

BIENVENUE A TOUS
Gens d'Acton Vale, ou des Villes ou Paroisses avoisinantes "DEVENEZ MEMBRES"

La Réalisation de ce projet

ANATOLE BERGERON - CONTRACTEUR GENERAL -

TEL. 546-2389

1364, Ricard ACTON VALE

Félicitations et Voeux de Succès.

"Nous sommes fiers d'avoir participé aux travaux du Club Chasse & Pêche d'Acton Vale."

R. Bisailon Electrique Enr. - Entrepreneurs Electricien -

TELEPHONE. 546-2605

1065, Boulay ACTON VALE

Les travaux d'Excavations ont été confiés à:

ERNEST GAUMOND Transport de Gravier Travaux d'Excavations

TEL. 549-4459

TEL. Chalet, 549-4919

UPTON

Ct. Bagot

Félicitations et Voeux de Succès.

GARAGE GEORGES H. LAJOIE Agent Autorisé de Machines Agricoles "OLIVER".

UPTON Cté Bagot TEL. 549-4424

Une Gracieuseté de:



TELEPHONE. 549-4438 UPTON, Co. Bagot.

Larocque Tire Service

"Participez au concours de Pêche et courez la chance de gagner un pneu. Don de Larocque Tire Service, et aussi: A l'occasion, Nous vous invitons à venir Nous rendre Visite pour profiter des Prix des plus avantageux: Notre Devise Qualité Supérieure pour satisfaction du Client."

Sincères Félicitations au Club de l'A.V.B. Inc.

CENTRE DE REMBOURRAGE ACTON

Alain Thivierge-Propriétaire

ACTON VALE, CT. BAGOT

TEL. 546-7272

Félicitations & Voeux de Succès au Club de Chasse & Pêche Inc. d'Acton Vale.

Le Conseil de Ville de Acton Vale

"M. Henri Boisvert Maire de la Municipalité."

Sincères félicitations au Club Chasse & Pêche d'Acton Vale

Dr. JEAN - PIERRE CHOINIERE - CHIROPATICIEN -

1139, rue Du Marché, ACTON VALE.

SPORTS

Gatien triomphe au Granby Rebel Speedway

11e gain d'affilée de Gibson

SAINT-LOUIS (PA)—Bob Gibson a remporté une 11e victoire d'affilée, accordant seulement cinq coups sûrs alors que les Cardinals ont remporté les honneurs de leur série de quatre matches contre les Phillies de Philadelphie avec un blanchissage de 5-0, jeudi soir.

Gibson, qui a accordé seulement deux points au cours des derniers 92 manches qu'il a lancés, a ainsi récolté son huitième "coup de pinceau".

Philladelp 000 000 000-0 5 2
St. Louis 000 220 01x-5 10 1

C. Short 9-10 Farrell 7 et Dalrymple; Gibson 14-5 et Edwards.

PITTSBURGH (PA)—C'est en quatrième manche, grâce aux points produits par Don Pavle et Leo Cardenas, que s'est soldé par 2-0 l'échec des Pirates de Pittsburgh aux mains des Reds de Cincinnati qui en étaient à leur sixième gain consécutif.

Cincinnati 000 200 000-2 111
Pittsb. 000 000 000-0 131

Culver, Carroll 7 et Bench; Veale, Sisk 8 et May. G-Culver 8-9, P-Veale 8-10.

ATLANTA (PA)—Une poussée de quatre points en sixième manche, grâce à un circuit de trois points de Joe Torre après une erreur de la part des Mets de New York a valu hier soir une victoire de 4-2 aux Braves d'Atlanta.

New York 000 000 200-2 6 1
Atlanta 000 004 00x-4 4 0

Selma 8-6 Koonce 8 et Marchant; Torre 10-7 et Torre. Cir-Atl-Torre 8.

Roy affrontera Williams

HOUSTON (PC-PA)—Le Mont-réalais Jean-Claude Roy, qui le mois dernier perdait par décision un match de 12 rounds aux mains de George Chuvalo pour le championnat canadien poids lourds, rencontrera Cleveland Williams dans un combat de 10 rounds le 6 août, à Houston.

C'est ce qu'a annoncé hier le promoteur du match, Earl Gilliam.

Roy, qui était presque un inconnu en dehors du Québec avant sa rencontre avec Chuvalo à Régina, n'a jamais été expédié au plancher. Un colosse de 6'11", il pèse 195 livres, il n'avait perdu que deux combats, et ce, de justesse, avant de rencontrer Chuvalo. Roy est un gaucher.

Williams, autrefois un aspirant sérieux à la couronne mondiale poids lourds, est un vétéran dont la fiche est de 68 victoires, six défaites et un match nul. Il a également enregistré 54 victoires par mise hors de combat.

Williams s'était retiré en 1966 après avoir disputé la couronne mondiale contre l'ancien champion Cassius Clay. Il a effectué son retour au ring cette année et a déjà disposé de trois rivaux par knockout dans des matches qui n'ont pas duré un round complet.

Acton Vale défait St-Hyacinthe 18-10

ACTON VALE - Les Castors d'Acton Vale se sont approchés de la seconde position de la ligue de baseball Juvenile des Cantons de l'Est en ayant raison de St-Hyacinthe au compte de 18 à 10.

Les Castors ont expédié la balle 11 fois en lieux sûrs, tandis que St-Hyacinthe faisait de même à dix reprises.

Les sept erreurs commises par St-Hyacinthe ont certes profité aux Castors, qui n'ont eu aucune difficulté à l'emporter.

DOUBLE

Dimanche après-midi, les Castors d'Acton Vale ont eu une belle opportunité de continuer leur marche vers la seconde position alors qu'ils visiteront St-Hyacinthe dans un programme double, dont la première rencontre est prévue pour 1 h. 30.

St-Hyacinthe 004 101 4-10 107
Acton Vale 016 029 x-18 113

Yves Dubuc, André Dubuc 6e et André Vigeant, Morin 6e Fernand Jutras, Richard Maurice 2e et Réjean Messier.

Buffalo est prêt à prendre la franchise de Montréal

BUFFALO, N.Y. (PA) - La Major League for Buffalo, Inc. est prête à accepter une franchise de la ligue Nationale de baseball si les intéressés mont-réalisais faisaient à leurs engagements.

C'est ce qu'a révélé hier Bob Swados, un avocat de ce groupement américain, à l'issue de la nouvelle que le syndicat de Montréal, qui avait obtenu une franchise le 27 mai, venait de perdre deux membres en autant de jours.

Swados a déclaré que le groupe de Buffalo avait signifié son intention précise, auprès du comité d'expansion de la ligue Nationale et du président de la ligue, Warren Giles, à l'effet que Buffalo est prête à se porter acquéreur de la franchise si le groupe mont-réalais abandonne cette dernière.

Swados a ajouté que Buffalo était en mesure d'apporter immédiatement tous les fonds, toutes les facilités et l'organisation requises.

MM. Marc Bourgie et Jean-Louis Lévesque sont les deux hommes qui ont cessé d'être des actionnaires du club montréalais.

Les Alouettes l'emportent sur les Tiger Cats 34-15

MONTREAL (PC)—Le quart-attaque bien équilibrée, tant au arrière Carroll Williams s'est sol que par voie aérienne, alors fait hier soir le stratège d'une que les Alouettes de Montréal ont défait 34-15 les détenteurs de la coupe Gray, les Tiger Cats de Hamilton, devant pas moins de 15,000 spectateurs.

Williams a constitué le noyau de quatre des cinq touchés des Alouettes, tandis que son second, Ed Buzzell, a façonné le cinquième.

Les Montréalais ont blanchi les Ticks au cours de la première moitié, ont accordé 14 points à leurs rivaux durant le troisième quart et les ont restreints à un seul point au dernier quart.

Le demi Ed Tomlin a permis aux Als de prendre les devants dès le premier quart avec deux touchés-plongeurs d'une et de deux verges.

Mike Gray, qui évolue habituellement comme demi défensif, s'est transformé en lion à l'attaque en captant deux passes, dont une de Williams et l'autre de Buzzell, toutes deux pour des touchés.

L'allier rapproché Fritz Greenlee a marqué l'autre majeure des Montréalais, grâce à une passe de 30 verges de Williams.

Le nouveau-venu Gerry Hobbs a réussi un botté de placement de 12 verges, mais a raté quatre de ses cinq tentatives de transformations.

Le demi Tyrone Anthony et le vétéran allier Tommy Joe Coffey ont compté les touchés des perdants, le premier sur un jeu d'attrée à 11 verges des buts des Alouettes et l'autre sur une passe de 10 verges, les deux jeux grâce à Bill Redell qui a remplacé le quart-arrière régulier Joe Zuger.

Les deux convertis ont été réussis par le Yougoslave Bronco Belchsky, qui a réussi les bottés pied nu.

Les Alouettes ont donc une fiche de deux victoires en cinq matches hors-concours.

Les Als ont enregistré 27 premiers essais contre 21 pour Hamilton, ils ont accumulé 153 verges au sol et 346 par voie aérienne contre 242 et 197 respectivement pour les perdants.

Les Cardinals logeront un profèt sur la joute d'hier

GRANBY (GyB) - Les Cardinals logeront un profèt sur la rencontre d'hier soir, disputée contre les Mineurs de Thetford Mines, au stade Laval.

L'instructeur Marcel Gullbault n'a même pas attendu la fin de la rencontre pour faire part de ses intentions à l'officiel en chef, Nick Malfara.

L'instructeur Gullbault a donné comme raison que Thetford Mines n'a pas respecté le règlement 306, qui stipule qu'un gérant ou qu'un instructeur doit aviser immédiatement l'arbitre en chef de tout changement de l'alignement.

De fait, c'est ce que l'instructeur Bill Bates a fait. Lorsque ses hommes se sont dirigés vers les coussins, dans la deuxième moitié de la sixième manche, Albiez est venu remplacer Kenny Kaiser au troisième but et l'officiel n'a pas été avisé de ce changement.

Les Cardinals se sont rendus compte de cette irrégularité après que deux de leurs porte-couleurs aient été retirés.

Gullbault a immédiatement avisé l'arbitre Malfara que Thetford Mines avait fait des changements, afin de pouvoir loger son profèt.

Sherbrooke s'approche de Granby

GRANBY - Les Alouettes de Sherbrooke se sont approchés à seulement une partie de la tête de la ligue Provinciale de baseball en ayant raison des Royaux de Drummondville 7 à 2.

Les Alouettes y sont allés de 11 coups sûrs contre 9 pour Drummondville, qui a commis 3 erreurs, contre une seule pour Sherbrooke.

QUEBEC

Les Braves de Plessisville ont décroché une autre victoire hier soir en ayant raison des Indiens de Québec 3 à 1.

Les Braves y sont allés de 9 hits et Québec en a réussi huit. Les Indiens ont affiché une tenue parfaite à la défensive, ne commettant aucune erreur.

Dr'ville 010 010 000-2 93
Sherbr. 103 102 00x-7 111

Perrez, Young 7e et Clark; Sierré et Testa.

Plessis 020 100 000-3 93
Québec 000 000 010-1 80

Middlebrooks, Yankus 8e et Lay; Ramirez, Korn 8e et Poole.

Banos s'empare du maillot bleu

Cap-De-La-Madeleine (PC) - L'équipe de l'Alberta, avec trois de ses co-équipiers dans le peloton d'échappée qui en comptait bleu lors de la première étape du Tour cycliste de la Nouvelle-France, ont les concurrents ont quitté le centre Paul-Sauvé, de Montréal, à 1h. hier après-midi.

Banos a parcouru les 101,8 milles qui séparent Montréal et Cap-de-la-Madeleine en quatre heures, 12'33", battant au sprint par une longueur de vélo Joe Jones, de l'équipe de Caber de Montréal, qui a également terminé l'épreuve en 4h.12'33".

Siegfried Koch, de l'équipe de l'Alberta, a terminé troisième peu en arrière de ses deux opposants, également en 4h. 12'33".

L'équipe de la Californie a manifesté un très beau travail d'équipe alors que John Harris, le capitaine de l'équipe, a fait une chute à 10 milles de la ligne d'arrivée. Son co-équipier Don Butler l'a attendu et tous deux ont remonté le peloton d'échappée pour terminer près des meneurs.

Les coureurs partiront du Cap-de-la-Madeleine ce midi pour se rendre à La Tuque, pour une étape en montagne de 90 milles.

GRANBY - C'est aux applaudissements des nombreux spectateurs massés dans les estrades du Granby Rebel Speedway, hier soir, que Bob Gatien au volant de sa voiture "Sportsman" 396 a remporté le championnat de la mi-saison. Léo Bergeron au volant de sa voiture 397 a livré une chaude compétition à Gatien mais sa voiture a lâché dans les derniers tours de piste ce qui a permis à ce dernier de remporter facilement la victoire.

Un spectaculaire accident impliquant trois voitures de classe "Jalopy" s'est produit juste devant les estrades. Bernard Potvin, au volant du no 40 a complètement perdu le contrôle de son bolide après une violente bousculade avec les voitures A-15 conduite par F. Potvin et 348 dont le conducteur était Réjean Laplante. La voiture de Potvin a fait une manœuvre embardée pour venir s'appuyer sur le toit devant des estrades, à l'ébahissement des spectateurs. Le bolide est considéré comme une perte totale. Les deux autres véhicules impliqués ont été légèrement af-

fectés par cette "mise en échec". Heureusement, personne n'a été blessé.

Dans les autres compétitions "Sportsman", Bob Gatien a remporté une victoire tandis que Léo Bergeron a décroché l'autre. La compétition a été assez spectaculaire tout au long du programme et les Frank Hodgson au volant de sa Lucky-7, Bert Beaudoin aux commandes de sa LP-2, R. Métiévier et sa 43, Pierre LaFrance et son no 8 n'ont pas lâché prise facilement.

"Late model"

Réal Ledoux au volant de sa 2-Junior a remporté le championnat dans la catégorie "Late model" pour cette moitié de saison. En plus des honneurs du "free for all", Ledoux a remporté deux autres victoires, pour une soirée parfaite.

Les principaux adversaires de Ledoux ont été L. Bouthillier et sa 240, Camille Breton et sa 4-H, Guy Leclerc et son D-8, Marcel Larochelle aux commandes de sa P-53 et Jean-Marie Girardot et son no 3.

Les compétitions dans cette classe ont été très spectacul-

lares et bien appréciées des nombreux spectateurs.

"Jalopy"

Le 101 conduit par Normand Boucher a récolté les honneurs du championnat, bien qu'il se soit classé deuxième dans le "free for all". La voiture 18 qui avait franchi la première le fil d'arrivée a été disqualifiée par la direction de la piste.

Lindsay Hockstra et sa voiture 7.7, un favori des amateurs a eu plusieurs ennemis au cours de la course et il n'a pu terminer la compétition.

Hockstra s'est cependant mérité une 1ère place dans une autre course et l'autre victoire est allée à J. Gaucher au volant de sa voiture 0.0.

Les autres figures dominantes dans cette catégorie ont été Roland Vachon et sa voiture 500, R. Hume et son no 13.

Le prochain programme de courses au Granby Rebel Speedway aura lieu dimanche soir. Le premier départ aura lieu à 8 heures précises.

NOUVELLE BRÈVE

HANOVRE AFP - Les médecins sportifs allemands se penchent actuellement sur une affection mystérieuse typique pour les sauteurs en hauteur. Il s'agirait de changements anatomiques microscopiques affectant l'articulation du genou, notamment pour la jambe d'appel. Parmi les athlètes allemands qui se plaignent de cette "maladie professionnelle", on cite notamment le champion d'Allemagne de saut en hauteur, Wolfgang Schillkowski.

BASEBALL

LIGUE PROVINCIALE		Cleveland	55 44 .556 10
Granby	30 15 .667	Boston	49 45 .521 10
Sherbr.	28 15 .651 1	Oakland	48 49 .495 12 1/2
Dr'ville	25 15 .625 2 1/2	Californie	47 50 .485 13 1/2
Québec	27 17 .614 2 1/2	Minnesota	47 50 .485 13 1/2
Lachine	17 29 .370 13 1/2	New York	44 49 .473 14 1/2
Thetford	9 24 .273 15	Chicago	40 54 .462 19
Plessis	7 29 .194 18 1/2	Washington	34 60 .362 25
		JEUDI	
Dr'ville	2 Sherbrooke 7	Détroit	4 Washington 1
Thetford	4 Granby 1		
Plessis	3 Québec 1		
		CE SOIR	
		Drummondville vs Plessisville	
		Québec vs Thetford Mines.	
		LIGUE JUVENILE	
Granby	11 3 .786		
Dr'ville	7 5 .583 3		
Acton	7 7 .500 4		
St-Hyacinthe	2 12 .143 9		
		HIER	
		St-Hyacinthe 10, Acton Vale 18	
		LIGUE NATIONALE	
		G P Moy Diff.	
St. Louis	65 34 .657		
Atlanta	62 48 .561 12 1/2		
Cincinnati	48 45 .516 14		
San Fran	49 59 .500 15 1/2		
Chicago	49 50 .495 16		
Philadelph	48 49 .484 17		
Pittsburgh	41 51 .469 18 1/2		
New York	47 54 .465 19		
Los Angel	44 54 .449 20 1/2		
Houston	43 56 .434 22		
		JEUDI	
New York	2 Atlanta 4		
Cincinnati	2 Pittsb. 0		
Philadelph	0 St-Louis 5		
		LIGUE AMERICAINE	
		G P Moy Diff.	
Détroit	61 37 .622		
Baltimore	54 41 .568 51/2		

Venez au
AIRBORNE S-P-E-E-DWAY
Exit 36, PLATTSBURG, N.Y.



COURSE DE "STOCK CARS"
SAMEDI, 27 JUILLET '68

à 8h.00 P.M.

Courses régulières

Sportsman modifié - late model - cadet

AIME-LE TON PAYS



Salut les gens de la Gaspésie

Molson, là tu parles!



Brassée au Québec par Molson

Hôtel ROYAL
Granby

Lucie BEAUCAGE
Chanteuse, m.c.

Lena LANI KIN
Danseuse
en grande vedette

LES BEL CANTO
Chanteurs, vedettes de la TV
et du disque

~ AUCUN FRAIS D'ENTREE ~

La semaine prochaine **LES GARCONS de MINUIT**
Chanteurs-instrumentistes-commédiens

HOTEL WINDSOR
GRANBY

Michele GASCON
Chanteuse-animatrice

Loulou SIMONS
Talenteuse danseuse

Il faut les voir!

STEVE & MIRIAM
Acte de nouveauté sensationnel

également au programme

Ronnie FRAZER
Dans un acte de nouveauté

SPORTS

Les Cardinaux s'inclinent devant Thetford



SPORT - ETE
A
COWANSVILLE
avec REGENT LAJOIE

L'EQUIPE McFARLANE... CHAMPIONNE - L'équipe de Bill McFarlane a remporté les honneurs du tournoi de six semaines, au club de golf de Cowansville, par la faible marge de trois coups sur l'équipe McCormick qui avait détenu le premier rang durant les trois premières semaines.

L'équipe de B. Jamieson a terminé au troisième rang tandis que celles de L. Ritchie et Dick Braut terminaient respectivement au quatrième et cinquième rang.

Ce tournoi a obtenu un franc succès et l'expérience vécue par les golfeurs participants a été excellente.

Parlant de tournoi, il serait bon de souligner que le "field day" annuel du club de golf local aura lieu, samedi, le 10 août prochain, alors que plus de 150 golfeurs sont attendus pour prendre le départ. Le capitaine du club, Jean Mady lance une invitation à tous les membres pour qu'ils invitent d'autres bons golfeurs de l'étranger.

MALAISES CHEZ LES TIGRES - Tout ne semble pas fonctionner rondement pour les Tigres de Cowansville, de la ligue de crose des Cantons de l'Est. L'équipe passe présentement une très mauvaise période et sans le support du public et la coopération des dirigeants et des joueurs, il ne faudrait pas se surprendre si de désagréables surprises surviennent.

A tout événement, disons que Cowansville n'a pas connu une bonne saison, perdant plusieurs parties par une faible marge et, à d'autres occasions, à cause d'un nombre insuffisant de joueurs.

Les Tigres et la crose, en général, en étaient à leur première expérience, cette saison. Il ne faudrait pas se surprendre si tout n'a pas fonctionné sur des roulettes. D'autres équipes du circuit en étaient également à leur première expérience et elles ont également eu leurs petits problèmes.

Il est une personne qui s'est dévouée toute la saison et qui mérite les éloges des sportifs de Cowansville. Il s'agit de M. Alex Lafrance, président de l'équipe, qui, à mis, cette année, temps et argent pour faire naître à Cowansville un sport complètement ignoré du public local, la crose.

Il est souhaitable que le temps arrange les choses et que Cowansville fasse parler de lui, lors des séries éliminatoires de fin de saison.

UNE MISS BASEBALL - Le club Juvénile de la police de Cowansville lance un concours afin d'élire, lors de sa dernière joute locale, une Miss Baseball 1968. Ce concours de popularité est présentement en cours et cinq jolies jeunes filles convoitent le titre. Il s'agit de Mlle Sylvie Francis, Monique Roberge, Yolande Gravel, Francine Lagacé et Mlle Carole Paradis.

Nous souhaitons bonne chance à chacune d'elles et à l'organisation du baseball juvénile, à Cowansville, qui mérite d'être apprécié à juste titre. Les policiers de Cowansville se dévouent corps et âme afin de prévenir la délinquance juvénile à Cowansville.

LIGUE DE HOCKEY YAMASKA - Question de se rafraîchir un peu, parlons de hockey... sur glace. Depuis la clôture de la saison dernière, aucune nouvelle de la ligue Yamaska, de Cowansville n'a surgi et l'on ne sait pas encore si le circuit existera, l'an prochain.

Des porte-paroles de l'équipe des Aigles d'Adamsville ont été positifs pour affirmer que ces derniers n'étaient plus intéressés à faire partie du circuit, en 1968.

Pour ce qui est des autres équipes, aucune nouvelle n'a transpiré de leur côté. Il est tout de même fort probable que les équipes, telles que Barsalou Sport, Olympique, Ferronnerie, Freilighsburg et Albany reviendront former à nouveau les cadres du circuit.

VACANCES TERMINEES - La période annuelle des vacances prend fin avec la fin de semaine qui s'en vient et les activités estivales reprendront leur cours normal, à Cowansville, et ce, dès lundi prochain.

La petite ligue de baseball des Lions de Cowansville entreprendra les séries éliminatoires de fin de saison, tandis que les ligues féminine et masculine de balle-molle présenteront de nouveaux leurs matches réguliers, sur leur terrain respectif.

DANS LA SENIOR B - Ce qui n'est maintenant un secret pour personne, les Aigles de Drummondville sont grandement intéressés à la ligue de hockey Senior "B" du Québec. En effet, le groupe d'hommes d'affaires de l'endroit a fait une demande officielle à la ligue qui considérera son cas, lors de sa prochaine assemblée, mercredi prochain, à Itherville.

Personnellement et d'après les témoignages recueillis, j'estime qu'il est fort peu probable que Drummondville soit accepté, mais la décision finale appartient aux dirigeants de la ligue.

Les raisons sont bien simples à expliquer. La ligue tend le plus à grouper dans ses cadres des équipes qui environnent la ville de Montréal et dont la distance entre chacune d'elle n'est pas tellement éloignée. C'est pourquoi, en plus des équipes de Ville St-Michel et Ville Jacques-Cartier, nous voyons les villes de Laprairie, Itherville et Cowansville qui forment un rayon de moins de 50 milles.

A tout événement, même si Drummondville n'est pas tellement éloignée de Cowansville et de la métropole, il reste les municipalités de Laprairie et Itherville qui auront à effectuer un plus long trajet que les autres.

Enfin, il n'en tient qu'aux dirigeants du circuit d'accepter ou de refuser la demande de Drummondville.

ET PATATI... ET PATATA - Le seul chauffeur d'autobus de Cowansville à posséder son B.A., Clément Bessette, a été l'objet, si ce n'est la "cible" de ses amis, en fin de semaine dernière. Des comparses ont fêté l'enterrement de vie de garçon de Clément de façon peu orthodoxe, en l'attachant pour lui lancer des

La Renault 10 n'a rien d'une voiture bon marché. Sauf son prix d'achat. Et le coût de son entretien.

Dans la Renault 10, toute l'attention a été portée sur les qualités mécaniques et le confort des passagers: moteur infatigable, 4 freins à disque, 4 portes, suspension à 4 roues indépendantes, tenue de route irréprochable, sièges d'un confort exceptionnel.

Avantage. Un réseau après-vente qui est toujours à votre service. Fabriquée au Québec, la Renault 10 est la seule petite voiture qui sache voir grand. Et elle est à vous pour environ \$16.30 par semaine. Essayez-la dès aujourd'hui.



Garage
Montplaisant Enr.
Dépositaire Renault
Charles Rollin
Service et réparation
chemin Waterloo Tél: 372-3730

Des gains faciles à l'ouverture de l'omnium junior de tennis

GRANBY - Les premiers résultats de l'omnium junior de tennis de Granby qui a débuté hier soir sur les terrains St-Eugène ont vu les principales têtes de séries l'emporter assez facilement.

Dans le simple féminin, Diane Gibeault classée 4e favorite du tournoi n'a eu aucune difficulté à vaincre Hélène Quesnel par des comptes de 6-0 et 6-0. Par ailleurs, Lucie Boisseau l'em-

portait de brillante façon sur Denise Hénault par 6-4 et 6-0. Dans une autre rencontre Céline Boisseau a eu raison de Gaby Couture par des pointages de 6-2 et 6-3. Denise Alain a pris 3 sets avant de triompher de Lucie Thisdale au compte de 6-0, 4-6 et 6-0.

Dans les doubles féminins, Lise Malboeuf et Claudette Leclerc ont triomphé de Louise Dion et Gaby Couture au compte

de 3-6, 6-3 et 6-3 dans un match enlevé au possible. Dans l'autre rencontre de double, le duo formé de Lucie Turcotte et Denise Hénault a vaincu l'équipe de Lucie Thisdale et Hélène Quesnel au compte de 6-1 et 6-1.

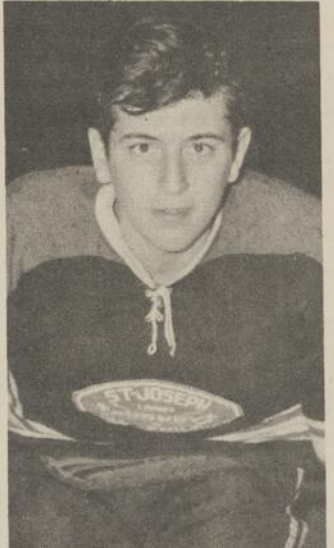
Demain soir, les simples masculins débiteront en plus des doubles et l'action attendra son point culminant en fin de semaine par la présentation des dernières rondes.

Voici la liste des matches qui seront disputés demain soir à compter de 7 heures:

D. Giguère (Sherbrooke) vs A. Simard (Granby).
D. Ratié (Dr'Ville) vs J. Desjardins (Granby).
F. Tourigny (Dr'Ville) vs M. Landry (Granby).
R. Houle (Dr' Ville) vs R. Ménard (Granby).
R. Ruel (Sherbrooke) vs N. Bédard (Granby).
M. Bolduc (Sherbrooke) vs L. Cabana (Granby).
M. Delorme (Granby) vs J. Verrier (Dr'Ville).

Richard Dumas signe avec les Eperviers de Sorel

GRANBY -- Richard Dumas, de Granby, a signé son contrat avec les Eperviers de Sorel, de la ligue Junior "A" du Québec et évoluera vraisemblablement avec ces derniers la saison prochaine.



Richard DUMAS

Ce jeune certifié a toujours bien figuré devant les filets des équipes dont il portait les couleurs et les Eperviers ont découvert en Richard Dumas un jeune gardien de buts de talent. Richard a débuté dans une ligue organisée durant la saison

1962-63, dans la ligue Pee Wee de l'Organisation des Loisirs de Granby. Il portait alors les couleurs de l'équipe de la paroisse St-Benoît.

Durant la saison 1963-64, Richard se signala tout particulièrement devant la cage de l'équipe Pee Wee, de la paroisse St-Joseph, et décrocha le championnat des gardiens de buts. Richard Dumas a ensuite quitté Granby pour deux ans, alors qu'il étudiait au collège Laval, et faisait partie de l'équipe Bantam de cette institution. Il participa au tournoi International de hockey Bantam, qui a lieu tous les ans au Centre Paul-Sauvé, et se mérita une médaille d'or en étant choisi la première étoile de la rencontre. Il revint à Granby pour la saison 1966-67 et garda les buts de l'équipe Midjet de la paroisse St-Joseph, et décrocha à nouveau les championnats des gardiens de buts. Son club gagna également la série finale.

La saison dernière, Richard évolua sous la tutelle de l'entraîneur Roger Auger, dans une équipe juvénile. Il a terminé deuxième chez les gardiens de buts, un point derrière le meneur.

Nous souhaitons bonne chance à Richard Dumas, et espérons qu'il saura faire honneur à Granby.

Carol Mann s'empare de la tête de l'Omnium féminin

TORONTO (PC) - Grâce à une fiche de 69, soit quatre coups sous la normale, Carol Mann, qui a déjà remporté six championnats cette saison, s'est emparée de la tête du peloton, hier, après la première ronde de l'Omnium de golf féminin, doté de bourses totalisant \$20,000.

La blonde de six pieds, trois pouces, tenant du championnat a commis un bogey au cinquième trou, mais a réussi cinq birdies au cours des 19 trous qui lui restaient à disputer.

Sur un pied d'égalité en deuxième position avec des 71, se trouvent la Torontoise Marlene Stewart Streit, un amateur et deux professionnelles américaines, Sandra Spuzich et Pam Barnett.

Les Américaines Patty Berg et Clifford Ann Creed suivaient avec une fiche identique de 72,

soit un coup sous le par, alors qu'un groupe de sept golfeuses, dont la Québécoise Jocelyne Bourassa, de Shawinigan Falls, étaient ex-aequo en septième place avec 73.

L'Ontarienne Sandra Post, la seule professionnelle canadienne à participer au circuit américain, n'a pu faire mieux qu'un 79 sur le parcours de 6,448 verges du Bayview Golf and Country Club.

La deuxième ronde du tournoi se disputera aujourd'hui et la dernière samedi. Une éventuelle éliminatoire serait jouée dimanche.

Cet omnium est le seul tournoi de golf féminin inscrit au circuit professionnel américain. Un total de \$20,000 en devises américaines est en jeu. La gagnante recevra \$3,000.

Jim Ryun fera sa rentrée aujourd'hui

FLAGSTAFF ARIZONA (AFP) - L'athlète américain Jim Ryun, frappé par la mononucloïose au début de la saison, fera sa rentrée aujourd'hui et samedi à Flagstaff où il doit notamment s'aligner sur 880 verges.

Le détenteur du record du monde de 1,500 mètres qui a précisé que sa numération sanguine était presque redevenue normale, a émis l'intention de se présenter au camp d'entraînement de South Lake Tahoe à la mi-août et participer à la dernière réunion de contrôle le 31 avant les épreuves de sélection olympiques.

La maladie ne lui a pas fait abandonner le projet de disputer le 800 et le 1,500 mètres à Mexico mais, dit-il, "uniquement si je me sens en parfaite condition. Si je me qualifie pour ces deux épreuves, je n'hésiterai pas, je courrai les deux".

"J'ai préféré courir à Flagstaff plutôt qu'à South Lake Tahoe cette semaine d'abord en raison de l'altitude parce que j'ai besoin de savoir où j'en suis ailleurs que sur une distance intermédiaire," a indiqué Jim Ryun.

"Je m'entraîne maintenant comme avant et je veux savoir ce que je vaudrai sur la plus courte de mes deux spécialités, le 1,500 mètres plus tard," a conclu l'Américain.

Moyenne des frappeurs de la ligue Bantam

GRANBY - Voici le classement des 15 meilleurs frappeurs de la ligue Bantam du baseball mineur des Loisirs de Granby.

J.M. Lessard	St-Eu.	.696
M. Roger	St-Eu.	.686
D. Hénault	St-Eu.	.628
J. Brais	St-Eu.	.600
P. St-Jean	N.-D.	.500
M. Pollender	Ass.	.500
M. Therrien	St-Luc.	.477
R. Lageois	St-Eu.	.473
R. Steele	St-Pat.	.470
G. DuPaul	Ass.	.454
A. Guénette	St-Ben.	.428
D. Laroche	St-Ben.	.421
S. Houle	St-Eu.	.400
G. Compagnat	St-Eu.	.394
Y. Belisle	Ass.	.389

Lanceurs probables

LIGUE AMERICAINE
New York (Stottlmyre 12-7) à Cleveland (McDowell 10-8), soir.
Detroit (Wilson 7-8) à Baltimore (Hardin 12-5), soir.
Chicago (Horlen 7-8) à Californie (Wright 7-2), soir.
Boston (Ellsworth 8-5) à Washington (Bertina 4-7), soir.
Minnesota (Kaas 7-6) à Oakland (Krause 6-8), soir.
LIGUE NATIONALE
Los Angeles (Singer 6-10) à Chicago (Hands 10-5).
San Francisco (Sadecki 9-11) à Houston (Lemaster 8-10), soir.
St-Louis (Briles 11-7) et Nelson 1-0) à Pittsburgh (Blass 8-2 et Bunning 4-11), soir.
Atlanta (Pappas 5-7) et Johnson 5-5) à Philadelphie (Wise 6-7 et James 3-3), double-soir.
Cincinnati (Cloninger 2-5) à New York (Koonsman 13-5), soir.

GRANBY - Le lanceur Pedro Roman a limité les Cardinaux de Granby à seulement six coups sûrs hier soir pour conduire les Mineurs de Thetford Mines à une victoire de 4 à 1, dans une rencontre régulière de la ligue de baseball Provinciale, disputée au stade Laval.

Cette défaite de Granby resserre encore plus la course au championnat puisque Sherbrooke s'est approché à seulement une partie de la tête, grâce à une victoire de 7 à 2 sur les Rojavaux de Drummondville.

Les Mineurs ont expédié la balle 13 fois en lieux sûrs pour avoir raison des Cardinaux.

Une poussée de trois coups sûrs à la quatrième manche a permis à Thetford Mines de prendre une avance de 2-0. Kenney Kaiser a frappé une balle dans le champ droit, qui fut attrapée par Matty Alston, mais Jimmy Backman, qui se trouvait alors au troisième but a eu le temps de croiser le marbre. John McKee a été le deuxième

me porte-couleurs de Thetford Mines à croiser le marbre dans cette manche, quand Jimmy Bouler a cogné un double au champ centre. McKee avait réussi à atteindre les buts grâce à un double.

A la cinquième manche, Daviault réussissait à compléter le tour des buts, grâce à un simple de John Mentis, ce qui devait être l'unique point des Cards. Adrien Daviault avait réussi à atteindre le premier but quand le lanceur Pedro Roman a commis une erreur. Il atteignit le deuxième but quand Matty Alston fut retiré au troisième but lorsque Reynold Garcia a frappé la balle. Il devait ensuite croiser le marbre sur le coup de Mentis.

Les Mineurs ont réussi un autre point grâce à une poussée de trois hits à la cinquième manche. C'est Jimmy Backman qui devait frapper un simple pour permettre à Raymond De Lacruz de croiser le marbre. Une autre poussée de trois coups sûrs à la sixième manche devait procurer le dernier point

à Thetford. Billy Bouler a croisé le marbre grâce à un simple de Pedro Roman, le lanceur gagnant.

Le meilleur frappeur de Thetford Mines a été Jimmy Backman alors que John Mentis s'avéra le meilleur pour Granby à l'offensive avec deux simples. Les autres hits de Granby appartenaient à Reynold Garcia, Marco Cobos, Dennis Jensen et Matty Alston.

Le lanceur Pedro Romana retiré neuf joueurs sur trois prises et a accordé quatre buts sur balles.

Adrien Daviault est celui qui a officié au monticule pour Granby au début de la partie. Il fut remplacé par Al Pietrewicz à la septième manche, quand Thetford avait deux hommes sur les buts et un homme de retiré. Les deux lanceurs ont fait mordre la poussière à sept porte-couleurs des Mineurs et n'ont accordé aucun but sur balles.

Les Cardinaux auront la chance de se reposer et les joueurs blessés auront sans doute le temps de se remettre de leur blessure, puisque les Cardinaux disputent leurs prochaines rencontres dimanche soir, à 8 heures, en rendant visite aux Mineurs de Thetford Mines.

Victoire de Pat Bostrom

VANCOUVER (PC) - Aux Championnats canadiens "Open" de tennis junior, l'athlète américain Pat Bostrom, de Seattle, a été battu hier en quart-de-finale par filles de moins de 18 ans par l'Ontarienne Karen Will, de Clarkson.

Âgée de 16 ans, Karen est quatrième en tête de série pour cette catégorie au Canada. Elle convoite également la couronne de la catégorie des moins de 16 ans.

Dans des autres matches quart-de-finale de la catégorie des moins de 18 ans, Michelle Cary, de Vancouver, tête de série n° 4 du Canada, a vaincu la deuxième favorite Américaine Jane Richardson, de Hollywood et Janice Tindle, de Vancouver, l'a emporté de justesse aux dépens de Cecily Waycott, de Los Angeles. Elles sont deuxième et troisième têtes de série pour leur pays respectif.

Dans la compétition masculine des moins de 18 ans, le Torontois Jim Boyce, tête de série du Canada, a défait le cinquième favori, le Montréalais Kevin Page, 6-1, 6-3.

Steve Stefanki, dont le nom paraît pas sur la liste des têtes de série des Etats-Unis, qui mercredi défaisait le favori Bill Washauer, de San Francisco, a vaincu hier Scott Dunlop, d'Ottawa, quatrième canadien chez les moins de 18 ans.

Des artistes canadiens se produiront au Mexique durant les Jeux Olympiques

TORONTO (PC) - Au moment où les athlètes canadiens participent aux Jeux Olympiques de Mexico, en octobre, un contingent de 40 artistes de toutes les parties du Canada s'exécute devant le public mexicain. Jusqu'à maintenant, 19 pays ont décidé d'envoyer des artistes au Mexique.

«Nous aurons l'occasion de prouver au monde qu'il y a plus au Canada que des originaux et des idiots», a déclaré M. Fisher au cours d'une conférence de presse.

«La troupe sera formée d'artistes de nos deux principaux groupes culturels, l'anglais et le français, et de nos autres régions ethniques.»

La troupe comprend l'ensemble des Cabestans, un groupe très en vogue au Québec, Kanada une troupe de danseurs folkloriques ontariens et les gymnastes de Kalev qui présenteront des spectacles quotidiens à l'intention des athlètes et des délégations culturelles des autres pays.

Winstone part en vacances à Jersey le week-end prochain et réécrivra son avenir pendant son séjour de deux semaines dans les îles anglo-normandes.

Quant à Jose Legra, il est reparti pour Londres en route pour Madrid.

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

CHAMPION SPEEDWAY

ST-IGNACE

Samedi soir, 27 Juillet
à 8h.00 P.M. (Sous les réflecteurs)
PROGRAMME de 8 COURSES

Hell Drivers à Go Go

DIMANCHE SOIR, 28 JUILLET

UN SPECTACLE FORMIDABLE

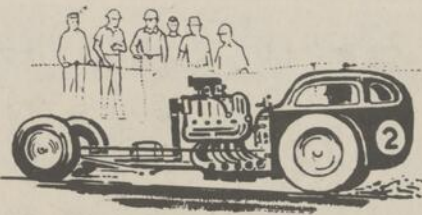
- Sauts sur rampes
- Glissade dans le feu
- Sauts d'une auto par dessus 4 autres
- Sauts de la mort, par dessus un camion

Attraction surprise

Chemin Bedford-Mystic à 2 milles du village de Bedford

SPORTS

LE SPORT EN IMAGES



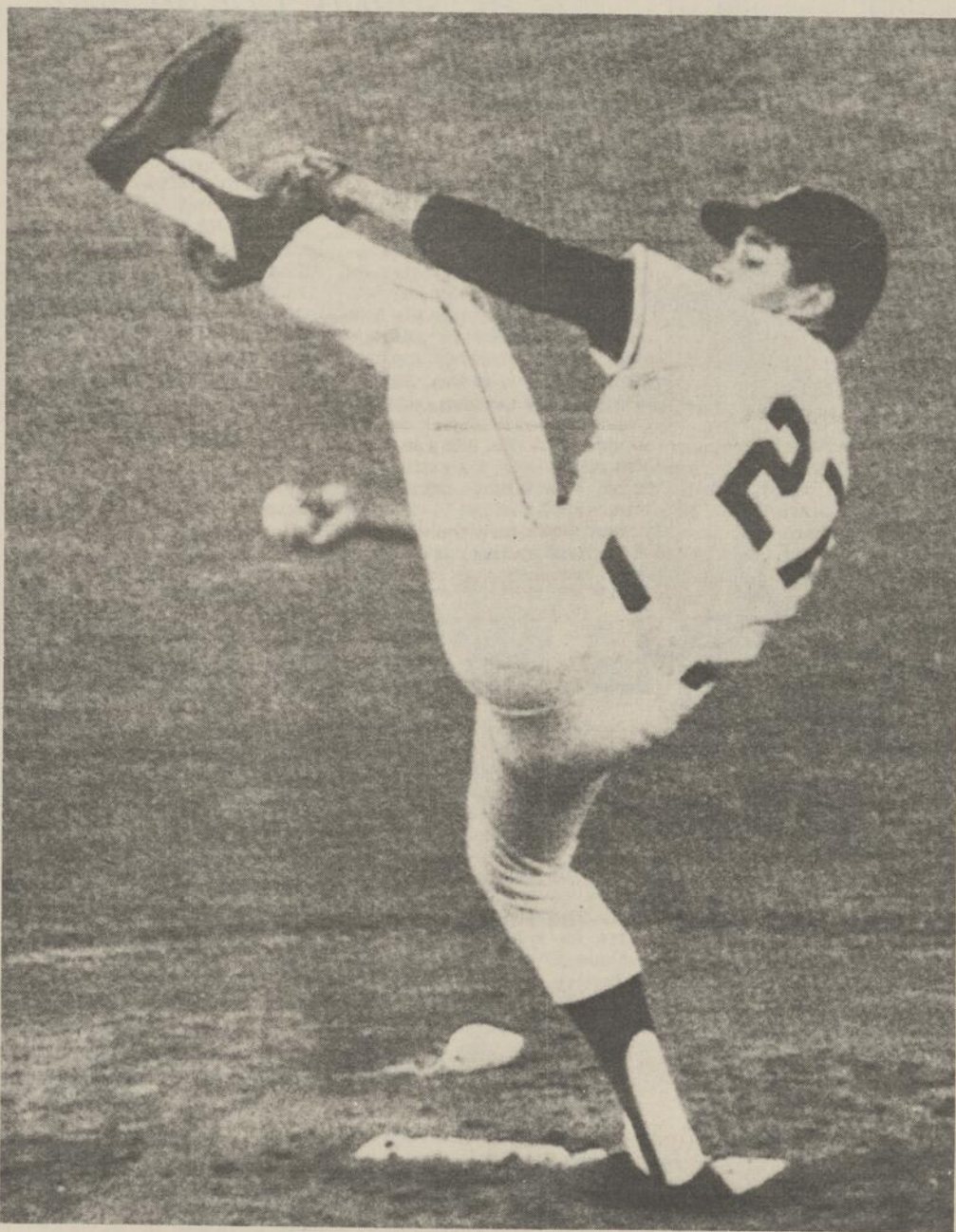
DES CHEVAUX SUPERIEURS-- Le professeur Eric Banister, de l'université Simon-Fraser de Vancouver, expérimente sur des chevaux de course en entraînant les bêtes comme s'il s'agissait d'athlètes. Banister considère que les entraîneurs de chevaux se sont peut-être trop longtemps fiés aux caractères héréditaires de leurs poulains et pas assez à l'entraînement intensif. Le professeur se prépare à faire passer un test au cheval Bitter Roots, l'une des trois bêtes servant aux expériences. (Photo PC)



GUY ROUSSEAU, très connu du monde sportif de St-Hyacinthe sera dans l'alignement des Gaulois de cette ville la saison prochaine. Sur la photo nous reconnaissons Guy Rousseau signant son contrat. A gauche nous reconnaissons Gilbert Girouard, gérant-général et instructeur des Gaulois, et à droite, Jean-Paul Grimard. (Photo Labelle)



LES PHOTOGRAPHES amateurs qui désirent fixer sur pellicules des expressions de visage très originales, seront servis à souhait en photographiant les golfeurs en train de frapper une balle. Jack Nicklaus (notre photo) a la mauvaise habitude de se mordre les lèvres lorsqu'il frappe un long coup. D'autres font des grimaces, et d'autres se ferment même les yeux après avoir frappé la balle.



EN EQUILIBRE-- Juan Marichal, lanceur des Giants San Francisco, est le lanceur de la ligue Nationale qui a décroché le plus de victoires cette saison. Sur la photo, nous voyons Marichal qui se prépare à lancer une puissante courbe contre un des frappeurs des Cubs de Chicago.



STEPHANE, la révélation de l'année, est l'un des nombreux artistes qui participeront au spectacle présenté au Palais des Sports de Granby le 14 août, dans le cadre de la tournée Musicorama CJMS 1968. Plusieurs grands noms de la chanson, dont Dick Rivers, feront partie de la tournée Musicorama, qui visitera 34 villes du Québec en 35 jours. Musicorama sera à Cowansville le 5 août, à St-Jean le 9 août, à Granby le 14 août et à St-Hyacinthe le 18 août.

SUITE DE: Sport à Cowansville

projectiles et en le promenant dans un camion à travers les rues de Cowansville.

Au cours d'une soirée qui a suivi ce "massacre", plusieurs amis de Paul, frère de Clément, ont remarqué les talents de ce derniers comme "calleur" de set...

La façon normale de regarder un film, lorsque celui-ci est projeté dans un cinéma en plein air, c'est de s'asseoir confortablement dans une automobile. Mais mon ami Marcel Pagé a découvert une nouvelle formule, celle du sac de couchage. Renseignez-vous auprès de ce dernier si c'est vraiment une bonne formule???

Je tiens ici à souligner le magnifique exploit de mon ami André Fortier, l'un des golfeurs locaux les plus prometteurs. En effet, André a réussi un "eagle" sur le 4ième trou, d'une normale 5, au club de golf local. Ceux qui ont été témoins de l'exploit sont unanimes à dire qu'André possède beaucoup de talent pour le golf.

Un autre exploit à souligner est le premier trou d'un coup, réussi cette saison, sur le parcours du club de golf de Cowansville. C'est nul autre que Mme Guy Bilodeau qui a réussi le rêve de tout golfeur, au quatorzième trou, d'une normale 3. Mme Bilodeau a utilisé un fer 5 pour caler la balle du premier coup. Toutes nos félicitations à cette dernière qui était accompagnée de son époux et d'un ami.

A la semaine prochaine et d'ici là, sportez-vous bien!

TIR DE CHEVAUX

Le plus grand tir de la province



DIMANCHE 28 JUILLET — 1 h. p.m.
CENTRE ESTIVAL BOUFFARD

Go-Karts - Piscine - Restaurant - Equitation - Camping - Entre Granby et St-Paul, Chemin Grande Ligne.

Plus de \$1,000. en bourses aux gagnants

11 h. 15 Messe rythmée en plein air. - 1 h. à 5 h. Concours. Poney de tir pesant 1,000 lbs au total. Chevaux de moins de 3,400 lbs. - Chevaux de 3,400 lbs et plus 12 paires de chevaux participeront au concours.

Venez voir des chevaux pesant jusqu'à 4,800 livres. Ces chevaux pour la grande partie viennent de la Beauce et sont les vainqueurs de concours précédents. Cette année, il faut battre le record établi l'an dernier, soit 23,700 livres.

Les propriétaires de chevaux qui sont intéressés à prendre part à ce concours, peuvent s'inscrire la journée même en se rendant sur les lieux ou par téléphone à Granby 378-6830. En cas de pluie, remis au dimanche suivant. Un vaste terrain a été aménagé pour pique-nique.



LE MEILLEUR AMI DU CHASSEUR-- Connus des chasseurs comme étant le petit chien pour la chasse du canard de rivières, cet animal est enregistré au Club canadien d'élevage de chiens comme étant le terreneuvien rapporteur de gibier. On le considère comme l'un des meilleurs amis du chasseur. Considéré comme le seul chien indigène canadien, il attire l'attention des canards curieux et les mène à distance de tir de son maître. (Photo PC)

PC

Rudesse

Obstruction illégale

Assaut par derrière

Punition pour avoir retenu

Symboles officiels au football

Hors-jeu

Mise au jeu trop lente

Passé incomplète

Pointage

Zone de protection violée

Receveur illégal

Passé hors-jeu

Punition refusée

Ballon roulant hors des lignes de jeu

Ballon mis au jeu illégalement

Enfilade

Trop de joueurs sur le terrain

LES ACTIVITES de la saison régulière de la Ligue canadienne de football commenceront bientôt, et pour rafraîchir la mémoire aux amateurs de ce sport captivant nous publions les symboles officiels employés par les arbitres de la LCF.

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

150 ans d'histoire relatés au musée historique de Missisquoi

Par André POUQUIER
STANBRIDGE - EST -- Un moulin de 150 ans qui a su garder la fraîcheur de ses premières années. Un moulin où l'on peut revivre l'histoire du comté de Missisquoi. Un moulin où plusieurs citoyens des Cantons de l'Est peuvent revoir leurs ancêtres. Voilà le moulin Cornell devenu depuis quatre ans le musée Missisquoi, à Stanbridge-est.

En entrant dans le musée Missisquoi, on sent les briques et le ciment vibrer au-dessus des eaux de la rivière aux Brochets. Une fraîcheur légèrement humide fait revivre les premières imprimeries et les premiers atelages de boeufs en opération dans le comté de Missisquoi. En moins d'un pas, on retourne plus de deux cents ans en arrière. Le plafond, les murs et le plancher portent encore les traces de la grande roue à aubes et des engrenages de bois nécessaires pour faire fonctionner l'une des premières meuneries de la rivière aux Brochets.

Un panorama complet
Les trois étages du vieux moulin donnent un véritable panorama complet de la vie d'autrefois. Le rez-de-chaussée renferme les outils dont nos arrière-grands-pères faisaient usage pour les travaux des champs. On voit également de vieilles carioles, des selles de chevaux, des attelages et de vieilles imprimeries.

Les visiteurs s'attardent beaucoup devant une machine pour le moins bizarre. Elle est composée d'une rampe inclinée, d'une chaîne sans fin, de traves de bois très usées et d'un mécanisme très complexe de roues dentelées. Après plusieurs points d'interrogation, les guides qui pilotent les visiteurs expliquent que des chevaux placés sur la rampe faisaient actionner le mécanisme en marchant. La force ainsi développée servait à faire fonctionner différents instruments domestiques.

Le deuxième étage intéresse surtout les dames. On y voit un imposant métier à tisser sur lequel un tapis attend d'être achevé. On dirait que le métier a été arrêté en pleine opération et que l'artisanne reviendra dans quelques minutes, histoire d'aller voir ses chaudières à la cuisine. Le touriste peut également admirer un salon et une cuisine des débuts du dix-neuvième siècle. Un harmonium, une vieille horloge sur une tablette ornée d'une magnifique frange, un buffet garni de vaisselle d'autrefois, un sofa en très bon état de conservation, voilà le salon. La cuisine est cependant un peu chargée. La ménagère avisée retrouve tous les ustensiles nécessaires à la confection de succulentes tourtières d'autrefois.

Le troisième étage renferme, par contre, de splendides vases de verre que les premiers colons ont réussi à fabriquer grâce à leur esprit créateur. Des armes à feu ornent les murs.

L'escalier qui mène au troisième nous fait rencontrer les principaux personnages de la famille Cornell. Les traditionnelles plaques de zinc qui servaient de photographies à cette époque ont très bien été conservées. Tout comme en descendant l'escalier du rez-de-chaussée, les visiteurs s'attardent devant les portraits des grands hommes qui ont fait leur marque dans le comté de Missisquoi.

Projets d'avenir
La Société historique du comté de Missisquoi, à qui appartient le Musée Missisquoi depuis 1964, a l'intention d'ouvrir une nouvelle section dès que ses finances le permettront. La nouvelle section portera exclusivement sur la vie des Loyalistes qui ont ouvert les premières routes des Cantons de l'Est.

Le principal problème de la Société historique est de se trouver des fonds pour agrandir et améliorer le musée. Mme Alby Moore, archiviste de la Société, a encore d'autres projets importants qui ne peuvent être réalisés à cause du manque d'argent.

La conception originale du musée et de la disposition des exhibits est l'oeuvre de Mme Moore. C'est aussi elle qui fait toutes les recherches nécessai-

res pour meubler le musée.

Historique
Zebulon Cornell arriva à Stanbridge-est en 1826. En 1830, il acheta de Georges Johnston Hoit le terrain sur le bord de la rivière aux Brochets où Wilson fut le premier à ériger les moulins à scie et à blé quelque 30 ans auparavant. C'est à cet endroit qu'il construisit un édifice de briques à trois étages qui est maintenant le musée Missisquoi.

Les générations successives des Cornell ont possédé et opéré la meunerie jusqu'en 1947. Durant ces années le moulin fut modernisé plusieurs fois, les meules originales étant remplacées par un broyeur.

Entre 1947 et 1964, année où fut achetée la meunerie par la Société historique du comté de Missisquoi, le moulin eut plusieurs propriétaires qui firent plusieurs changements. En préparant la bâtisse en vue du musée, la Société s'appliqua à conserver autant que possible les caractéristiques de l'architecture originale.

L'une des guides qui fait visiter le musée aux touristes est descendante directe de Zebulon Cornell. Il s'agit de Mlle Judy Cornell, 17 ans. Mlle Cornell ne sait plus très bien si elle est la sixième ou la septième génération après M. Zebulon Cornell.



UN RETOUR DE 150 ANS EN ARRIERE -- Le musée Missisquoi renferme des trésors d'autrefois. On voit ici la descendante directe de celui qui a construit le moulin, Mlle Judy Cornell, jouant sur un harmonium vieux de plus de cents ans. Une vieille horloge sur une tablette ornée de dentelles écoute silencieusement. Cet ameublement fait parti d'un salon antique reconstitué pour les visiteurs au musée Missisquoi, à Stanbridge-est. (Photo, André Poudrier)



UN PANORAMA DES CANTONS DE L'EST D'AUTREFOIS -- Une disposition originale, des exhibits authentiques, voilà ce que l'on peut voir au musée Missisquoi, situé à Stanbridge-est. Le visiteur peut avoir en moins d'une heure de visite un panorama complet de la vie des premiers colons des Cantons de l'Est. On remarque en face du moulin qui sert aujourd'hui de musée la descendante directe de M. Zebulon Cornell, constructeur du moulin. (Photo, André Poudrier)

24 accidents ont eu lieu à Cowansville, en juin '68

COWANSVILLE -- Selon le rapport mensuel de la Sûreté municipale de Cowansville, le mois de juin '68 a été plus fertile en accidents que le même mois l'an passé. Le rapport indique 24 accidents en juin '68 contre 21 en juin '67. Les dommages matériels sont également plus élevés cette année. Les collisions ont causé pour \$12,565 en dommages matériels alors que ces derniers s'élevaient seulement à \$6,900 en juin '67. De plus, le rapport signale 4 blessés et 1 mort au cours du mois précédent. Juin '67 n'avait que 4 blessés et aucun mort. Les camions d'incendies n'ont sorti que deux fois au cours

du mois de juin dernier, dont une fois pour une pratique. Le feu n'a causé que \$100 de dommages matériels. Au chapitre des vols, on rapporte cependant deux vols par effraction dont un a déjà été classé. Le montant total des vols par effraction s'élève à \$133. Le rapport fait également mention de 17 vols simples dont 7 sont classés. Le montant des vols simples s'élève à \$875 et le montant des vols classés à \$355. Le juge de la cour municipale a pris 24 causes en main au cours du mois de juin '68. Sur ce total, il en a classé 22 et en a retiré 2. Il a aussi entendu quatre procès.

La pêche au saumon en Nouvelle-Ecosse

En Nouvelle-Ecosse, les passionnés de pêche sportive - en particulier de pêche au saumon de l'Atlantique - s'efforcent de battre un record établi voilà quelques 37 ans. Capturé dans la rivière Margaree, dans le comté d'Inverness, le saumon en question pesait 52 livres et demi! Bien que la plupart des spécimens de cette variété n'atteignent pas ce poids, ils ne se rendent jamais sans une bataille épique, fertile en émotions. Les règlements concernant la pêche au saumon, en Nouvelle-Ecosse, diffèrent d'une région à l'autre de la province mais, en principe, la saison est ouverte durant presque tout le mois de juin et durant les mois de juillet et août. Les prises sont limitées à trois saumons par jour, et par personne, ou à quinze saumons pour une semaine. Il est formellement interdit de pratiquer toute forme de pêche sportive la nuit, ou plus exactement de deux heures après le coucher du soleil à deux heures avant le lever du soleil. Dans les eaux de la Trout River et du Lake Ainslie, cette restriction n'est que d'une heure.

Le pêche à la mouche est seule permise dans le cas du saumon de l'Atlantique. Les mouches utilisées, celles dont on attend les meilleurs résultats, varient d'un cours d'eau à un autre. Quelques - unes des variétés les plus employées, en commençant par les mouches dites "mouillées", sont: la Silver Doctor, la Jock Scott, la Black Dose, la Dusty Miller, la Fiery Brown, la Brown Hackle, la Silver Ranger et certaines formes de leurres dites en "queue d'écureuil" ou de chevreuil, telles la Cosseboom et les Bombers. Parmi les mouches "sèches", mentionnons les plus appréciées: la Brown Hackle, la Grey Hackle, la Cinnamon Sedge, la Pink Lady et la fameuse MacIntosh, leurre typique de la province.

Les cannes employées couramment pour le saumon, en Nouvelle-Ecosse, ont de 9 à 12 pieds de long. Elles sont généralement munies d'un moulinet de 2 pouces et demi à 4 pouces pourvu de 40 verges de fil calibré relié à 100 verges de fil renforcé. La majorité des pêcheurs de saumon préfèrent une ligne de tête de 9 pieds en nylon ou racine anglaise - gut. Bien qu'il y ait des centaines de rivières en Nouvelle-Ecosse, toutes ne sont pas fréquentées par les saumons. Seules 33 rivières à travers la province sont renommées pour cette espèce particulière. Les principales sont: la rivière Medway dans le comté de Queens; les rivières LaHave et Gold dans le comté de Lunenburg; la rivière St. Mary's dans le comté de Guysborough; les rivières Margaree et Cheticamp, comté d'Inverness; les rivières West et East à Sheet Harbour, les rivières Moser, Ingram, Ecum Secum et Ship Harbour, toutes dans le comté d'Hallifax; enfin les rivières Grand et Tuskert, respectivement dans Richmond et Yarmouth.

Les pêcheurs qui ne résident pas dans la province sont tenus de se procurer, dans les magasins d'articles de sport et les bureaux du Ministère des Terres & Forêts, un permis provincial coûtant \$5. Ceux qui n'habitent pas la province de façon permanente doivent être accompagnés d'un guide expérimenté s'ils s'aventurent en forêt. En principe, un guide peut escorter trois pêcheurs.

Messe rythmée à St-Armand

ST-ARMAND -- Le Père Lou Bélsis, curé de la paroisse St-Armand a organisé une messe rythmée qui sera célébrée à minuit samedi soir. Le curé de la paroisse St-Armand espère vivement que cette expérience liturgique va intéresser une bonne partie de ses fidèles. Les artistes invités à cette occasion seront la chanteuse Marie Forand; le guitariste André Breton et le batteur Daniel Bourdeau. La messe rythmée sera célébrée à l'église paroissiale de St-Armand.

Le corps de Claude Pilon a été repêché

CLARENCEVILLE -- Le corps de M. Claude Pilon, 21 ans, du 4620 de la rue Stanley Weir, à Montréal, a été retiré des eaux de la baie Chapman vers 5 heures 45, hier matin. Le corps a été retrouvé flottant à la dérive à peu de distance de l'endroit où il coula. M. Claude Pilon s'est noyé au tout début de la semaine. On se souvient qu'il était en compagnie de son amie, Mlle Kalka Bobrowski, de Montréal, au moment de la tragédie. Les deux jeunes gens s'étaient rendus à 2,000 pieds environ des rives de la baie Chapman, près de Clarenceville. Ils décidèrent alors de plonger pour se rafraîchir un peu.

Le vent emporta la chaloupe. Voyant leurs efforts inutiles pour rattraper l'embarcation, ils se dirigèrent alors vers le bord de l'eau à la nage. C'est à ce moment que M. Pilon coula à pic. Mlle Bobrowski put regagner la rive et demander du secours. La tragédie s'est produite vers 4 heures p.m., lundi après-midi.

L'enquête du coroner a été ouverte devant le Dr Paul Roy, coroner de Cowansville. Les agents de la Sûreté du Québec continuent de ramasser les détails de cette tragédie.

LA CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS

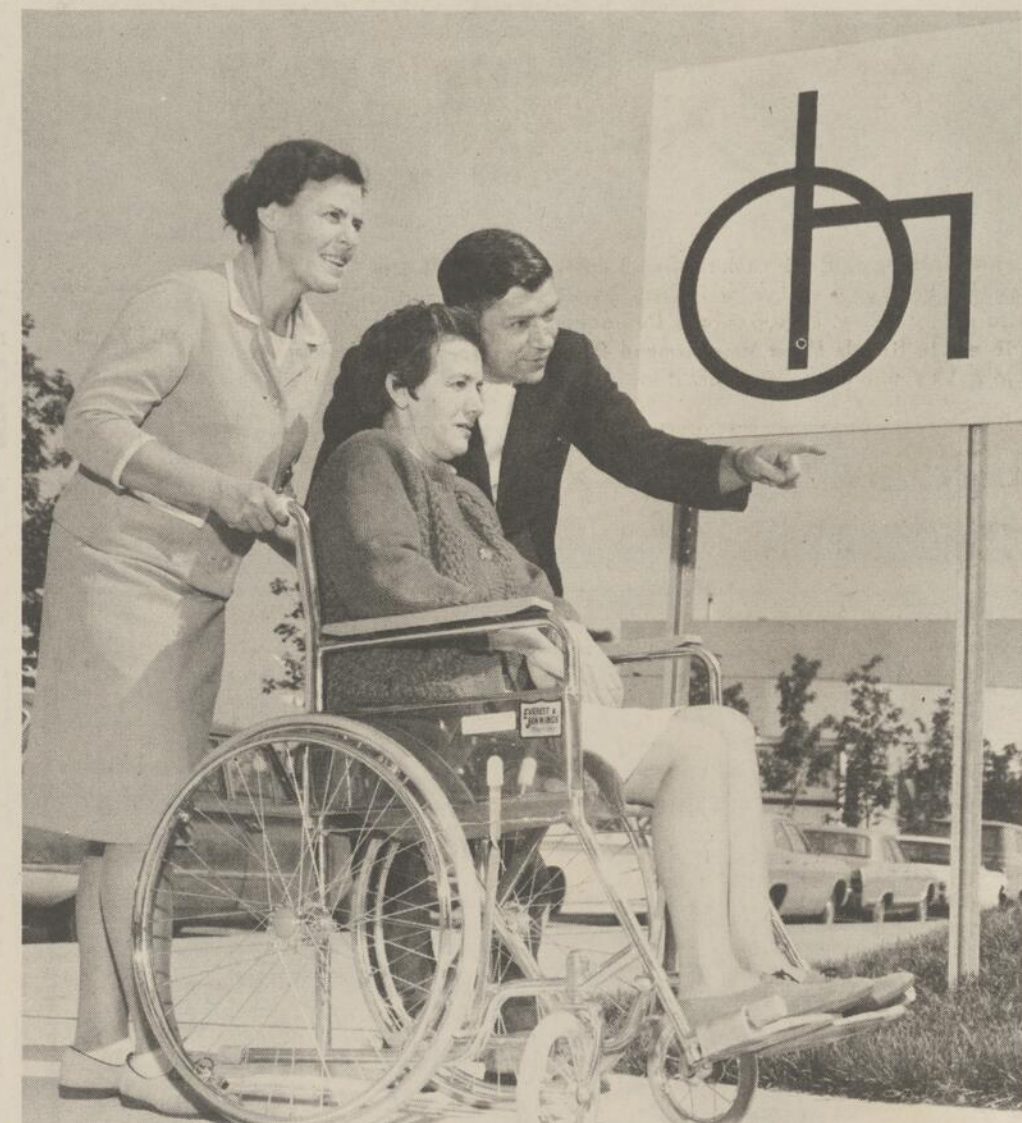
DES CENTAINES DE PERSONNES MARCHANDENT DANS LES ANNONCES CLASSEES CHAQUE JOUR ! QU'AVEZ-VOUS A OFFRIR SUR CE MARCHÉ !

Des invalides visitent 'La Terre des Hommes'

La Terre des Hommes est sans contredit l'endroit idéal pour les handicapés. Ils peuvent s'y promener à loisir, admirer les parterres fleuris qui cette année sont splendides, et profiter de tous les pavillons qui ont des rampes ou des ascenseurs de préférence aux escaliers, de même que des ouvertures de portes suffisamment larges. L'aménagement paysager prévoit des trottoirs sans bordure. C'est ce que faisait remarquer le révérend Père André Cordeau, c.s.c., vicaire de la paroisse de Saint-Laurent, qui accompagnait un groupe de visiteurs invalides, à la Terre des Hommes. La visite se fit sous les auspices de la conférence Saint-

Vincent-de-Paul dont la présidente, une dévouée mère de famille, madame Walter Lefebvre, s'ingénia toute la journée à faire le bonheur de ses protégés. Mlle Nicole Hicken, directrice du Bureau des Services Sociaux à la Terre des Hommes, accueillit tout près des quais de départ le groupe. Dans la promenade, les visiteurs sont transportés en train spécial qu'on nomme "Les Balades" et poursuivent leur visite jusqu'au pavillon Chrétien, l'un des plus populaires, et visitèrent aussi, il va de soi, la Biosphère qui est un parc exotique agrémenté de volières, d'oiseaux aquatiques et grimpeurs aux coloris brillants, ce pavillon dont les visiteurs ne

semblent pas pouvoir se rassasier, comme le dit si bien le Maire de Montréal, Me Jean Drapeau. La Biosphère et toute la Terre des Hommes, c'est incroyable, c'est fantastique, c'est pour ainsi dire le "Paradis" pensent le père Cordeau et ses protégés mais comme il ajoute: "Il faut à ce paradis un ange, ou plutôt un homme, l'homme à l'oeuvre qui travaille lui aussi à créer avec Dieu, à re-créer l'homme en somme". La vraie leçon de Terre des Hommes c'est en illustrant une grande Métropole de révéler au monde son influence culturelle. Influence culturelle qui conserve un aspect récréatif au bon sens du mot.



Voilà la Terre des Hommes! Des bénévoles aident les invalides et leur donnent toutes les instructions nécessaires pour faire une visite fructueuse. Ils leur remettent un guide expliquant tous les services spéciaux et donnant une liste des pavillons et leur degré d'accessibilité. Dans l'ordre habituel nous remarquons Madame Walter Lefebvre; son hôte; le révérend père André Cordeau donnant quelques conseils avant de rejoindre la "Balade des Îles" à Terre des Hommes.



avant de courir par-ci, par-là,

faites marcher vos doigts dans les PAGES JAUNES

Nécrologie

M. EMILE DUMOULIN
époux de Rose-Anno Roch
154 rue Laval

Salon J.A. LeSieur Eng.
255, rue Principale

Samedi 27 juillet, 3 hrs
Eglise Assomption
Cimetière rue Dufferin

M. EUGENE TRAHAN
142, rue Robinson sud, Granby

Salon Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin, Granby

vendredi, 26 juillet, 10h.30
Eglise St-Eugène
Cimetière de St-Césaire

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
L.T.E.E.
Salons 223 Principale
Funéraires 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422

Granby Granite enr.
ANDRÉ MÈNARD
prop.
Dépôt et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

Québec étudiera le projet de fusionner le Canton de Brome, Knowlton et Foster

KNOWLTON -- Les requêtes relatives à la fusion des municipalités de Knowlton, Foster et Canton de Brome pour former la ville du lac Brome sont rendues au ministère des Affaires municipales de Québec. Des indications officielles laisseraient entendre que le projet de fusion serait accepté vers le 15 octobre '68.

En effet, toutes les requêtes demandant la fusion de ces trois municipalités sont rendues à Québec pour approbation. La Commission municipale de Québec viendra sur place pour

faire enquête. La Commission présentera un rapport sur les avantages et les désavantages d'une fusion ainsi que sur la volonté de la population touchée de se fusionner. Le rapport de la Commission et les requêtes seront étudiés par le ministère qui acceptera ou rejettera la demande de fusion. Des sources généralement bien informées dans les milieux gouvernementaux, mais non officielles, laissent entendre que le projet de fusion serait accepté vers le 15 octobre '68.

Des démonstrations sur les matériaux de construction se feront dans notre région

GRANBY -- Le centre de documentation ambulante Info '68, de la compagnie MacMillan Bloedel, parcourra notre région à la fin du mois d'août. Ce centre d'information à l'intention des constructeurs, des marchands de bois et des architectes, sera à St-Hyacinthe, le 22 août; à Granby, sur les terrains de la Plaza Granby, le 26 août et à St-Jean, le 27 août.

Ce vaste auditorium sur roues, entièrement autonome, est conçu pour permettre aux entrepreneurs, architectes, ingénieurs et négociants de mettre à jour leurs connaissances sur les nouveaux produits en panneaux et sur les nouveaux usages des produits anciens.

Le véhicule, long de 60 pieds, est muni d'un équipement complet pour donner, à chacune de ses "escalades", des séances d'études intensives. Il comporte des étalages bilingues, un matériel audio-visuel perfectionné, un atelier miniature et toutes les installations nécessaires pour fournir, dans un minimum de temps, le maximum de renseignements utiles sur la gamme croissante des produits en contre-plaqué et en panneaux de particules. Les séances ont lieu en français et en anglais.

Ce programme de documentation est en route depuis la mi-mars alors qu'il commençait sa tournée trans-canadienne en Alberta.

MADAME



M. et Mme Jacques Maher (Gisèle Dupaul) dont le mariage fut béni récemment. La mariée est la fille de M. et Mme Florent Dupaul. Le marié est le fils de M. et Mme Léo Maher, de Granby. Les nouveaux époux habitent à St-Hubert. (Photo Studio La Liberté)



M. et Mme Maurice Poulin (Micheline Desroches) dont le mariage fut béni en l'église St-Joseph de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Georges Desroches, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Armand Poulin, également de Granby. Les nouveaux époux habitent à Granby. (Photo Studio La Liberté)

Mariages à Saint-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE (DM) -- Voici la liste des derniers mariages célébrés dans les différentes paroisses de la ville de Saint-Hyacinthe.

En l'église Cathédrale a été béni le mariage de Mlle Pierrette Ringuet à M. Denis Petit. Mlle Ringuet est la fille de M. et Mme Jean-Paul Ringuet (Denise Poirier). M. Petit est le fils de M. et Mme Alphonse Petit (Simonne Bergeron).

En l'église Cathédrale a été béni le mariage de Mlle Jeanne Gauthier à M. Réjean Ancill. Mlle Gauthier est la fille de M. et Mme Aristide Gauthier (Rita Houle). M. Ancill est le fils de M. et Mme Ernest Ancill (Suzanne Beauregard). Une réception s'est déroulée au Foyer Coquetel Dupont. Les nouveaux époux sont partis en voyage vers la Gaspésie. A leur retour, ils demeureront à West-Warwick, R.I.

En l'église Notre-Dame-du-Rosaire a été béni le mariage de Mlle Pierrette Morin à M. Gilles Desnoyers. Mlle Morin est la fille de M. et Mme Emile Morin (Amélie Brodeur). M. Desnoyers est le fils de M. et Mme Gaston Desnoyers (Céline Gagnon). Une réception s'est déroulée au Foyer Coquetel Dupont. Les nouveaux époux sont partis en voyage vers la Gaspésie. A leur retour, ils demeureront à Mont-Réal.

En l'église Notre-Dame-du-Rosaire a été béni le mariage de Mlle Marie-Paule Cusson à M. Gilles Saint-Roch. Mlle Cusson est la fille de M. et Mme Ernest Cusson (Ernestine Lajoie). M. Saint-Roch est le fils de M. et Mme Jean-Paul Saint-Roch (Yvonne Fréreau). Une réception s'est déroulée au Centre Notre-Dame. A leur retour, ils demeureront à Saint-Hyacinthe.

En l'église Notre-Dame-du-Rosaire a été béni le mariage de Mlle Diane Beauregard à M. Paul Bazinet. Mlle Beauregard est la fille de M. et Mme Laurent Beauregard (Germaine Guilbault). M. Bazinet est le fils de M. et Mme Marcel Bazinet (Madeleine Legault).

En l'église Notre-Dame-du-Rosaire a été béni le mariage de Mlle Lise Lajoie à M. Gilles Bourbeau. Mlle Lajoie est la fille de M. et Mme Hercule Lajoie (Jeanne Laramee). M. Bourbeau est le fils de M. et Mme Ferdinand Bourbeau (Antoinette Phénix).

En l'église Sacré-Coeur a été béni le mariage de Mlle Cécile Dupont à M. Lucien Dupont. Mlle Dupont est la fille de M. et Mme Fernand Dupont (Thérèse Hébert). M. Dupont est le fils de M. et Mme Welly Dupont (Lucienne Brunelle).

En l'église Sacré-Coeur a été béni le mariage de Mlle Hugette Charpentier à M. Gilles Lapierre. Mlle Charpentier est la fille de M. et Mme Gérard Charpentier (Marie Reine Béllisle). M. Lapierre est le fils de M. et Mme Armand Lapierre (Marie-Youvonne Perron).

En l'église Saint-Joseph sur Yamaska a été béni le mariage de Mlle Pierrette Paquin à M. Claude Laferrrière. Mlle Paquin est la fille de feu Romuald Paquin et de Mme Paquin (Cécile Perron). M. Laferrrière est le fils de M. et Mme Albert Laferrrière (Marcelle Laurin).

En l'église Précieux-Sang a été béni le mariage de Mlle Gisèle Tanguay à M. Ronald Chevrier. Mlle Tanguay est la fille de M. et Mme Germain Tanguay (Jeanne Hébert). M. Chevrier est le fils de M. et Mme Georges-Etienne Chevrier (Fernande Fournier). Une réception s'est déroulée à la salle Sainte-Anne. Les nouveaux époux sont partis en voyage à Old Orchard. A leur retour, ils demeureront à Tracy.

En l'église Précieux-Sang a été béni le mariage de Mlle Claudette Roy à M. Jean Chevrier. Mlle Roy est la fille de M. et Mme Eddy Roy (Jeanne Beaudry). M. Chevrier est le fils de M. et Mme Georges-Etienne Chevrier (Fernande Fournier). Une réception s'est déroulée à la salle Sainte-Anne. Les nouveaux époux sont partis en voyage à Old Orchard. A leur retour, ils demeureront à Tracy.

En l'église Précieux-Sang fut béni le mariage de Mlle Céline Bureau à M. Jean-Marie Dansereau. Mlle Bureau est la fille de M. et Mme Ernest Bureau (Jeanne Donaldson). M. Dansereau est le fils de M. et Mme Edmond Dansereau (Réjeanne Laliberté).

L'actrice Elizabeth Taylor en bonne voie de guérison

LONDRES (PA) -- L'actrice Elizabeth Taylor est en bonne voie de guérison après avoir subi une intervention chirurgicale qui a mis fin à ses possibilités de mettre au monde d'autres enfants.

La comédienne âgée de 36 ans, mère de trois enfants et d'une quatrième enfant adoptive, a été opérée dimanche au Fitzroy Nuffield Nursing Home de Londres. C'était la seconde intervention en moins d'une semaine.

Richard Burton, cinquième mari de Liz Taylor, est demeuré au chevet de sa femme durant et après l'opération.

L'actrice n'eut pas d'enfant de son premier mariage à Nicky Hilton, héritier d'une fortune des magnats du même nom dans le domaine de l'hôtellerie.

Liz Taylor eut deux enfants de son second mariage avec Michael Wilding, et un autre avec son troisième mari, Mike Todd maintenant décédé. Elle épousa ensuite le chanteur Eddie Fisher et plus tard l'acteur gallois Richard Burton.

Elle a également adopté une fille, Maria, maintenant âgée de 6 ans. Un porte-parole de l'actrice a fait savoir que tous ses enfants se trouvent actuellement à Londres. Originaire de Londres, Liz Taylor était devenue citoyenne américaine, pour reprendre plus tard sa nationalité britannique après son mariage avec Purton.

Celui-ci avait déclaré, en mars dernier, que sa femme et lui ne comptaient pas avoir des enfants. Burton craignait pour la santé de sa femme qui a toujours eu des grossesses difficiles.

Entourée de roses rouges, ses fleurs favorites, la malade dans sa chambre d'hôpital, paraissait un peu mieux hier, et bien que souffrant encore de douleurs post-opératoires, elle songeait déjà à son nouveau film.

Son agent, Bernard Hunter, a confirmé qu'elle jouera dans une nouvelle production d'ici à la fin de l'année.

Dans la chambre se trouvaient aussi des bouteilles de champagne qui attendent pour être débouchées que l'actrice soit rétablie.



SPARERIBS ET SALADE VERTE -- Même l'hôteesse peut jouer pleinement du grand air en servant les délicieux spareribs pourtant si faciles à préparer. **INGREDIENTS:** 3 livres de spareribs (dorsales); attendri-viande assaisonné; 1/2 tasse de sauce barbecue avec oignon; 1/2 tasse de marmelade à l'orange. Procédé: Humectez bien la viande d'eau; saupoudrez l'attendri-viande, suivant les directions. Pour s'assurer de la pénétration, piquez la viande avec une fourchette de cuisine à tous les demi-pouces. Mélangez la sauce barbecue à la marmelade. Placez les côtelettes sur la grille à environ 6" des charbons ardents. Laissez cuire pendant 1 à 1 1/2 heure ou jusqu'à ce que les côtelet-

tes soient bien cuites. Badigeonnez généreusement de sauce durant les 15 dernières minutes de la cuisson. **SALADE** -- 6 tranches de bacon; 6 c. à table de sucre; 6 c. à table de vinaigre blanc; 3/4 tasse de crème sure; 1 pomme de laitue moyenne; tranches de tomates, radis. Faire frire le bacon jusqu'à ce qu'il soit croustillant; l'enlever du gras. Ajoutez au gras du bacon dans la poêle, le sucre, le vinaigre, salez et poivrez au goût. Cuire ensemble pendant environ 2 minutes. Ajoutez ensuite la crème sure et bien mélanger. Versez cette vinaigrette sur la salade verte fraîche, briser ensuite le bacon dans la salade. Garnir de tranches de tomates et de radis. Servir immédiatement.

HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril
Ne faites pas de travail supplémentaire cette semaine. Détendez-vous. Lisez ou parlez de choses psychologiques.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Votre esprit est troublé par une personne de l'autre sexe. Prenez la vie par le bon bout et tout ira bien. Vous avez tendance à tout prendre au sérieux.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin
Semaine fructueuse. Travaillez sur vos projets immédiats. Les affaires prennent bonne tournure. Une personne de l'autre sexe vous nuit dans votre travail.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Joies familiales. Vos amis veulent vous voir. Gaïeté et confiance en l'avenir. Votre ami de coeur est jaloux.

LION du 23 juillet au 23 août
Ne négligez pas ceux qui vous sont chers. Mettez de l'ordre dans vos sentiments. Ecoutez la voix de votre coeur et non pas celle de votre passion.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
Prenez le temps perdu au travail. On vous observe discrètement, attention. Une personne puissante s'intéresse à vous. Les soirées sont propi-

ces à l'amour.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Semaine favorable pour opérer des changements à la maison. Discutez amicalement avec vos proches. Demandez-leur des conseils. Ils peuvent vous aider.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Excellente semaine sur le plan romantique. Une personne au contraire vous aime.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
Évitez toute dépense qui n'est pas nécessaire. Votre budget va souffrir d'un abus. Les soirées vous paraissent ennuyantes.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Très mauvaise semaine. Ne signez rien, ne décidez rien. Une catastrophe sur le plan financier est proche.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Soyez très prudent si vous voyagez en auto. N'entreprenez pas de long voyage. Un danger sournois vous guette. Maîtrisez votre impatience.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Elaborez tout ce qui a trait à vos projets. Un grand bonheur vous attend. Vous êtes heureux.

Mme Olson, fille de fermier et femme du ministre fédéral de l'Agriculture Elle ne saurait être mieux formée pour s'intéresser au travail de son époux

OTTAWA (PC) -- Fille de fermier et femme d'éleveur, Lucille Olson, femme du nouveau ministre fédéral de l'Agriculture, ne saurait être mieux formée pour s'intéresser au nouveau travail de son mari.

Mme Olson, petite femme cal-

me d'un naturel plaisant, aime rencontrer les agriculteurs chez qui elle ne trouve "rien de surprenant".

"Je pense que les gens les plus intéressants que j'ai rencontrés étaient d'anciens éleveurs. Ils avaient une façon si candide de considérer toutes choses. La vie rurale donne vraiment le temps de penser, de voir la beauté d'une fleur ou d'un caillou."

Sundae aux pêches et aux fraises

Les enfants (et les adultes aussi) raffolent de la crème glacée, surtout en été. Voici une recette de Sundae aux pêches et aux fraises qui utilise une enveloppe de gelée à la lime. C'est un dessert rafraîchissant et très appétissant. Le vert, l'orange et le rouge fascinent les tous petits. Une excellente suggestion pour les fêtes d'enfants.

SUNDAE AUX PÊCHES ET AUX FRAISES

1 bofe de 14 on. de pêches australiennes tranchées
1 demi-paquet de gelée à la lime
1 petite boîte de fraises congelées (sans sucre)
4 coupes à sorbet.

Egoutter les pêches. Ajouter de l'eau pour obtenir une tasse de liquide. Faire chauffer et y dissoudre la gelée à la lime. Laisser refroidir et verser dans les coupes à dessert. Réfrigérer. Déposer les fraises sur un buvard (ceci les empêche de mollir). Les diviser en parts égales dans les coupes. Ajouter les pêches et la crème glacée. Décorer d'un morceau de pêche. 4 portions.

La cour à cheval

"Après l'école, je faisais la cuisine pour les travailleurs du ranch. Cela me plaisait plus que l'enseignement. Je préférais encore jardiner et cuisiner, mais mon passe-temps habituel est maintenant les jeunes", ajoute-t-elle en parlant de ses quatre enfants, dont trois sont adolescents.

M. Olson, venu prendre un sandwich à travers ses heures de bureau, raconte le temps où

il courtisait sa future épouse.

"Je devais faire 35 milles à cheval pour la visiter. Je me souviens de certaines anecdotes plutôt terrifiantes, comme les fois où je devais traverser à gué la rivière Red Deer."

"Un jour, je tentai de traverser sur la glace, très mince par endroits; mon cheval était très nerveux. Je descendis de selle pour le conduire par la glace mais je marchai où la glace était plus mince et m'enfonçai jusqu'aux épaules."

Les Olson se marièrent en janvier 1947 et se fixèrent à Idlesleigh, petit village à 70 milles de Medicine Hat.

"Bud avait un magasin et une ferme", raconte Mme Olson. Nous avons ensuite vendu le magasin pour ne garder que le ranch.

"Lorsqu'il a été élu pour la première fois aux Communes en 1957, nous avons emménagé en ville où nous vivons depuis, sauf pour une année passée à Ottawa en 1963."

Trois des enfants Olson: Andrea, Juanita et Bud Jr, viendront vivre avec leurs parents à Ottawa avant l'ouverture de la session, en septembre. Sharon Lee, l'aînée, est étudiante infirmière à Edmonton.

Outre son foyer et ses enfants, Mme Olson s'intéresse aux oeuvres de son église, aux Guides et au jardinage.

Récents mariages

L'ACADIE (INC) -- Mlle Nicole Benoit, fille de M. et Mme Roger Benoit (Jeannette Allard), a épousé M. Michel Audette, fils de M. et Mme Elphège Audette, de St-Jean. La réception eut lieu chez les parents de la mariée, à l'Acadie. Les nouveaux époux sont partis en voyage à Hartford, Connecticut. A leur retour ils habiteront à St-Jean.

Mlle Lise Ferland, fille de M. et Mme Jérôme Ferland (Solange Jeanson), de l'Acadie, a épousé M. Jacques Madison, fils de M. et Mme Albert Madison (Albertine Colange), de l'Acadie. La réception eut lieu à la salle Dorémi. Les nouveaux époux sont partis en voyage dans les Laurentides. A leur retour ils habiteront à l'Acadie.

Un tailleur Judoka influence toute la collection de Lanvin

PARIS (AFP) -- Une élégance raffinée, à la japonaise. C'est l'impression qui demeure après la présentation de la collection Lanvin -- modéliste François Grabay -- enlevée par d'exceptionnels mannequins qui font vraiment "parler" les robes.

D'entrée de jeu, le tailleur "Judoka". Il influencera tout le reste de la collection: manteaux drapés comme des robes de chambre, robes - tuniques pour le cocktail, longues robes japonaises pour le soir.

Comme toujours, ce sont les détails, plus que la ligne générale, qui frappent chez Lanvin. Ils influenceront la mode de la rue.

C'est une mode rouge et noir, pour le jour comme pour le soir. Les jupes s'arrêtent au genou, parfois bien au dessus. Beaucoup de ceintures à la taille, de grosses boucles d'argent travaillé, une débauche de brandebourgs, de chaînes et de boutons dorés. Des sautoirs jusqu'aux genoux (jusqu'aux pieds pour le soir), des manchons géants, portés en bandoulière et accrochés par des chaînes dorées.

Les chapeaux sont élégants, minuscules ou volumineux ils peuvent se superposer. C'est ainsi que le casque de coureur automobile, en cuir noir, collé aux oreilles s'allie à un immense chapeau de lapin, un béret

FLEURS POUR NAISSANCE MARIAGE HOPITAL RECEPTIONS MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU GRANBY
TEL.: 378-1191

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST



Rideaux, tablier et nappes auront tous le même motif de fleurs pour égayer votre cuisine. Les fleurs sont brodées à la main. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.



M. et Mme Pierre Gravel (Andrée Laflamme) dont le mariage fut béni en l'église St-Joseph, de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Raymond Laflamme, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Paul-Emile Gravel, également de Granby. Les nouveaux époux habitent à Granby. (Photo Studio La Liberté)

ANNONCES CLASSEES

RECUES JUSQU'À 5.P.M LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre

Comptable Agrégé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte

& Associés
COMPTABLES AGREGES
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L.J. Jolin, C.A. - J.P. Picotte, C.A.
L.J. Jolin, C.A. - A. Desrosiers, C.A.
P.A. Jolin, C.A. - G.D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.
(54915)

Jean H. Massey

AVOCAT
80 rue Principale, suite 1-5
Bureau le soir
sur rendez-vous
Tél.: 372-5431 - Granby
(52328)

GRANBY

7 Commerces à vendre

A VENDRE, épicerie-boucherie "Métro" avec licence de bière. Pour informations, s'adresser à C.P. 55, Roston Falls, P.Q. (56131)

HOTEL de campagne à vendre. Situation idéale pour couple. Site prés d'un gros projet de construction. Cause de vente: maladie. Pour informations, écrire à Case 2230, La Voix de l'Est, Granby. (55677)

16 Chalets

DEVELOPPEMENT

ST-JUDES

(Bondville, lac Brome)

125 TERRAINS à VENDRE pour résidence permanente ou chalet. Pour aussi peu que \$25.00 comptant et \$10.00 ou plus par mois. Aussi à VENDRE, 2 CHALET situés au bord de l'eau. S'adresser L. HARVEY, Tél. 378-6297 ou 372-1000. (53273)

CHALET à vendre à Adamsville, tout neuf, prêt à être habité, meublé, tentures, tapis, système de chauffage, salle de bain complète et douche, solarium, face à la rivière, etc. Pour informations, s'adresser 372-7850. (56245)

23 Logements à louer

LOGIS NEUF de 4 pièces, chauffé, eau chaude fournie. Pour obtenir plus d'informations, signalez 372-3793. (55652)

LOGEMENT moderne de 5 1/2 pièces, toutes commodités, système de chauffage automatique, situé à 529 rue Maisonneuve, paroisse St-Eugène, Granby. Pour informations, s'adresser le vendredi soir, lundi et mardi à 568 rue Principale, St-Paul d'Abbotsford ou sur les lieux. (55669)

LOGIS de 5 grandes pièces, dans un haut, 174 Boul. Montclair, Granby. Pour informations, signalez 372-7205. (55686)

LOGIS de 4 pièces, plus salle de bain, dans un haut, situé chemin Martin. Libre immédiatement, prix \$47.00 par mois. Pour informations, signalez 378-7863. (55671)

LOGIS MODERNES, 4 grandes pièces, maison neuve, chauffée, eau chaude fournie, installation laveuse et sècheuse, tuiles, fenêtres panoramiques, galeries, avant et arrière, case dans le sous-sol, etc. situés à 12-16-18 rue Fatima, paroisse St-Joseph, très pour les septembre et octobre, prix \$100.00 par mois, taxe d'eau comprise. S'adresser à 439 rue Fatima, Tel. 372-4870. (55635)

23 Logements à louer

BEAU GRAND LOGEMENT, dans un bas, 7 pièces, grande cour, libre le 1er septembre, \$125.00 par mois. S'adresser à 302 rue St-Antoine Nord. Tél.: 378-1687 ou 372-1663, entre 5.00 et 6.00 p.m. (56213)

A 110 ALEXANDRA, logement de 4 1/2 pièces, chauffé, réfrigérateur et poêle fournis \$110.00 par mois. A 61 ELGIN, 2e étage, 3 pièces, (4 chambres à coucher), foyer \$100.00 par mois. A 57 rue LORNE, duplex, 7 pièces, installation laveuse et sècheuse, chauffage au chaud, foyer, 135.00 par mois. A 1809 PRINCIPALE, 5 pièces, ménage fait à neuf, 2e étage, \$75.00 par mois. A vendre, bois sec pour foyer, fournaise et poêle. S'adresser à Mme Rémi VADNAIS 79 Lorne - Tel. 372-3850. (55202)

LOGIS de 4 pièces, 230 volts, salle de bain, réservoir à eau chaude. Situé centre de la ville. Pour informations, s'adresser à 11 Drummond, Ménage fait à neuf. Phoenix, Granby. Tél.: 378-4255. (55689)

LOGIS de 6 pièces, situé à 423 rue St-Luc, dans un bas, installation laveuse, 220 volts, libre le 1er août. S'adresser à 19 rue St-Louis, ou 372-5431. (55653)

LOGIS MEUBLE, 3 pièces, 2 entrées, chambres de bain privée, planchers de paille, situé rue Drummond. Ménage fait à neuf. S'adresser: tél. 372-3440. Si pas de réponse, 372-6597. (56173)

LOGIS à LOUER, dans un bas, 5 pièces, libre le 1er septembre, situé à Granby. Pour information, signalez 263-1510, Cowansville. (56212)

25 Appartements à louer

APARTEMENTS meublés, chauffés, éclairés, service de concierge; de 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2 pièces, à partir de \$10.00 par semaine. S'adresser au concierge, Apt 1, M. Paul A. Houle, 311 rue Principale, Tel. 378-4242 le jour et après 5.00 p.m. (55360)

APARTEMENTS meublés, chauffés, éclairés, chambre de bain, entrée privée, télévision en couleur si désiré, situés à 255 Ave du Parc, Tel. 372-4121 ou 91 rue Fair, après 7.00 p.m. (56223)

ATTENTION!

APARTEMENT à LOUER - 2 grandes pièces, moderne, meublé, chauffé, galerie vitrée. Endroit très propre, tranquille, bien éclairé, face à l'église St-Benoit. Situation calme, garage. Prix raisonnable. S'adresser aux APTS VIENS, 183 St-Antoine Nord, Granby. (55630)

APARTEMENT de 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, S'adresser à Rosaire Bienvenu, 233 Ave du Parc, Granby, Tél. 372-2815 ou le soir après 6.00 372-2366. (56229)

APARTEMENT NEUF, chauffé, 3 1/2 pièces, plus cuisinière et balcon, meublé, tapis mur à mur, eau chaude, balayage et laveuse four, libre le 1er août. Pour informations, signalez 372-3118. (55654)

APTS 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, entrée privée, grand balcon. Tel.: 372-4384. (55663)

APARTEMENT 1 pièce, meublé, éclairé, chauffé, avec poêle et réfrigérateur, évier, tous les services, etc. Densités de cuisine ainsi que literie fournie et entretenue. Plus salle de bain, douche, télévision. S'adresser à 329 Boul. Boivin, coin Dérégon, au 2e étage. Tél.: 378-7036 ou 378-6002. (55676)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer pour une ou 2 personnes, toutes commodités, entrée privée, bas prix. Tél.: 378-6414
GRANBY (55439)

CHAMBRES meublées, chauffées, éclairées, service de concierge. S'adresser à 24 rue Centre, Granby, M. Moreau, chambre No 1, ou 311, avenue 136 Boul. Montclair, Granby. (55530)

POUR MESSIEURS

A LOUER: chambre meublée, cuisine, salon avec TV, et téléphone, cabinet de toilette, table de ping-pong, entrée privée. Pour informations, s'adresser à 317 rue Denison Ouest, Tél.: 378-5448. (55652)

CHAMBRE à louer, meublée, avec poêle, réfrigérateur, lavabo pour personne tranquille. S'adresser à 27 rue Queen, après 5.00 p.m. Tél.: 372-6459. (55611)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE à louer, pension si désiré, pour demoiselle seulement, coin chez-soi, service de téléphone et lavage si désiré, centre de la ville. Signalez 378-6284. (55476)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE à louer pour jeunes filles honnêtes et distinguées, pension si désiré, centre de la ville. Signalez 372-6437. (55693)

64a) Robes de mariées

A VENDRE, très belle robe de mariée longue, 10-11 ans. Idéale pour l'automne. Pour informations, signalez 378-6792. (55657)

88 Restaurants

A VENDRE, restaurant "Snack Bar" avec ou sans propriété de 3 logements, très bien situé, rue Principale, Granby, endroit très passant. (55682)

Bon chiffre d'affaires

Équipement neuf, Bonnes conditions de vente. S'adresser à Case 2224, La Voix de l'Est, Granby, P.Q. (55287)

98 Divers

FEMME avec connaissance dans la cuisine canadienne demandée pour cuisine dans restaurant. Pour informations, s'adresser M. Pierre Mercure, Hôtel Granby, tél. 372-3363. (55627)

110 Femmes demandées

FEMME avec connaissance dans la cuisine canadienne demandée pour cuisine dans restaurant. Pour informations, s'adresser M. Pierre Mercure, Hôtel Granby, tél. 372-3363. (55627)

110b) Femmes, filles demandées

A QUI LA CHANCE? Voulez-vous gagner de \$25.00 à \$75.00 par semaine. Devenez vendeuse d'upperware. Pour plus de renseignements, appelez trois vire 562-2044. (56244)

FILLE ou FEMME demandée pour entretien d'hôtel. Age 25 à 40 ans. S'adresser Hôtel Bel-Rive, M. D'Amour, entre 10.00 et 11.00 a.m. Tél.: 584-2772 ou 785-2272. (56231)

DEVENEZ conseiller en beauté, et augmentez les revenus familiaux en ne travaillant que quelques heures par jour, nombreux territoires dans le comté de Rouville. Aucune expérience exigée. Entraînement compris. Signalez 536-2553. (55674)

FILLE ou FEMME demandée pour travail à domicile comme représentant pour une maison hautement responsable dans le domaine de la lingerie. S'adresser Mme Rémi Vadnais, 70 rue Riachelu, Tél.: 584-2772 ou 785-2272. (56231)

AGENTS DEMANDES Aimeriez-vous être à votre propre compte avec territoire exclusif? Potentiel de revenus \$10,000 à \$35,000 annuellement. Important fabricant de cosmétiques vous offre cette chance avec un nouveau et unique produit sans parfums, sans colorants, sans salons de coiffure, pharmacies, compagnies de vente, etc. Investissement variant entre \$300 et \$1,500, selon vos ambitions et territoire désiré. Plusieurs territoires ouverts dans la province. Écrivez à NU PO LITMITE, 1010 St-Catherine Ouest, chambre 344, Montréal. Notre agent de ventes passera votre voir une entrevue plus détaillée. Réponses sérieuses seulement. (56135)

HOMME DEMANDE, 25 à 30 ans, pour vente de pâtisseries, camion existant. S'adresser Pâtisserie Mesier, tél. 378-3331 ou Rés. 378-6391. (56243)

ON DEMANDE un homme travaillant avec permis de conduire licence de chauffeur, pour travail à l'extérieur. Doit posséder connaissance de la soudure et de la mécanique. - Salaire selon compétence - Emploi permanent - Salaire à l'heure - Temps supplémentaire. Écrire à C.P. 218, Knowlton ou téléphoner à 243-6454. (55679)

JEUNES MUSIENS, j'ai 3 amplificateurs de guitare à vendre: \$90.00, \$40.00 et \$20.00. S'adresser à 515 Maisonneuve, après 6h.30 p.m. (55570)

ENVIRON 70,000 PIEDS de planche 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 62, 64, 66, 68, 70, 72, 74, 76, 78, 80, 82, 84, 86, 88, 90, 92, 94, 96, 98, 100. Prix très avantageux, accepterait paiements mensuels. Signalez le jour 372-2088 ou le soir 372-1468. (56247)

BATEAU 14 pieds en fibre de verre, motor "Johnson" 40 forces, avec gros traîler à bascule tout électrique et équipé au complet avec toile et ceinture. L'état neuf. Pontiac '60, V8, 4 portes HT, en bonne condition; bicyclette C.M. de garçon comme neuf, 3 mois d'usage, machine à laver "McClary Easy" de luxe, modèle entrée; tondeuse à gazon. Tél.: 378-2197. (56176)

ATTENTION LES "SPORTS" C'est le temps de vous procurer des selles, chapeaux, chemises et bottes "Western" attelage de poney, couvertes et toutes sortes d'équipement pour les chevaux. Herbert J. Irwin, deux milles de Granby, chemin Abbotsford, Tél.: 378-8801. (56206)

LES ANNONCES CLASSEES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS.

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, laveuse ordinaire de marque "Thor", idéal pour chalet, prix \$25.00. Aussi, système d'allumage à transistors (Transistor ignition) pour auto, 12 volts, prix \$35.00. Signalez 378-5214. (55690)

SET DE CUISINE chromé avec buffet, en bonne condition, \$45.00. S'adresser à 394 Boul. Boivin. (55666)

ACCORDEON PIANO "Horen", 5 registres au piano, 2 registres aux basses, 98 basses, type semi-professionnel avec étui. Pour informations, signalez 378-7396. (55682)

110 Femmes demandées

FEMME avec connaissance dans la cuisine canadienne demandée pour cuisine dans restaurant. Pour informations, s'adresser M. Pierre Mercure, Hôtel Granby, tél. 372-3363. (55627)

110b) Femmes, filles demandées

A QUI LA CHANCE? Voulez-vous gagner de \$25.00 à \$75.00 par semaine. Devenez vendeuse d'upperware. Pour plus de renseignements, appelez trois vire 562-2044. (56244)

FILLE ou FEMME demandée pour entretien d'hôtel. Age 25 à 40 ans. S'adresser Hôtel Bel-Rive, M. D'Amour, entre 10.00 et 11.00 a.m. Tél.: 584-2772 ou 785-2272. (56231)

DEVENEZ conseiller en beauté, et augmentez les revenus familiaux en ne travaillant que quelques heures par jour, nombreux territoires dans le comté de Rouville. Aucune expérience exigée. Entraînement compris. Signalez 536-2553. (55674)

FILLE ou FEMME demandée pour travail à domicile comme représentant pour une maison hautement responsable dans le domaine de la lingerie. S'adresser Mme Rémi Vadnais, 70 rue Riachelu, Tél.: 584-2772 ou 785-2272. (56231)

AGENTS DEMANDES Aimeriez-vous être à votre propre compte avec territoire exclusif? Potentiel de revenus \$10,000 à \$35,000 annuellement. Important fabricant de cosmétiques vous offre cette chance avec un nouveau et unique produit sans parfums, sans colorants, sans salons de coiffure, pharmacies, compagnies de vente, etc. Investissement variant entre \$300 et \$1,500, selon vos ambitions et territoire désiré. Plusieurs territoires ouverts dans la province. Écrivez à NU PO LITMITE, 1010 St-Catherine Ouest, chambre 344, Montréal. Notre agent de ventes passera votre voir une entrevue plus détaillée. Réponses sérieuses seulement. (56135)

HOMME DEMANDE, 25 à 30 ans, pour vente de pâtisseries, camion existant. S'adresser Pâtisserie Mesier, tél. 378-3331 ou Rés. 378-6391. (56243)

ON DEMANDE un homme travaillant avec permis de conduire licence de chauffeur, pour travail à l'extérieur. Doit posséder connaissance de la soudure et de la mécanique. - Salaire selon compétence - Emploi permanent - Salaire à l'heure - Temps supplémentaire. Écrire à C.P. 218, Knowlton ou téléphoner à 243-6454. (55679)

JEUNES MUSIENS, j'ai 3 amplificateurs de guitare à vendre: \$90.00, \$40.00 et \$20.00. S'adresser à 515 Maisonneuve, après 6h.30 p.m. (55570)

ENVIRON 70,000 PIEDS de planche 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 62, 64, 66, 68, 70, 72, 74, 76, 78, 80, 82, 84, 86, 88, 90, 92, 94, 96, 98, 100. Prix très avantageux, accepterait paiements mensuels. Signalez le jour 372-2088 ou le soir 372-1468. (56247)

BATEAU 14 pieds en fibre de verre, motor "Johnson" 40 forces, avec gros traîler à bascule tout électrique et équipé au complet avec toile et ceinture. L'état neuf. Pontiac '60, V8, 4 portes HT, en bonne condition; bicyclette C.M. de garçon comme neuf, 3 mois d'usage, machine à laver "McClary Easy" de luxe, modèle entrée; tondeuse à gazon. Tél.: 378-2197. (56176)

ATTENTION LES "SPORTS" C'est le temps de vous procurer des selles, chapeaux, chemises et bottes "Western" attelage de poney, couvertes et toutes sortes d'équipement pour les chevaux. Herbert J. Irwin, deux milles de Granby, chemin Abbotsford, Tél.: 378-8801. (56206)

LES ANNONCES CLASSEES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS.

125 Autos, camions à vendre

FOIRD 1962, 6 cylindres, transmission manuelle, peinture refaite à neuf, radio, 4 pneus, en très bonne condition, mécanique très bonne, 50,000 miles. S'adresser à 76 rue Foch, Tél.: 378-1732. (56223)

CADILLAC 1958, Sedan de Ville, H-Top, 4 portes, vitres et siège électriques, bleu marin, en bonne condition, sacrifierais pour \$200.00. Cause de vente, départ. Signalez 378-7796. (55655)

RAMBLER CLASSIC 660, 1964, 35,000 miles, institutrice. Cause de vente, Mariage. Pour informations, signalez 372-2621. (55686)

MERCURY 1964, 3 portes, servo-freins, servo-direction, aucune offre raisonnable refusée. S'adresser à 255 rue Béard, Granby, Tél.: 378-6233. (55684)

OPPORTUNITÉ pour couple d'un certain âge d'effectuer un voyage à l'île du Prince Édouard. Date de départ à être discutée autour du 5 août. Frais et dépenses très réduites grâce à la fourniture. Pour renseignements, appelez 379-5780, Saint-Paul Abbotsford. (56238)

141 Animaux

CHEVAL à vendre. Bon cheval entraîne dans l'Ouest. Pour plus de renseignements, appelez à 218-2150, Sutton. (56191)

A VENDRE: Un étalon poney et plusieurs poulains, la moitié de Dany Farm, Québec. Pour informations, appelez 539-2293. (56190)

142 Maisons à vendre

MAISON neuve de 1 an, en brique avec garage, 18' x 24', terrain 75' x 150', 5 pièces, 2,000 pieds carrés, service d'autobus, très peu de comptant. Pour informations, signalez 372-1343. (56151)

MAISON à VENDRE, site résidentiel, terrain boisé, 5 pièces, libre immédiatement. Pour informations, signalez 378-7223, entre 12.00 et 1.00 p.m. ou le soir entre 5.00 et 6.00 378-7223. (56233)

A VENDRE, maison pour famille nombreuse, située à 510 St-Jacques, comprenant 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, cuisine 13' x 24'. Prix et conditions avantageuses. Signalez le jour 372-2988 ou le soir 372-1468. (56246)

RESIDENCE Très bien située dans Granby, à proximité du parc et des écoles. Maison de pièces, vitres et foyer ouvert, salle à dîner, cuisine moderne, 3 chambres à coucher, salle de jeu, excellent état. Prix \$24,000, bonnes conditions de vente. Bromont Country Realities Brokers, Knowlton, Tél.: 243-6833, frais reversés. (55648)

2 BUNGALOWS de 3 1/2 pièces, eau chaude, électricité 100 amp, 110-220 volts, chassés et porte aluminium, grand vitre étai, garage, chauffage central, grand terrain. Prix \$125,000. S'adresser à Ste-Cécile de Milton. Pour information, tél. 378-2197. Aussi plusieurs autres bungalows, très limités ouest de Granby. (56175)

142a) Maisons à louer

MAISON à louer, située à Granby, chemin Cabanel, 7 pièces avec garage. Aussi maison neuve, située au bord du lac Roston, avec piscine, habitable à l'année, système de chauffage. S'adresser Rosaire Choinière, Tél.: 378-1528. (55645)

MAISON à louer, située à Granby, chemin Cabanel, 7 pièces avec garage. Aussi maison neuve, située au bord du lac Roston, avec piscine, habitable à l'année, système de chauffage. S'adresser Rosaire Choinière, Tél.: 378-1528. (55645)

MAISON de 9 pièces, située en campagne, chemin St-Paul, à 1/2 mille de Granby. Cette maison a été convertie en 2 logements avec chacun une salle de bain et compteur d'électricité, entrée privée avant et arrière du logement du haut, cuisinier, terrain longeant la R.R. 1, de 150 pieds de largeur. Tél.: 378-7307. (56208)

144 Argent à prêter

ARGENT DISPONIBLE en première et deuxième hypothèque, sur dotations ou cottages situés n'importe où dans la province de Québec. Pour un service rapide appelez: DEVELOPPEMENTS BROME-MISSISSOUOI INC. A.C. TODD, Courtier 170 Principale, Cowansville, Que. Tél.: 263-0682 ou 263-4393 (55604)

MAISON de 9 pièces, située en campagne, chemin St-Paul, à 1/2 mille de Granby. Cette maison a été convertie en 2 logements avec chacun une salle de bain et compteur d'électricité, entrée privée avant et arrière du logement du haut, cuisinier, terrain longeant la R.R. 1, de 150 pieds de largeur. Tél.: 378-7307. (56208)

145 Débentures

Débentures

CITE JACQUES-CARTIER

Rendement 7.50%
Échéance 10 ANS

Pour réaliser de meilleures transactions d'achats, ventes, toutes valeurs mobilières et échanges de vos bons d'épargne du Canada, avez recours à des conseils experts en référant à: JEAN-LUC DUNN Représentant, Maison Crédit-Québec Inc. 308 York Granby Tél.: 378-4586 Knowlton Alouette Lodge, Chalet 21. Tél.: 243-5341 (52352)

148 Gardiennes d'enfants

JEUNE FILLE avec expérience, désire garder enfants du lundi au vendredi. Pour informations, signalez 378-4520. (55643)

DAME avec expérience gardienne enfants à la journée ou à la semaine. Pour informations, signalez 378-3807. (55672)

WATERLOO

23 Logements à louer

DEUX LOGIS dont un de 4 pièces et l'autre de 5 pièces, chauffés, situés à 555 rue Principale à Waterloo. Libre immédiatement. Location \$79.00 et \$75.00 par mois. S'adresser à Camille Fleury, 188 rue Adam, Richmond, Tél.: 826-3747. (55681)

CHALET à vendre, près plage Bondville, 7 pièces, eau chaude, laveuse, sècheuse, système de chauffage complet, foyer B.B.Q. sur terrasse. Signalez 773-4008, Village St-Joseph, St-Hyacinthe. (56232)

CHALET à vendre, près plage Bondville, 7 pièces, eau chaude, laveuse, sècheuse, système de chauffage complet, foyer B.B.Q. sur terrasse. Signalez 773-4008, Village St-Joseph, St-Hyacinthe. (56232)

CHALET à vendre, près plage Bondville, 7 pièces, eau chaude, laveuse, sècheuse, système de chauffage complet, foyer B.B.Q. sur terrasse. Signalez 773-4008, Village St-Joseph, St-Hyacinthe. (56232)

CHALET à vendre, près plage Bondville, 7 pièces, eau chaude, laveuse, sècheuse, système de chauffage complet, foyer B.B.Q. sur terrasse. Signalez 773-4008, Village St-Joseph, St-Hyacinthe. (56232)

144 Argent à prêter

ARGENT à prêter

Prêts en 1ère hypothèque et garantis par La Société Centrale d'Hypothèques et de Logement pour la construction de maisons de 1 logement et plus. Également argent disponible pour hypothèques et provenant de compagnies d'assurances et de particuliers. Intérêt, courants. Me J.-P. MATTON, notaire Tél.: 378-4112 Granby (54911)

145 Débentures

Débentures

CITE JACQUES-CARTIER

Rendement 7.50%
Échéance 10 ANS

Pour réaliser de meilleures transactions d'achats, ventes, toutes valeurs mobilières et échanges de vos bons d'épargne du Canada, avez recours à des conseils experts en référant à: JEAN-LUC DUNN Représentant

Autour du monde en images



POUR \$3 MILLIONS DE CONTREFAITS --- Menottes aux poignets, plusieurs suspects sortent du Bureau fédéral après avoir subi un interrogatoire serré. Ces personnes sont suspectées d'avoir fait partie d'un réseau de contrefacteurs qui opérait à Bricktown au New Jersey. Ceux dont on distingue la figure sur les photos sont les agents de la police fédérale américaine.



LE QUARTIER ESPAGNOL D'HARLEM a reçu la visite du vice-président des Etats-Unis, M. Hubert H. Humphrey. Ce dernier, qui était accompagné de l'ancien champion poids lourd de la boxe, Joe Louis, était venu inaugurer une "rue de jeux". Candidat à la nomination démocratique pour la présidence, il a suggéré que les candidats dépensent moins d'argent à la télévision et plus sur les terrains de jeux.

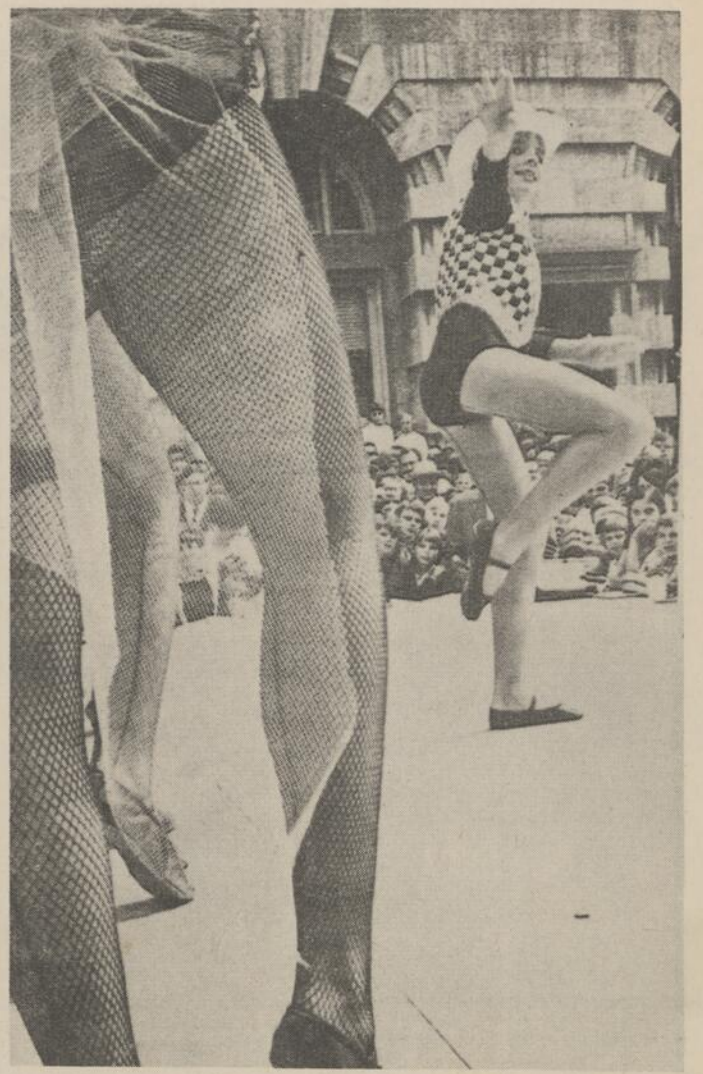


UNE VISITE AUX VIKINGS --- Le gouverneur-général du Canada et Mme Michener visitent les excavations qui, croit-on, furent le site d'un établissement de Vikings, à l'Anse aux Meadows, au nord de Terre-Neuve. Le couple Michener

visite présentement les ports de Terre-Neuve et du Québec à bord du destroyer Assiniboine. Cette visite se terminera à Baie Comeau, le 29 juillet.



IL A FAIT CONFIANCE AUX NOIRS --- Le maire de la ville de Cleveland, en Ohio, M. Carl Stokes, lui-même un Noir, tenait hier matin, une conférence de presse dans laquelle il disait qu'il avait gagné la première manche de son pari. Mercredi, il avait parié que si la Garde nationale et les policiers blancs se retirait des quartiers Noirs de la ville, les gens de ces quartiers sauraient terminer les émeutes et garder la paix. Une journée après le retrait des forces de l'ordre, tout indique qu'il a gagné son pari.



COMME A LA FIN DU XIX^e SIECLE --- Une jeune fille de 13 ans, de Régina, dirige la troupe de danseuses des Belles de Buffalo alors qu'elles donnaient un spectacle à Régina. Ce spectacle fait partie des beaux jours de Buffalo, un festival qui depuis l'année dernière a lieu tous les étés et dure deux semaines. Pendant cette période, les citoyens s'habillent comme à la fin du siècle dernier... le photographe n'a pu s'empêcher de prendre une vue d'ensemble du spectacle: "Hal the gay nineties".

Les greffes de coeur ne sont plus un procédé de recherche

NEW YORK (AFP) --- Lundi dernier, deux jours après avoir pratiqué sa sixième transplantation cardiaque, le Dr Denton Cooley, de l'hôpital St-Luc de Houston, au Texas, qui en a pratiqué une septième depuis, déclarait que ce genre d'opération avait atteint maintenant le stade de moyen thérapeutique et ne devait plus être considéré comme procédé de recherche.

Cette déclaration a soulevé, chez les collègues américains du Dr Cooley, une série de commentaires allant parfois jusqu'à un désaccord absolu. C'est ainsi qu'un chirurgien de l'Institut américain du Coeur, à Bethesda, dans le Maryland, qui préfère garder l'anonymat, a déclaré jeudi: "Il se peut que le Dr Cooley ait raison, mais je n'y crois pas. Je pense, au contraire, que nous n'avons pas encore la preuve que la transplantation cardiaque est une forme utile de traitement. Elle peut par la suite se révéler comme un traitement palliatif, utile par le soulagement temporaire qu'il apporte, mais je ne crois pas que tel a été le cas jusqu'ici".

Pour sa part, le directeur de l'Institut américain du Coeur, le Dr Theodore Cooper, croit que la transplantation est un moyen nettement thérapeutique pour les patients qui doivent la subir, mais qu'elle est, en même temps, toujours au stade de la recherche.

A Pittsburgh, en Pennsylvanie, le Dr Campbell Moses, directeur de l'Association américaine de Cardiologie, croit que, d'après les expériences faites dans ce domaine dans le monde, la déclaration du Dr Cooley "semble quelque peu prématurée, bien que les résultats obtenus par le Dr Cooley semblent, jusqu'ici du moins, très bons."

Ce n'est qu'à la longue, a ajouté le Dr Moses, sur les chances de survie, qu'on pourra en juger.

Décision prématurée
Le Dr George E. Burch, de la Nouvelle-Orléans, président du Collège des Cardiologues américains, qui compte 3.500 membres, déclare qu'il "est trop tôt pour se déclarer sur le point de savoir si la transplantation cardiaque est ou n'est pas un moyen thérapeutique acceptable".

Quant au Dr Joseph Murray, de l'hôpital Peter Bent Brigham, de Boston, qui procéda avec succès à la première transplantation de rein au monde en 1954, il est d'avis que la transplantation cardiaque n'est pas encore une mesure thérapeutique établie. Elle en est encore au stade expérimental. Et il ajoute: "Et elle restera à ce stade tant que nous n'aurons pas cinq ans de résultats suivis".

A Genève, le professeur Richard Dewall a déclaré que la transplantation cardiaque n'a probablement pas d'utilité à long terme pour l'humanité. Le

professeur Dewall, chef de la spécialistes réunis à Genève à l'occasion de la dixième conférence de Cardiologie de l'Ohio, rence annuelle du Collège international d'Angiologie.

DOW REMPORTE LA MÉDAILLE D'OR À L'OLYMPIADE MONDIALE



Dow est la seule bière canadienne à mériter cet honneur international à l'Olympiade Mondiale de la Bière 1968, tenue en Allemagne.

La médaille d'or a été décernée à la bière Dow après qu'elle eut triomphé dans une compétition groupant 81 marques différentes, soumises par 32 brasseries les plus réputées dans le monde entier, à la 7^{ème} Olympiade Mondiale de la Bière tenue à Nürnberg, Allemagne. Ces bières

ont été soumises à 21 épreuves de qualité, de saveur, de présentation; le jury a décerné la médaille d'or à la bière Dow, la seule bière canadienne à mériter un tel honneur. Cette médaille d'or vient confirmer le standard d'excellence de la bière Dow.

LA BIÈRE DOW - MÉDAILLE D'OR
BRASSÉE AU QUÉBEC PAR LES MAÎTRES-BRASSEURS.